

# hillvert

**HI-PSM-3000PTO**

## **PTO FIREWOOD PROCESSOR**

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNING

[expondo.com](http://expondo.com)

DE	Produktname:	SÄGESPALTMASCHINE
EN	Product name:	PTO FIREWOOD PROCESSOR
PL	Nazwa produktu:	PILARKO-ŁUPARKA DO DREWNA
CZ	Název výrobku	ŠTÍPAČ KULATINY
FR	Nom du produit:	PROCESSEUR DE BOIS DE CHAUFFAGE
IT	Nome del prodotto:	PROCESSORE DI LEGNA DA ARDERE
ES	Nombre del producto:	PROCESADOR DE LEÑA
HU	Termék neve	TŰZIFA FELDOLGOZÓ
DA	Produktnavn	BRÆNDE PROCESSOR
DE	Modell:	HI-PSM-3000PTO
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

## Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Sägespaltmaschine
Modell	HI-PSM-3000PTO
Maximale Spaltkraft [t]	9,5
Maximaler Betriebsdruck [MPa]	13,7
Maximale Stammgrößen [mm]	Ø300x530
Leistungstyp	PTO
Max. Drehzahl der Zapfwelle [U/min]	540
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	3600x1170x1800
Gewicht [kg]	645
Maximale Schleppgeschwindigkeit [km/h]	70

## 1. Allgemeine Beschreibung



Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wird nach strengen technischen Richtlinien unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus wird es unter Einhaltung der strengsten Qualitätsstandards hergestellt.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.**

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Das Gerät ist so konzipiert, dass die Risiken von Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden, wobei der technische Fortschritt und die Möglichkeiten zur Lärmreduzierung berücksichtigt werden.

### Legende

	Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss recycelt werden.
	<b>WARNUNG!</b> oder <b>VORSICHT!</b> oder <b>HINWEIS!</b> Anwendbar auf die gegebene Situation. (allgemeines Warnzeichen)

	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Exposition gegenüber lautem Lärm kann zu Hörverlust führen.
	Schutzbrille tragen.
	Tragen Sie eine Staubmaske (Schutz der Atemwege).
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
	Tragen Sie einen Kopfschutz.
	Tragen Sie Fußschutz.
	Wache benutzen.
	Tragen Sie Schutzkleidung.
	ACHTUNG! Drehende Teile, Verhedderungsgefahr!
	Tragen Sie keine weite Kleidung, die sich in den beweglichen Teilen der Maschine verfangen könnte. Tragen Sie eng anliegende Kleidung.
	ACHTUNG! Quetschgefahr für die Hände!
	ACHTUNG! Scharfe Kanten. Gefahr von Schnittverletzungen an Gliedmaßen.
	Hebepunkt.



**HINWEIS!** Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

## 2. Sicherheit bei der Verwendung



**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf: Sägespaltmaschine

### 2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- 
- a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
  - b) Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
  - c) Wenn Sie einen Schaden oder eine Funktionsstörung feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie es unverzüglich einem Vorgesetzten.
  - d) Wenn Sie Zweifel an der korrekten Funktion des Geräts haben, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
  - e) Das Gerät darf nur von der Servicestelle des Herstellers repariert werden. Versuchen Sie keine eigenständigen Reparaturen!
  - f) Kindern oder unbefugten Personen ist das Betreten eines Arbeitsplatzes untersagt. Eine Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
  - g) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.
  - h) Das Gerät erzeugt während des Betriebs Staub und Ablagerungen. Es ist wichtig, Unbeteiligte vor ihren schädlichen Auswirkungen zu schützen.
  - i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsetiketten. Wenn die Etiketten unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
  - j) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Wird dieses Gerät an einen Dritten weitergegeben, muss die Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
  - k) Bewahren Sie Verpackungselemente und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
  - l) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
  - m) Wenn dieses Gerät zusammen mit einem anderen Gerät verwendet wird, sind auch die übrigen Gebrauchsanweisungen zu befolgen.

## **2.2.      Eigenschutz**

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.
- b) Die Maschine darf nur von Personen bedient werden, die körperlich in der Lage sind, mit der Maschine umzugehen, die entsprechend geschult sind, die diese Betriebsanleitung gelesen haben und die eine Unterweisung in Arbeitsschutz erhalten haben.
- c) Die Maschine ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr eine Einweisung in die Bedienung der Maschine.
- d) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät Ihren gesunden Menschenverstand und bleiben Sie aufmerksam. Vorübergehender Konzentrationsverlust bei der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie die für die Arbeit mit dem Gerät erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 "Legende" angegeben. Die Verwendung der richtigen und zugelassenen persönlichen Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position OFF steht, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.

- 
- g) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie bei der Benutzung des Geräts auf Ihr Gleichgewicht und bleiben Sie stets stabil. Dadurch wird eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen gewährleistet.
  - h) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
  - i) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein im drehenden Teil des Geräts zurückgelassenes Werkzeug oder ein Schraubenschlüssel kann zu Verletzungen führen.
  - j) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
  - k) Stecken Sie nicht Ihre Hände oder andere Gegenstände in das Gerät, während es in Betrieb ist!
  - l) Die Maschine darf jeweils nur von einer Person benutzt werden. Im Gefahrenbereich um die Maschine darf sich außer dem Benutzer niemand aufhalten. Der Risikobereich umfasst 230 mm um die Maschine herum.



**Immer beachten!** Schützen Sie bei der Verwendung des Geräts Kinder und andere Unbeteiligte.

### **2.3. Sichere Verwendung des Geräts**

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie die geeigneten Werkzeuge für die jeweilige Aufgabe. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es konzipiert wurde, besser und sicherer.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der "ON/OFF"-Schalter nicht richtig funktioniert (das Gerät lässt sich nicht ein- und ausschalten). Geräte, die sich nicht mit dem "ON/OFF"-Schalter ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche Präventivmaßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
- d) Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr darstellen.
- e) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Gerät auf allgemeine Schäden, insbesondere die beweglichen Komponenten auf gerissene Teile oder Elemente, sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor der Benutzung zur Reparatur.
- f) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- g) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- h) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
- i) Beachten Sie beim Transport und bei der Handhabung des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort die Arbeitsschutzgrundsätze für manuelle Transportvorgänge, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.

- 
- j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät während des Gebrauchs aufgrund übermäßiger Belastung nicht mehr funktioniert. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebs Elemente und zu Schäden am Gerät führen.
  - k) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist von der Stromquelle getrennt worden.
  - l) Bewegen, verstellen oder drehen Sie das Gerät während der Arbeit nicht.
  - m) Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
  - n) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
  - o) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
  - p) Es ist verboten, in die Struktur des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.
  - q) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Wärmequellen fern.
  - r) Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab!
  - s) Halten Sie Ihre Hände vom Schiebeelement und dem Messer fern, während die Maschine in Betrieb ist.
  - t) Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass die Maschine nach dem Öffnen des Schutzkorbs nicht mehr arbeitet! Wenn diese Funktion nicht funktioniert, darf das Gerät nicht benutzt werden!
  - u) Schalten Sie die Zapfwelle nicht ein, wenn Sie das Antriebssystem an- oder abkuppeln oder wenn sich jemand in der Nähe des Antriebssystems befindet.
  - v) Halten Sie sich von der Zapfwelle fern, wenn das Gerät in Betrieb ist.
  - w) Die Maschine ist nur für den Einsatz im Freien und zum Schneiden und Spalten von Holz bestimmt. Um eine optimale Funktion zu gewährleisten, sollten Sie die Holzscheite nicht in Stücke von weniger als 300 mm spalten.
  - x) Die maximale Schleppgeschwindigkeit dieser Maschine beträgt 70 km/h.



**ACHTUNG!** Trotz der sicheren Konstruktion des Geräts und seiner Schutzvorrichtungen sowie trotz der Verwendung zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedieners besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Seien Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

### 3. Der Anwendungsbereich des Geräts

Das Erzeugnis ist zum Schneiden und Spalten von Holzstämmen bestimmt.

**Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.**

### 4. Transport von Maschinen

#### 4.1. Transport und Lagerung

- Bei der Verpackung sollten Rostschutz- und Stoßfestigkeitsmaßnahmen getroffen werden. Das Gerät kann bei einer Umgebungstemperatur von -25~55°C transportiert und gelagert werden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät während des Transports und der Lagerung nicht dem Regen ausgesetzt ist oder die Verpackung beschädigt wird.
- Seien Sie beim Transport oder bei der Handhabung der Maschine vorsichtig und lassen Sie die Tätigkeit von qualifiziertem, speziell für diese Art von Tätigkeit geschultem Personal durchführen!
- Achten Sie beim Be- und Entladen der Maschine darauf, dass keine Personen oder Gegenstände von der Maschine bedrängt werden!

- 
- Wählen Sie ein geeignetes Transportmittel entsprechend dem Gewicht der Maschine. Vergewissern Sie sich, dass die Tragfähigkeit der Transportvorrichtung für das Gewicht der Maschine geeignet ist.

#### **4.2. Transport vor dem Auspacken**

Standardmäßig wird die Maschine in einer robusten Holzkiste verpackt. Die nachstehende Abbildung zeigt, wie der Verpackungskarton transportiert werden kann.



#### **4.3. Bestätigung nach dem Auspacken**

Wenn Sie die Verpackung öffnen, achten Sie bitte auf die folgenden Stiele:

- 1) die Maschine beim Transport beschädigt wurde oder nicht
- 2) anderes Zubehör und Dokumente vollständig ist oder nicht
- 3) das Produkt mit dem Vertrag übereinstimmt oder nicht
- 4) die Spezifikationen auf dem Maschinenetikett mit dem Vertrag übereinstimmen oder nicht

#### **4.4. Mit einem Kran**

- Die Maschine oder ihre Einzelteile dürfen nur mit einer zugelassenen Hebevorrichtung mit geprüfter Tragfähigkeit angehoben werden.
- Achten Sie darauf, dass keine Person oder kein Gegenstand von der Maschine bedrängt wird!
- Verwenden Sie einen Hebegurt, der mehr als das Gewicht der Maschine tragen kann.



Wenn es notwendig ist, die Maschine nach dem Gebrauch zu transportieren, schützen Sie bitte zuerst die Rohre und Kabel und lassen Sie dann die Kühlflüssigkeit und Verunreinigungen ab.



Wenn Sie die Maschine über eine längere Strecke transportieren, können Sie sie nicht auf der Straße ziehen. Es muss auf den Lastwagen gelegt und transportiert werden, nachdem es an der mit Bindungspunkten markierten Stelle festgebunden wurde.

## 5. Installation von Maschinen

- 1) Nehmen Sie den Prozessor und alle Teile aus der Stahltransportkiste.

- 2) Stecken Sie die Achse durch den Prozessor und ziehen Sie die Schrauben fest, um sie sicher zu fixieren. Achten Sie darauf, dass die beiden Löcher nach oben zeigen, da sie zur Befestigung der Radkappen verwendet werden.



- 3) Geben Sie eine großzügige Menge Schmierfett auf die Innenseite der Radnaben und in die Lager. Setzen Sie das gefettete Lager, die Unterlegscheibe und die Mutter auf die Achswelle und ziehen Sie die Mutter fest. Der Splint kann in das Loch am Ende der Achse gesteckt werden. Schließlich kann die Staubkappe angebracht werden. Siehe Bilder unten.



- 4) Montieren Sie die Kotflügel und befestigen Sie sie mit den beiden Schrauben an der Achse, wie unten gezeigt.



- 5) Passen Sie die Hydraulikleitung "A" an den Anschluss "A" am Steuerventil an und ziehen Sie sie mit einem Schraubenschlüssel fest.



- 6) Passen Sie die Hydraulikleitung "B" an den Anschluss "B" am Steuerventil an und ziehen Sie sie mit einem Schraubenschlüssel fest.



- 7) Installieren Sie die Hydraulikleitung an der Kettensägenschiene wie in den Abbildungen unten gezeigt und ziehen Sie sie mit einem Schraubenschlüssel fest.



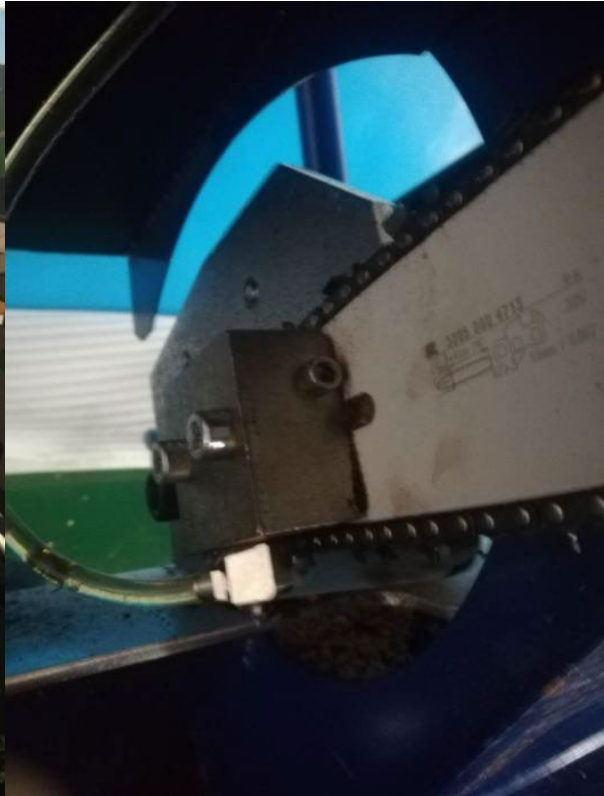
- 8) Befestigen Sie die Pufferfeder. Diese Feder dient dazu, den Griff der Kettensägenstange zurückzustellen.



- 9) Montieren Sie den Kettensägenschutz und ziehen Sie die 3 Schrauben an den unten gezeigten Stellen fest.



- 10) Entfernen Sie die Klebefolie vom Schutzbügel der Kettensäge und bringen Sie den Öltank des Bügels in Position. Ziehen Sie die Mutter an, um sie sicher zu befestigen. Befestigen Sie die Ölleitung an der Tülle der Kettensägenschiene, wie in der Abbildung unten rechts gezeigt.



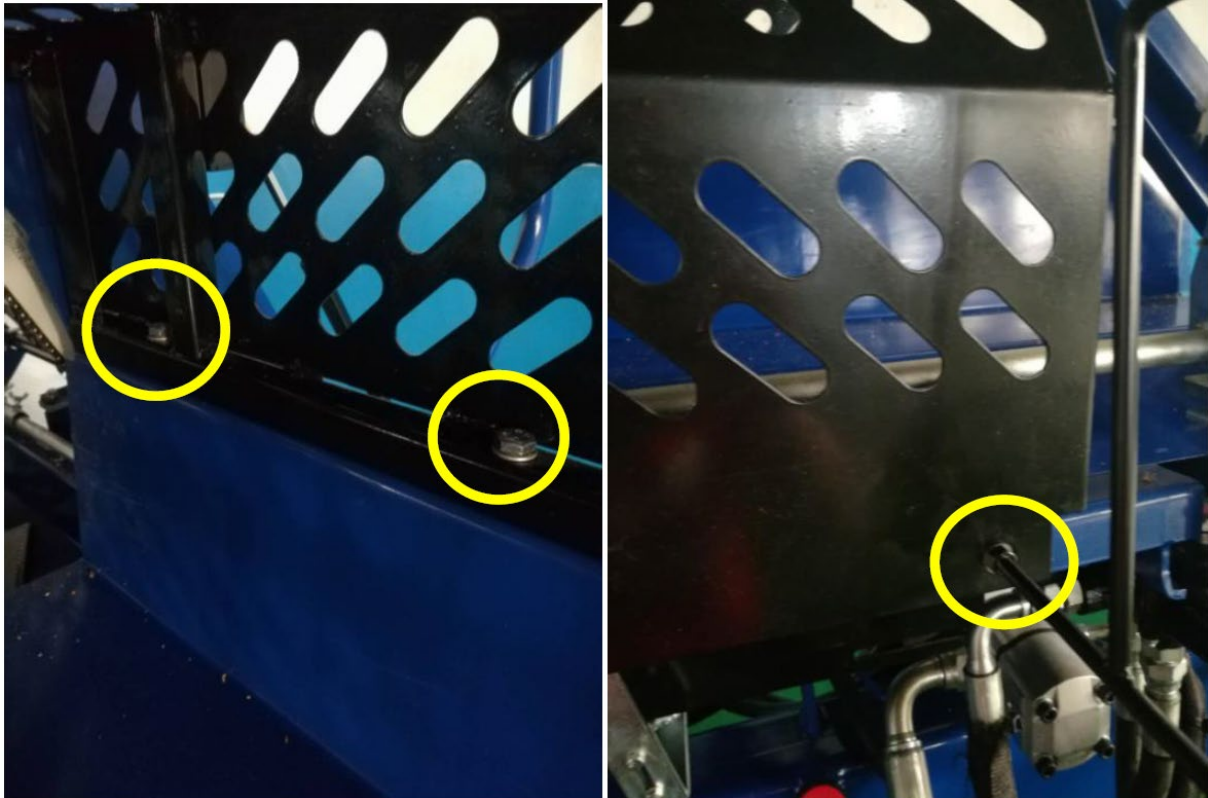
- 11) Montieren Sie den Zuggriff der Kettensägenstange mit den drei unten gezeigten Schrauben. Vergewissern Sie sich auch, dass das in der Abbildung rechts gezeigte Kabel in der unteren Öffnung steckt.



- 12) Bringen Sie den großen Käfigschutz und die Keilplatte wie unten gezeigt an, so dass die Platte beim Öffnen des großen Käfigschutzes den Ventilstößel niederdrückt. Es wird ein fließender Übergang empfohlen. Es gibt Schlitz in beiden Richtungen, die eine Positionseinstellung ermöglichen, um eine korrekte Betätigung des Ventils zu erreichen.



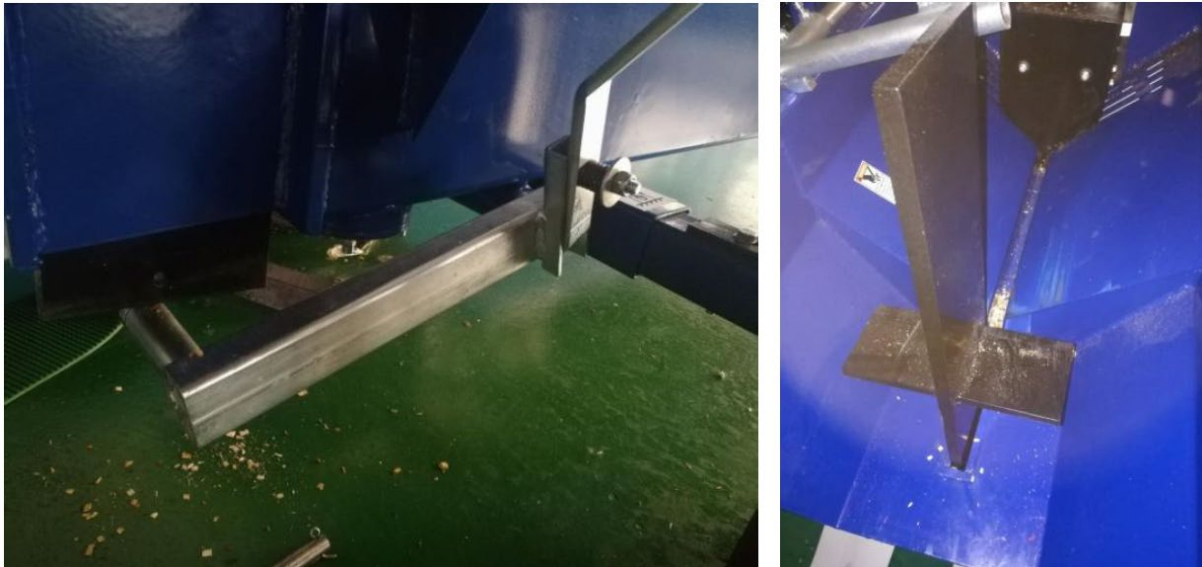
13) Bringen Sie den Käfigschutz an und ziehen Sie die drei Schrauben wie unten gezeigt fest.



- 14) Montieren Sie die gekerbte Platte mit den beiden mitgelieferten Schrauben und Muttern am Prozessor. Diese Platte dient zur Arretierung des Griffs, der den 2/4-Wege-Splitter in der gewünschten Höhe hält. Drehen Sie den Griff auf die linke Seite mit dem Symbol Pfeil nach unten, wird die Keilhöhe niedriger, drehen Sie den Griff auf die rechte Seite mit dem Pfeil nach oben, wird die Keilhöhe höher.



- 15) Montieren Sie die untere Stütze des 2/4-Wege-Verteilers wie unten gezeigt. Der Griff kann auch an dieser Stelle zusammen mit dem 2/4-Wege-Verteiler installiert werden.

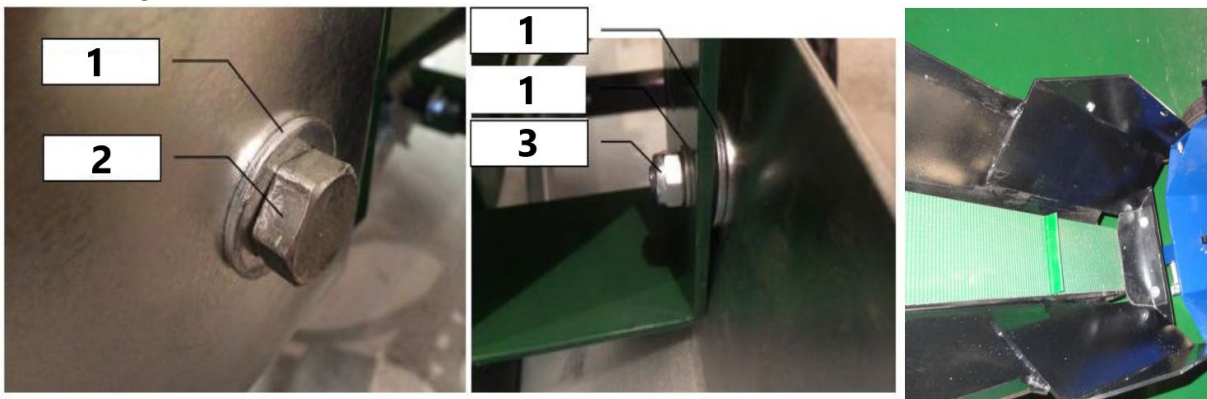


- 16) Die Kette kann nun eingestellt werden, um sicherzustellen, dass die Spannung richtig eingestellt ist. Die richtige Kettenspannung ist erreicht, wenn sich die Kette mit der Hand 6,4 mm bis 12,7 mm von der Schiene wegziehen lässt. Um die Kette zu spannen oder zu lockern, können die beiden Schrauben mit einem 13-mm-Schlüssel gelockert werden. Anschließend kann die Innensechskantschraube im Uhrzeigersinn gedreht werden, um die Kette zu spannen, oder gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu lösen. Die beiden 13-mm-Schrauben können wieder angezogen werden, um die Stange sicher zu halten.



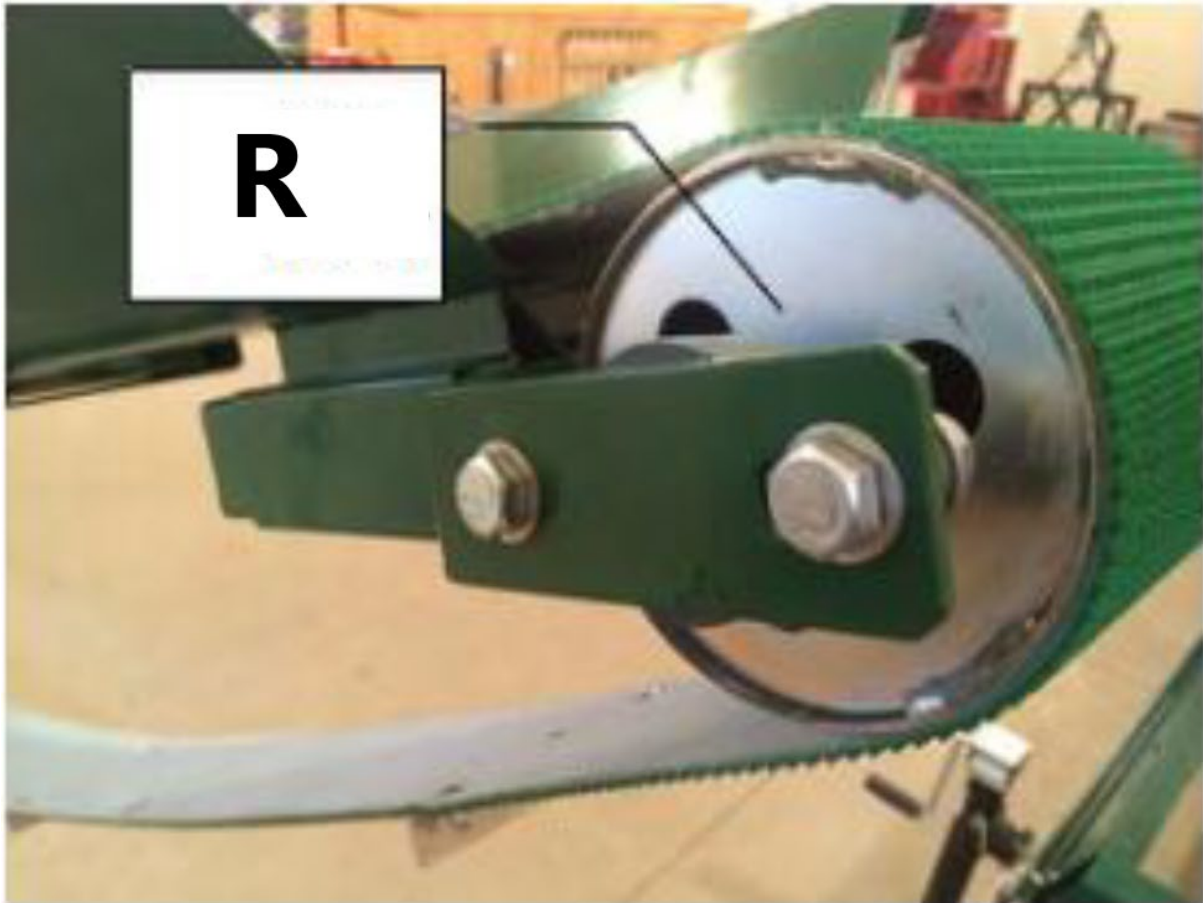
Nachdem der Brennholzprozessor nun zusammengebaut ist, kann das Fördersystem aus dem Karton ausgepackt und ausgelegt werden, so dass es an den Prozessor montiert und installiert werden kann.

- 17) Heben Sie die verzinkte Halterung, die nun mit dem Förderer verschraubt ist, an, damit sie am Prozessor befestigt werden kann. Ein Scherenwagenheber oder ein Wagenheber kann verwendet werden, um das Förderband anzuheben, damit die Befestigungslöcher ausgerichtet sind.



- 1 - Unterlegscheibe
- 2 - Schraube
- 3 - Mutter

- 18) Die obere Hälfte des Förderers kann nun an die untere Hälfte montiert werden, indem sie an der Naht mit den unten gezeigten Teilen verschraubt wird. Achten Sie darauf, eine der Unterlegscheiben zwischen dem oberen und dem unteren Förderband zu installieren. Die Mutter sollte locker gelassen werden, damit die Bolzen als Scharnier dienen und das Fördersystem in der Hälfte zusammenklappen können. Achten Sie auch darauf, dass das Förderband um die obere Rolle herumgeführt wird.



R - Obere Walze

- 19) Die obere Hälfte kann nun wie unten dargestellt in die untere Hälfte eingeklinkt werden. Sobald die Kette eingerastet ist, kann eine Person beginnen, das Förderband anzuheben, damit eine andere Person das Stützbein einschieben und die Kette einrasten kann.



20) Das Förderband kann nun durch Drehen des "T"-Griffs im Uhrzeigersinn gestrafft werden, bis das Band straff ist.



21) Setzen Sie die quadratische blaue Zunge in den Prozessor ein und ziehen Sie die beiden Schrauben an, um sie zu befestigen. Am Ende der Zunge befindet sich ein Loch, durch das ein Bolzen als zusätzliche Sicherheitsmaßnahme geführt werden kann.



22) Befestigen Sie den Zungenheber wie unten abgebildet. Es gibt zwei Bolzen, die es sicher an der Zunge halten. Der Fußständer kann verwendet werden, wenn der Prozessor in Betrieb ist.



## 6. Tätigkeit

### 6.1. Vorbereitungen

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Fläche. Prüfen Sie alle Ölstände und füllen Sie ggf. nach. Überprüfen Sie, ob die Maschine keine Mängel aufweist. Denken Sie daran, die richtige Schutzausrüstung zu benutzen.

### 6.2. Betrieb

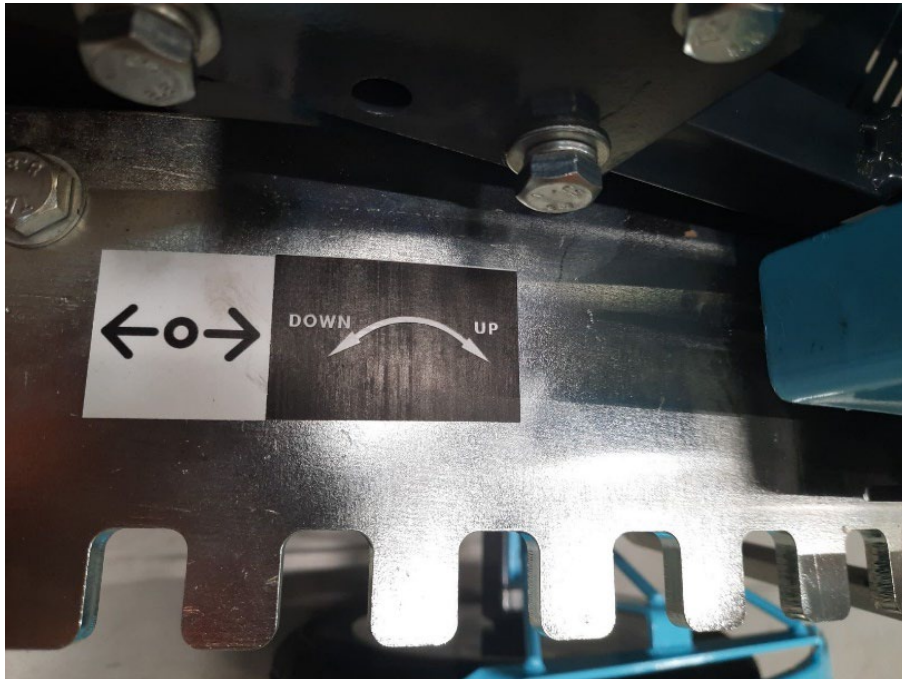
**Einstellen der Stammlänge**

---

Der Stammlängenanschlag wird mit zwei Schrauben eingestellt. Lösen Sie diese, bringen Sie die Zuordnung in die gewünschte Position und ziehen Sie die Schrauben an, um die Länge des Holzes einzustellen.

### **Einstellen der Höhe des Spaltkeils**

Die Höhe des Spaltkeils kann an den Stammdurchmesser angepasst werden. Zum Einstellen der Höhe ziehen Sie den Hebel aus der Kerbe und stellen ihn auf die gewünschte Position ein - wie auf einem Aufkleber angegeben - bis er in die neue Kerbe springt. Der Verstellhebel bewegt sich zusammen mit dem Keil:



### **Spaltung des Stammes**

Legen Sie den Stamm auf den Vorschubtisch und drücken Sie ihn gegen den Anschlag. Prüfen Sie, ob beide Schutzkörbe abgesenkt sind und schneiden Sie dann den Stamm.

## **7. WARTUNG**

### **7.1. WARTUNG**

Reinigen Sie die Maschine und stellen Sie sicher, dass der gesamte Sägestaub entfernt wird. Halten Sie die Maschine möglichst in einem geschlossenen Raum. Wenn die Maschine im Freien gelagert wird, muss sie mit einer Plane oder Abdeckung abgedeckt werden.

Achten Sie bei der Benutzung auf den Wert des Ölfiltermanometers. Das Öl muss gereinigt oder ausgetauscht werden, wenn der Wert die rote Linie erreicht. Bitte beachten Sie insbesondere, dass bei Hydrauliköl zwischen Winteröl und Sommeröl unterschieden werden muss.

### **7.2. Kettensägenbügel**

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, dass die Schiene der Kettensäge nicht beschädigt ist oder ähnliches. Achten Sie darauf, dass Sie immer mit einer scharfen Kette arbeiten, denn das erleichtert die Arbeit erheblich.

### **7.3. Einstellen der Kette**

---

Lösen Sie die beiden Bolzen am Sägeschwert und stellen Sie die Spannschraube ein. Ziehen Sie die Schraube an, um die Kette zu spannen und umgekehrt. Ziehen Sie dann die beiden Schrauben am Sägeschwert fest. Sie sollten in der Lage sein, die Kette etwa 6,4 mm bis 13 mm vom Sägeschwert abzuheben. Achten Sie darauf, die Kette nicht zu straff zu spannen.

## **8. Entsorgung von Altgeräten**

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den Hausmüll. Geben Sie es bei einer Recycling- und Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung und der Verpackung. Die zur Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Indem Sie sich für das Recycling entscheiden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre örtliche Recyclinganlage zu erhalten.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

## Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	PTO Firewood Processor
Model	HI-PSM-3000PTO
Maximum splitting force [t]	9.5
Maximum operating pressure [MPa]	13.7
Maximum log sizes [mm]	Ø300x530
Power type	PTO
Max. rotation speed of PTO [rpm]	540
Dimensions [width x depth x height; mm]	3600x1170x1800
Weight [kg]	645
Maximum towing speed [km/h]	70

## 1. General description














The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE  
THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER  
MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

### Legend

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	<b>WARNING!</b> or <b>CAUTION!</b> or <b>REMEMBER!</b> Applicable to the given situation. (general warning sign)

	Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear a dust mask (respiratory tract protection).
	Wear protective gloves.
	Wear head protection.
	Wear foot protection.
	Use guard.
	Wear protective clothing.
	ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard!
	Do not wear loose clothes that may get caught in the moving parts of the machine. Wear closefitting clothing.
	ATTENTION! Hand crush hazard!
	CAUTION! Sharp elements. Limb cut hazard.
	Lifting point.



**PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.**

## 2. Usage safety



**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:  
PTO Firewood Processor

### 2.1. Safety in the workplace

- 
- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
  - b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
  - c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
  - d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
  - e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
  - f) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. A distraction may result in loss of control over the device.
  - g) Use the device in a well-ventilated space.
  - h) The device produces dust and debris during operation. It is important to protect bystanders from their harmful effects.
  - i) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
  - j) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
  - k) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
  - l) Keep the device away from children and animals.
  - m) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

## **2.2. Personal safety**

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
- c) The machine is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the machine.
- d) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- e) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 "Legend". The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- g) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- h) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- i) Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.

- 
- j) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
  - k) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!
  - l) The machine shall only be used by one person at a time. No other than the user may stay in the risk area around the machine. The risk area covers 230mm around the machine.



**Remember!** When using the device, protect children and other bystanders.

### **2.3. Safe device use**

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the “ON/OFF” switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the “ON/OFF” switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- e) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage, especially check moving components for cracked parts or elements, and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- f) Keep the device out of the reach of children.
- g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- i) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- j) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- k) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- l) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- m) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- n) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- o) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- p) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- q) Keep the device away from sources of fire and heat.
- r) Do not cover the ventilation openings!
- s) Keep your hands away from the push element and the blade while the machine is operating.
- t) Before each use, check that the machine stops working after opening the protective cage! If this function does not work, the machine must not be used!
- u) Do not engage the PTO (power take-off) when connecting or disconnecting the drive system or when someone is standing near the drive system.

- 
- v) Keep away from the PTO (power take-off shaft) while the device is operating.
  - w) The machine is intended for use in outdoor environment and for log cutting and splitting only. To obtain best functionality, do not split the logs into pieces shorter than 300mm.
  - x) The maximum towing speed of this machine is 70 km/h.



**ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

### 3. The scope of application of the device

The product is intended for cutting and splitting logs.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

### 4. Transportation of machines

#### 4.1. Transportation and store

- The measures of anti-rust and shockproof should be taken during packing. The machine endures transportation and store in -25~55°C ambient temperature.
- Be care of not making machine exposed to rain or damaging the packing during transportation and store.
- While transporting or handling the machine, be careful and let the activity be done by qualified personnel especially trained for this kind of activity!
- While the machine is being loaded or unloaded, make sure that no person or subject gets pressed by the machine!
- Select proper transportation device according to the weight of the machine. Make sure the lifting capacity of transportation device is competent for the weight of the machine.

#### 4.2. Transportation before unpacking

As standard, the machine is packed in a robust wooden box. The following figure shows the method can be used to transport the packing box.



#### 4.3. Confirmation after unpacking

When open the packing box, please pay attention to the following stems:

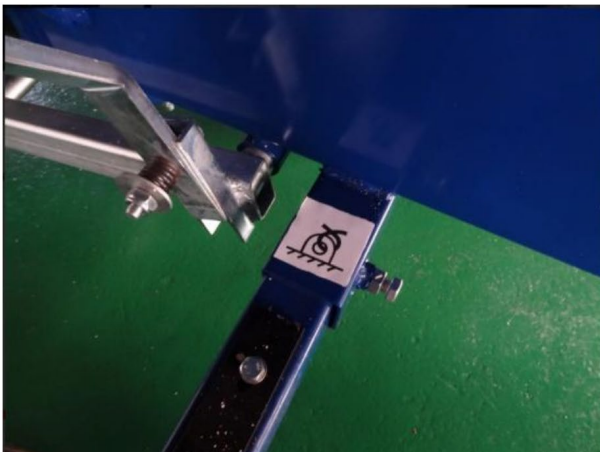
- 1) the machine is damaged in transportation or not
- 2) other accessories and documents is complete or not
- 3) the product is consistent with the contract or not
- 4) the specifications on machine label is consistent with the contract or not

#### 4.4. With a crane

- The machine or its individual parts may only be lifted by means of an approved lifting device with verified lifting capacity.
- Make sure that no person or subject gets pressed by the machine!
- Use lifting belt with capacity to bear more than the machine weight.



If it is necessary to transport the machine after using, please protect pipes and cables firstly, then discharge the coolant fluid and impurity.



---

**When transporting this machine from a long distance, it cannot be pulled on the road. It needs to be placed on the truck and transported after being tied in the place marked with binding points.**

## 5. Installation of machines

- 1) Remove processor and all parts from the steel shipping crate.
- 2) Insert axle through the processor ensuring it is centered and tighten the bolts to hold it securely in place. Note, it is important to ensure the two holes are facing up as they are used to hold the wheel fenders in place.



- 3) Place a liberal amount of grease on the inside of the wheel hubs and in the bearings. Insert greased bearing, washer and nut over axle spindle and tighten the nut. The cotter pin can be inserted into the hole in the end of the axle. Finally, the dust cap can be installed. See below images.



4) Install the fenders and attach to the axle using the two bolts as shown below.



5) Match hydraulic line "A" up with fitting "A" on the control valve and tighten with a wrench.



6) Match hydraulic line "B" up with fitting "B" on the control valve and tighten with a wrench.



- 7) Install the hydraulic line to the chainsaw bar as per the images below and tighten with wrench.



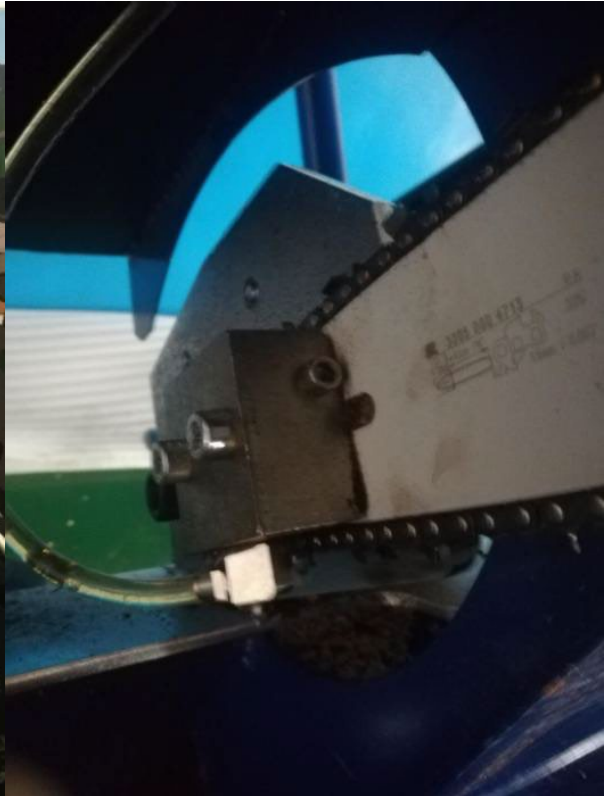
- 8) Fix the buffer spring. This spring is used to aid in returning the chainsaw bar handle.



9) Install the chainsaw bar guard and tighten the 3 bolts in the areas shown below.



10) Remove the adhesive backing from the chainsaw bar guard and position the bar oil tank in place. Tighten nut to securely hold it in place. Attach the oil line to the spout on the chainsaw bar as shown in below right image.



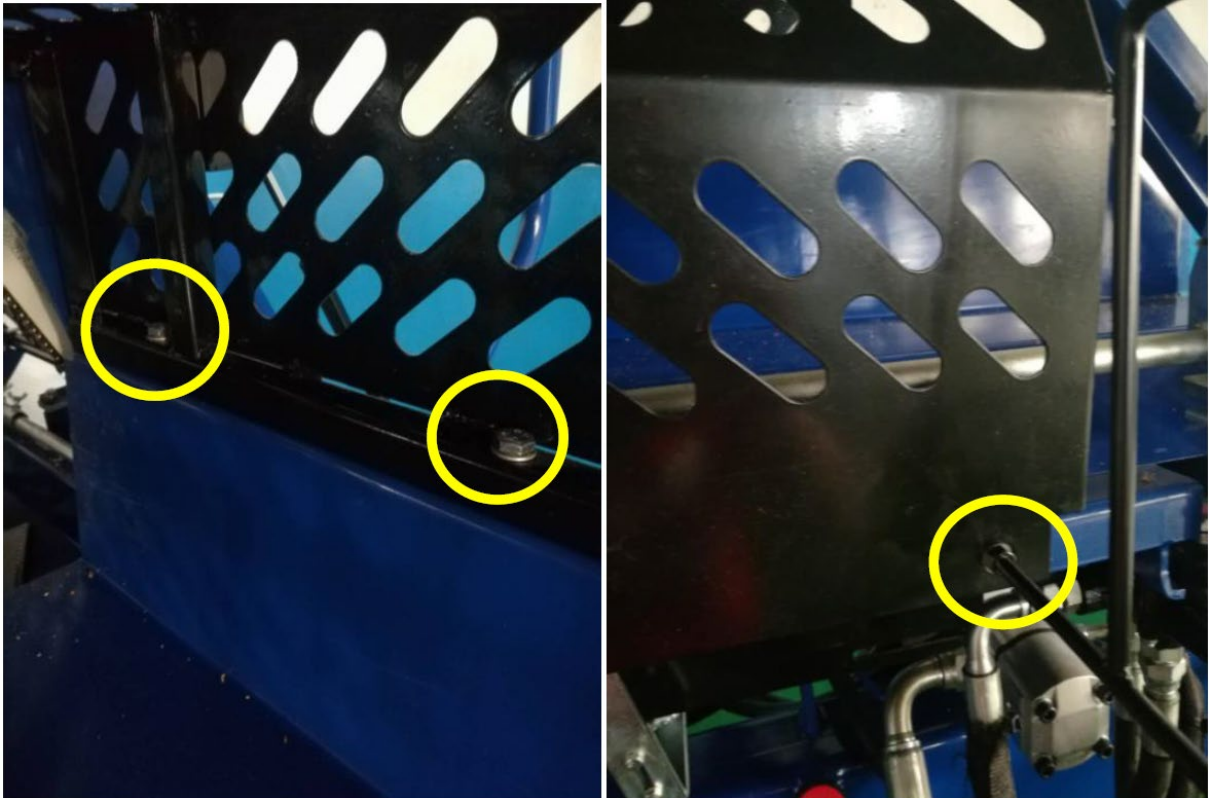
11) Install the chainsaw bar pull handle using the three bolts shown below. Also ensure the cable shown in the image on the right is in the lower hole.



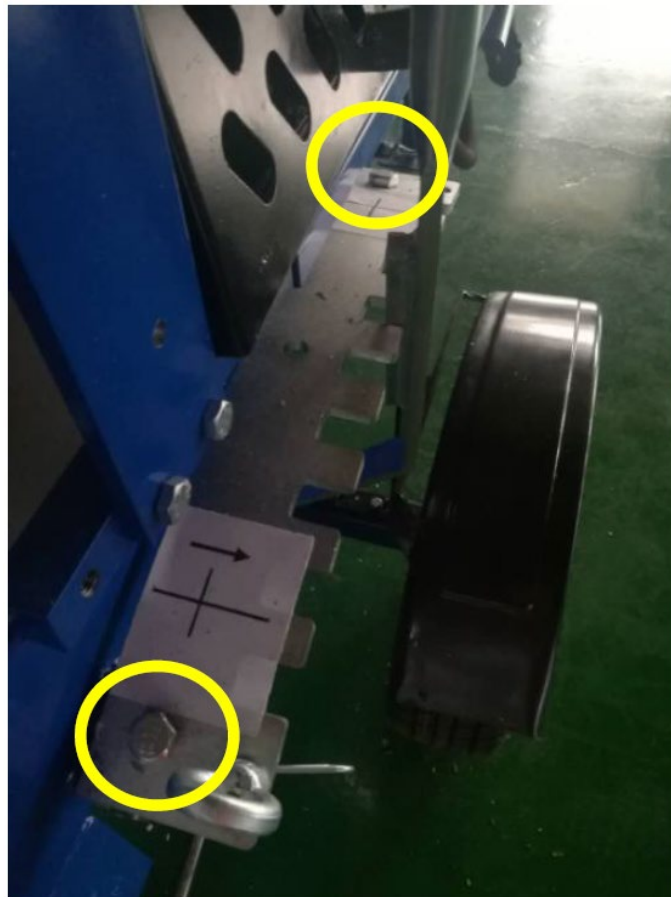
12) Install the large cage guard and wedge plate as shown below so that when the large cage guard is opened, the plate will depress the valve plunger. A smooth transition motion is recommended. There are slots in both directions allowing positional adjust ability to achieve proper actuation of valve.



13) Install the cage guard in place and tighten the three bolts as shown below.



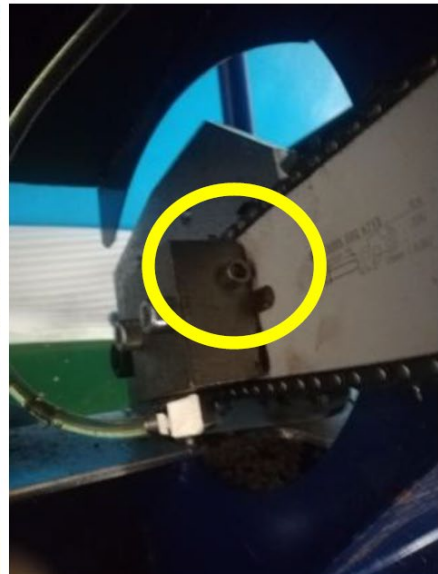
- 14) Install the notched plate on the processor with the two nuts and bolts provided. This plate is used to lock the handle in place which holds the 2/4 way splitter at the desired height. Turn the handle to left side with symbol arrow downward, the wedge height will move lower, turn the handle to right side with arrow upward, the wedge height will move upper.



- 15) Install the 2/4 way splitter bottom support as shown below. The handle can also be installed at this point along with the 2/4 way splitter.

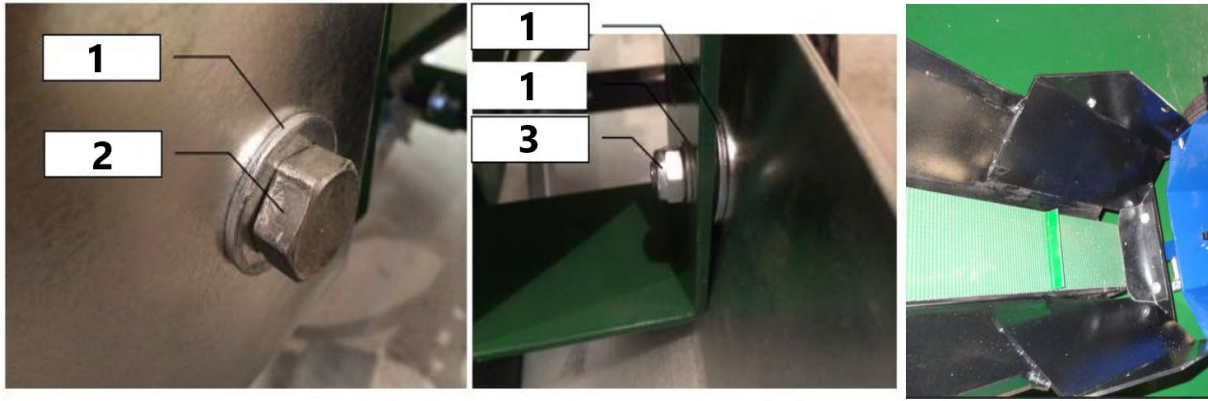


- 16) The chain can now be adjusted to ensure the tension is set correctly. Proper chain tension is achieved when the chain can be pulled away from the bar by hand 6.4mm-12.7mm. To tighten or loosen the chain, the two bolts can be loosened using a 13mm wrench. Next, the hexagon socket bolt can be turned clockwise to tighten or counter-clockwise to loosen the chain. The two 13mm bolts can be tightened again to hold the bar securely.



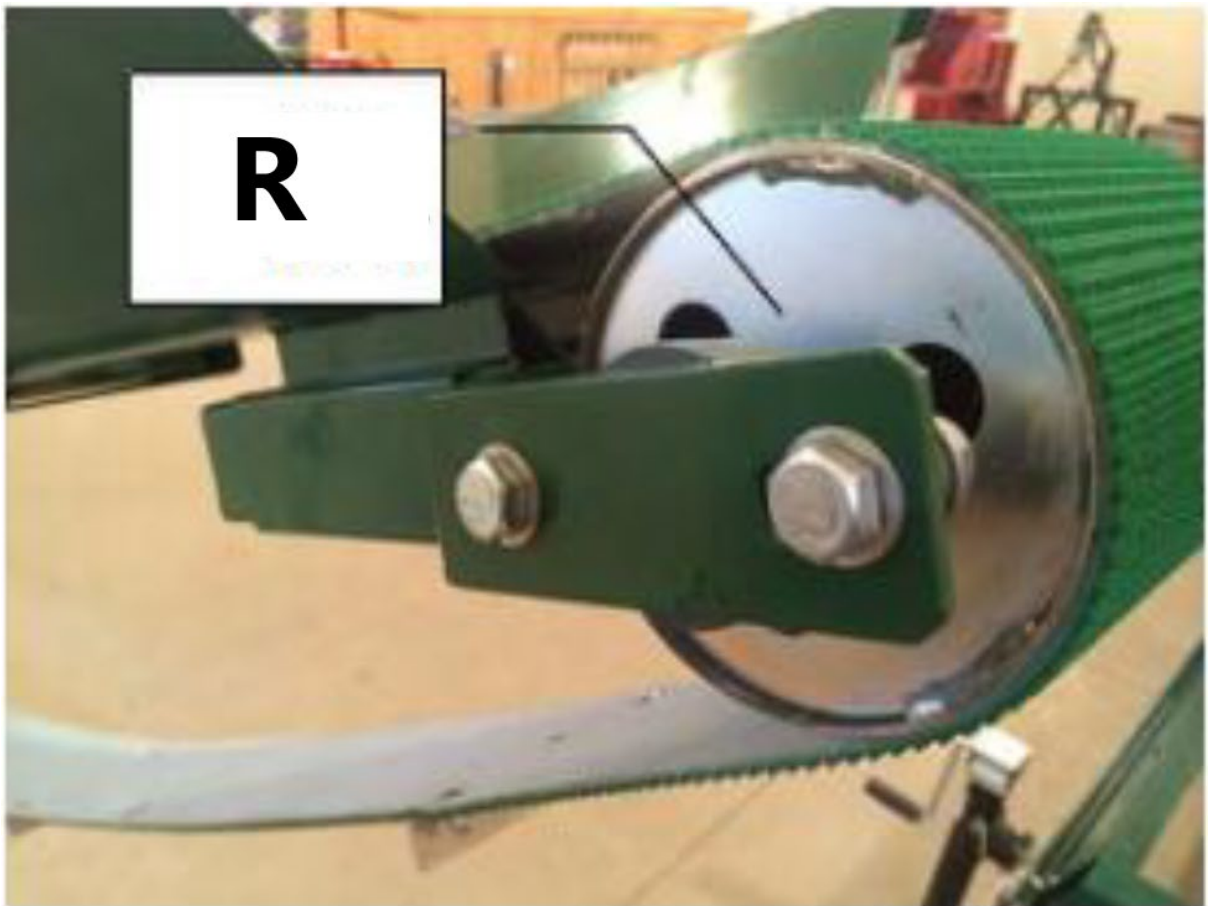
With the firewood processor now assembled, the conveyor system can be unpacked from the cardboard packaging and laid out, ready to be assembled and installed to the processor.

- 17) With the galvanized bracket now bolted to the conveyor, lift it in place so that it can be attached to the processor. A scissor jack or car jack can be used to aid in lifting the conveyor up into place so the mounting holes align.



- 1 – Washer
- 2 – Bolt
- 3 – Nut

18) The top half of the conveyor can now be installed to the bottom half by bolting it at the seam using the hardware shown below. Be sure to install one of the washers in between the top and bottom conveyor. The nut should be left loose so that the bolts act as a hinge and allow the conveyor system to fold in half. Also, be sure that the conveyor is looped around the top roller.



R - Top Roller

19) The top half can now be latched to the bottom half as shown below. Once latched in place, one person can begin to lift the conveyor up so another person can slide the support leg in place and latch the chain.



20) The conveyor belt can now be tightened by turning the “T” handle clockwise until the belt is taut.



21) Insert the square blue tongue into the processor and tighten the two bolts to lock it in place. There is also a hole in the end of the tongue for a bolt to go through as a secondary security measure.



22) Attach tongue jack as pictured below. There are two bolts that hold it securely to the tongue. The leg stand can be used when the processor is in operation.



## 6. Operation

### 6.1. Preparations

Place the machine on a flat and stable surface. Check all oil levels and fill up if necessary. Check that the machine does not have any defects. Remember to use proper protective equipment.

### 6.2. Operating

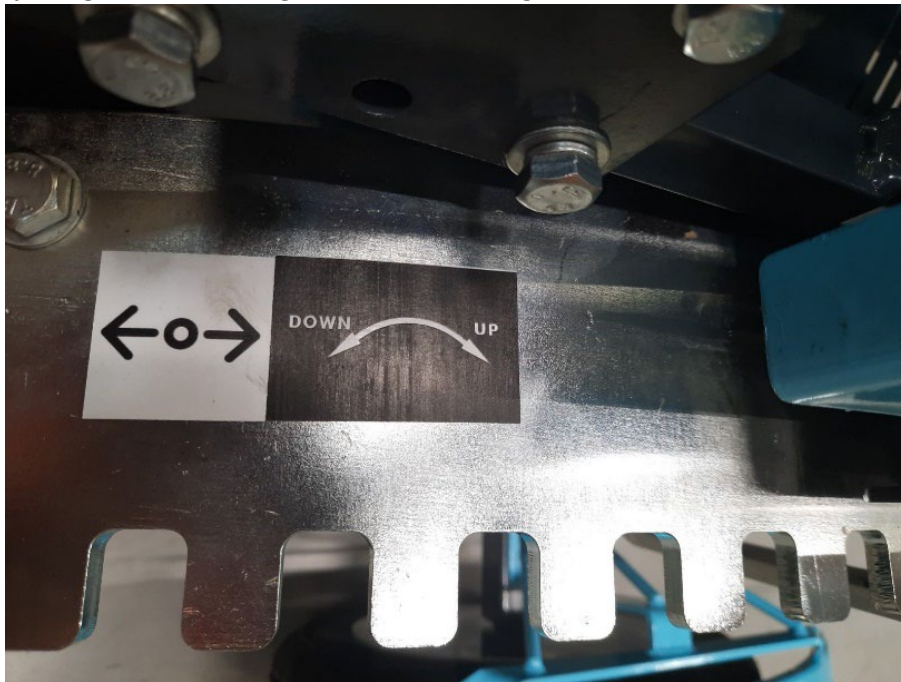
#### Adjusting the log length

The log length stop is adjusted with two screws. Unscrew these, move the allocation to the desired position and tighten the screws to adjust the log length.

---

### Adjusting the splitter wedge height

The splitter wedge height can be adjusted to the log diameter. To adjust its height pull its lever from the notch and adjust it to the desired position – as indicated on a sticker - until it jumps into the new notch. The adjusting lever moves together with the wedge:



### Splitting the log

Place the log on the feed table and push it against the stop. Check that both protective cages are lowered and then cut the log.

## 7. Maintenance

### 7.1. Maintenance

Clean the machine and make sure that all saw dust is removed. Keep the machine indoors if possible. If the machine is stored outside, it must be covered with tarpaulin or cover.

Pay attention to the value of the oil filter pressure gauge during use. The oil must be cleaned or replaced if the value reaches to the red line. Please especially note that hydraulic oil must be distinguished between winter oil and summer oil.

### 7.2. Chainsaw Bar

Check before each use that there is no damage or similar to the chainsaw bar. Make sure to always work with a sharp chain, as this makes work much easier.

### 7.3. Adjusting the chain

Release the two bolts on the saw bar and adjust the tension screw. Tighten the screw to tighten the chain and vice versa. Then tighten the two bolts on the saw bar. You should be able to lift the chain about 6.4mm to 13mm from the saw bar. Remember not to tighten the chain too tight.

## 8. Disposing of used devices

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics

---

used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe ani nie ma na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności informacji zawartych w Instrukcji obsługi należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

## Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Pilarko-łuparka do drewna
Model	HI-PSM-3000PTO
Maksymalna siła rozłupywania [t]	9,5
Maksymalne ciśnienie robocze [MPa]	13,7
Maksymalne rozmiary kłód [mm]	Ø300x530
Rodzaj mocy	WOM
Maks. prędkość obrotowa WOM [obr/min]	540
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	3600x1170x1800
Ciężar [kg]	645
Maksymalna prędkość holowania [km/h]	70

## 1. Ogólny opis















Instrukcja obsługi ma za zadanie pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym użytkowaniu urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie ze ścisłymi wytycznymi technicznymi, z wykorzystaniem najnowocześniejszych technologii i komponentów. Dodatkowo jest produkowany zgodnie z najsurowszymi normami jakości.

**NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA BEZ DOKŁADNEGO  
PRZECZYTANIA I ZROZUMIENIA NINIEJSZEJ INSTRUKCJI  
OBSŁUGI.**

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić bezawaryjną pracę, używaj go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonuj czynności konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zaprojektowano w taki sposób, aby do minimum ograniczyć zagrożenie emisją hałasu, uwzględniając postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

### Legenda

	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przeczytaj instrukcję przed użyciem.
	Produkt należy poddać recyklingowi.

	<b>OSTRZEŻENIE!</b> lub <b>UWAGA!</b> lub <b>PAMIĘTAJ!</b> Stosuje się do danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)
	Używaj ochrony słuchu. Narażenie na głośny hałas może spowodować utratę słuchu.
	Załóż okulary ochronne.
	Nosić maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).
	Stosować rękawice ochronne.
	Nosić ochronę głowy.
	Nosić ochronę stóp.
	Użyj strażnika.
	Nosić odzież ochronną.
	<b>UWAGA!</b> Obracające się części, niebezpieczeństwo wciągnięcia!
	Nie noś luźnej odzieży, która może zostać wciągnięta przez ruchome części maszyny. Noś przylegającą odzież.
	<b>UWAGA!</b> Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni!
	<b>UWAGA!</b> Ostre elementy. Ryzyko przecięcia kończyny.
	Punkt podnoszenia.



**PAMIĘTAJ!** Rysunki w niniejszej instrukcji służą wyłącznie celom ilustracyjnym i mogą różnić się niektórymi szczegółami od rzeczywistego produktu.

## 2. Bezpieczeństwo użytkowania



**UWAGA!**

Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia, a nawet śmierć.

Terminy „urządzenie” lub „produkt” użyte w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do:  
Pilarko-łuparka do drewna

---

## 2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone. Brudne lub źle oświetlone miejsce pracy może prowadzić do wypadków. Staraj się myśleć z wyprzedzeniem, obserwuj, co się dzieje i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
- b) Nie używaj urządzenia w środowisku zagrożonym wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie generuje iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub nieprawidłowego działania należy natychmiast wyłączyć urządzenie i niezwłocznie zgłosić to przełożonemu.
- d) W przypadku wątpliwości co do poprawnego działania urządzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może dokonać wyłącznie serwis producenta. Nie próbuj samodzielnie naprawiać!
- f) Dzieciom oraz osobom nieupoważnionym zabrania się wstępu na stanowisko pracy. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- g) Używaj urządzenia w dobrze wentylowanym miejscu.
- h) Podczas pracy urządzenie wytwarza kurz i zanieczyszczenia. Ważne jest, aby chronić osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
- i) Regularnie sprawdzaj stan etykiet bezpieczeństwa. Jeśli etykiety są nieczytelne, należy je wymienić.
- j) Proszę zachować niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy przekazać wraz z nim instrukcję obsługi.
- k) Elementy opakowania i drobne części montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- l) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- m) Jeśli to urządzenie jest używane razem z innym sprzętem, należy również przestrzegać pozostałych instrukcji użytkowania.

## 2.2. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie należy używać urządzenia w stanie zmęczenia, choroby lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacznie upośledzać zdolność obsługi urządzenia.
- b) Maszyna może być obsługiwana przez osoby sprawne fizycznie, które są w stanie obsługiwać maszynę, są odpowiednio przeszkolone, zapoznali się z niniejszą instrukcją obsługi i przeszli szkolenie w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Maszyna nie jest przeznaczona do obsługi przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi funkcjami umysłowymi i sensorycznymi lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostaną poinstruowane, jak obsługiwać maszynę. maszyna.
- d) Podczas pracy z urządzeniem kieruj się zdrowym rozsądkiem i czujnością. Chwilowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń.
- e) Stosować środki ochrony indywidualnej wymagane do pracy z urządzeniem, określone w rozdziale 1 „Legenda”. Stosowanie prawidłowego i zatwierdzonego sprzętu ochrony osobistej zmniejsza ryzyko obrażeń.
- f) Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, przed podłączeniem do źródła zasilania upewnij się, że przełącznik znajduje się w pozycji OFF.
- g) Nie przeceniaj swoich możliwości. Podczas korzystania z urządzenia należy zachować równowagę i stabilność przez cały czas. Zapewni to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.

- 
- h) Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
  - i) Usuń wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia.
  - j) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci muszą być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
  - k) Nie wkładaj rąk ani innych przedmiotów do wnętrza urządzenia podczas jego używania!
  - l) Maszyna może być używana tylko przez jedną osobę na raz. Nikt inny poza użytkownikiem nie może przebywać w obszarze zagrożenia wokół maszyny. Obszar ryzyka obejmuje 230 mm wokół maszyny.



**Pamiętać!** Podczas korzystania z urządzenia należy chronić dzieci i inne osoby postronne.

### **2.3. Bezpieczne użytkowanie urządzenia**

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Użyj odpowiednich narzędzi do danego zadania. Odpowiednio dobrane urządzenie lepiej i bezpieczniej wykona zadanie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik „ON/OFF” nie działa prawidłowo (nie włącza i nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączać i wyłączać za pomocą włącznika/wyłącznika, są niebezpieczne, nie należy ich używać i należy je naprawiać.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowej aktywacji.
- d) Nieużywane urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób nieznanących urządzenia, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Utrzymuj urządzenie w doskonałym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują ogólne uszkodzenia, w szczególności elementy ruchome pod kątem pęknięć lub pęknięć oraz innych stanów mogących mieć wpływ na bezpieczną pracę urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, przed użyciem należy oddać urządzenie do naprawy.
- f) Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- g) Naprawa lub konserwacja urządzenia powinna być wykonywana przez osoby wykwalifikowane, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
- h) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie należy usuwać fabrycznych osłon ani odkręcać żadnych śrub.
- i) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia pomiędzy magazynem a miejscem docelowym należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych operacjach transportowych, które obowiązują w kraju, w którym urządzenie będzie używane.
- j) Unikaj sytuacji, w których urządzenie przestaje działać podczas użytkowania z powodu nadmiernego obciążenia. Może to spowodować przegrzanie elementów napędu i uszkodzenie urządzenia.
- k) Nie dotykaj ruchomych części ani akcesoriów, chyba że urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania.
- l) Nie przesuwaj, nie reguluj ani nie obracaj urządzenia w trakcie pracy.
- m) Nie pozostawiaj tego urządzenia bez nadzoru, gdy jest używane.
- n) Regularnie czyść urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zabrudzeń.

- 
- o) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
  - p) Zabrania się ingerencji w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub konstrukcji.
  - q) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
  - r) Nie zakrywać otworów wentylacyjnych!
  - s) Trzymaj ręce z dala od elementu popychającego i ostrza podczas pracy maszyny.
  - t) Przed każdym użyciem sprawdź, czy po otwarciu klatki ochronnej maszyna przestaje działać! Jeśli ta funkcja nie działa, nie wolno używać maszyny!
  - u) Nie włączaj WOM (przystawki odbioru mocy) podczas podłączania lub odłączania układu napędowego lub gdy ktoś znajduje się w pobliżu układu napędowego.
  - v) Trzymaj się z dala od WOM (wał odbioru mocy) podczas pracy urządzenia.
  - w) Maszyna jest przeznaczona do użytku na zewnątrz i wyłącznie do cięcia i rozłupywania kłód. Aby uzyskać najlepszą funkcjonalność, nie rozłupuj bali na kawałki krótsze niż 300mm .
  - x) Maksymalna prędkość holowania tej maszyny wynosi 70 km/h.



**UWAGA!** Pomimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego funkcji ochronnych oraz pomimo zastosowania dodatkowych elementów zabezpieczających operatora, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń podczas użytkowania urządzenia. Zachowaj czujność i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z urządzenia.

### 3. Zakres zastosowania urządzenia

Produkt przeznaczony do cięcia i rozłupywania kłód.

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia.**

### 4. Transport maszyn

#### 4.1. Transport i przechowywanie

- Podczas pakowania należy zastosować środki antykorozyjne i odporne na wstrząsy. Maszyna wytrzymuje transport i przechowywanie w temperaturze otoczenia -25~55°C.
- Uważaj, aby nie narażać maszyny na deszcz lub nie uszkodzić opakowania podczas transportu i przechowywania.
- Podczas transportu lub przenoszenia maszyny należy zachować ostrożność i powierzyć tę czynność wykwalifikowanemu personelowi specjalnie przeszkolonemu do tego rodzaju czynności!
- Podczas załadunku lub rozładunku maszyny należy upewnić się, że żadna osoba ani podmiot nie zostanie przygnieciony przez maszynę!
- Wybierz odpowiednie urządzenie transportowe w zależności od ciężaru maszyny. Upewnij się, że udźwig urządzenia transportowego jest odpowiedni do ciężaru maszyny.

#### 4.2. Transport przed rozpakowaniem

Standardowo maszyna zapakowana jest w solidną drewnianą skrzynię. Poniższy rysunek pokazuje, w jaki sposób można transportować pudło do pakowania.



### 4.3. Potwierdzenie po rozpakowaniu

Po otwarciu opakowania zwróć uwagę na następujące łodygi:

- 1) maszyna jest uszkodzona w transporcie, czy nie
- 2) inne akcesoria i dokumenty są kompletne lub nie
- 3) towar jest zgodny z umową czy nie
- 4) czy specyfikacja na etykiecie maszyny jest zgodna z umową, czy nie

### 4.4. Z dźwigiem

- Maszynę lub jej poszczególne części można podnosić wyłącznie za pomocą atestowanego urządzenia podnoszącego o sprawdzonym udźwigu.
- Upewnij się, że maszyna nie przyćmi żadnej osoby ani przedmiotu!
- Użyj pasa podnoszącego o nośności większej niż masa maszyny.



Jeśli konieczne jest przetransportowanie urządzenia po użyciu, należy najpierw zabezpieczyć rury i kable, a następnie usunąć płyn chłodzący i zanieczyszczenia.



Podczas transportu tej maszyny z dużej odległości nie można jej ciągnąć po drodze. Należy go umieścić na ciężarówce i transportować po związaniu w miejscu oznaczonym punktami wiązania.

## 5. Instalacja maszyn

- 1) Wyjmij procesor i wszystkie części ze stalowej skrzyni transportowej.
- 2) Włóż oś przez procesor, upewniając się, że jest wyśrodkowana, i dokręć śruby, aby pewnie ją zamocować. Uwaga: ważne jest, aby dwa otwory były skierowane do góry, ponieważ służą do mocowania błotników kół.



- 3) Umieść odpowiednią ilość smaru na wewnętrznej stronie piast kół i na łożyskach. Włóż nasmarowane łożysko, podkładkę i nakrętkę na trzpień osi i dokręć nakrętkę. Zawleczkę można włożyć w otwór na końcu osi. Na koniec można założyć osłonę przeciwpylową. Zobacz poniższe obrazy.



4) Zamontuj błotniki i przymocuj je do osi za pomocą dwóch śrub, jak pokazano poniżej.



5) Dopasuj przewód hydrauliczny „A” do złączki „A” na zaworze sterującym i dokręć kluczem.



6) Dopasuj przewód hydrauliczny „B” do złączki „B” na zaworze sterującym i dokręć kluczem.



- 7) Zamontuj przewód hydrauliczny do prowadnicy piły łańcuchowej zgodnie z poniższymi ilustracjami i dokręć kluczem.



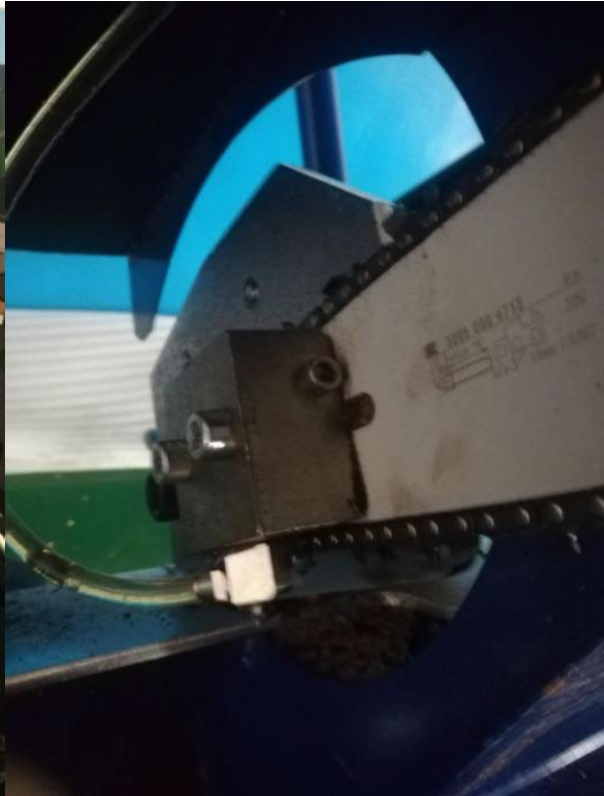
- 8) Zamocuj sprężynę zderzaka. Sprężyna ta służy do wspomaganie powrotu uchwytu prowadnicy piły łańcuchowej.



- 9) Zamontować osłonę prowadnicy piły łańcuchowej i dokręcić 3 śruby w miejscach pokazanych poniżej.



- 10) Usunąć warstwę samoprzylepną z osłony prowadnicy piły łańcuchowej i umieścić zbiornik oleju prowadnicy na miejscu. Dokręć nakrętkę, aby pewnie zamocować ją na miejscu. Podłącz przewód olejowy do dziobka na prowadnicy piły łańcuchowej, jak pokazano na poniższym prawym obrazku.



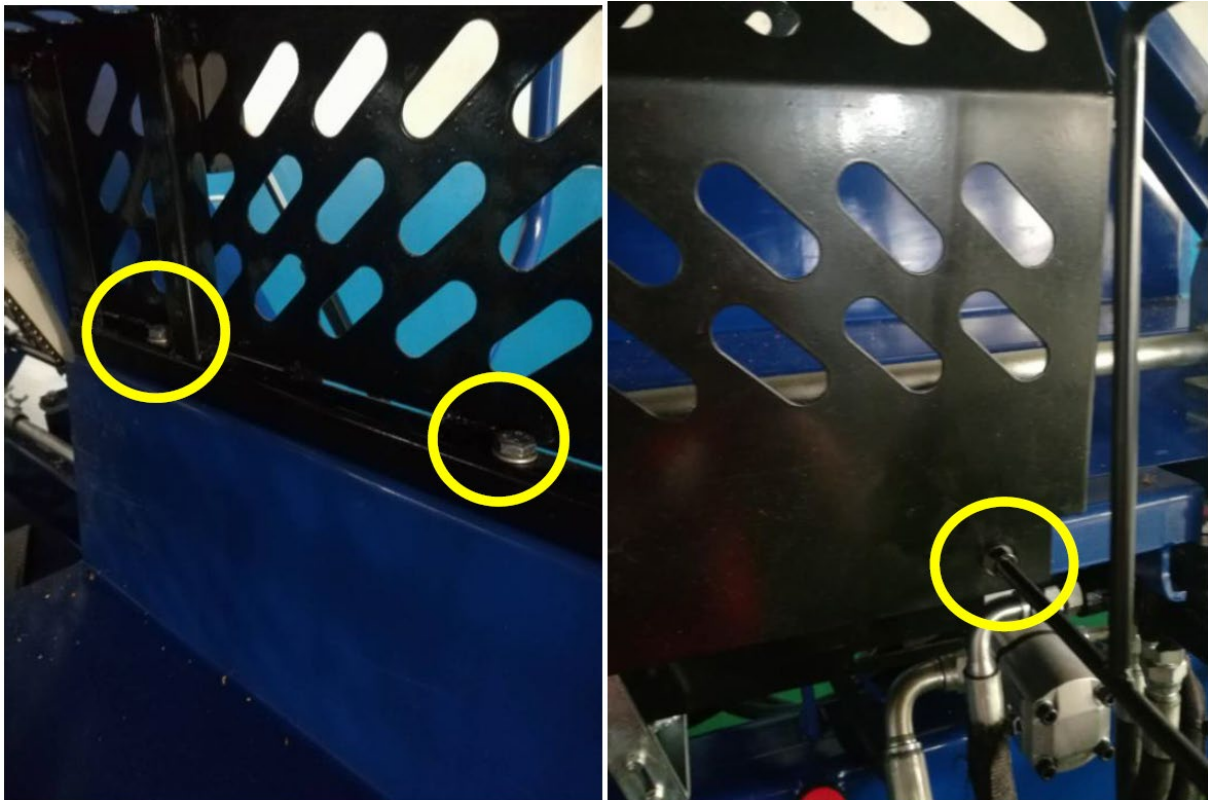
- 11) Zamontuj uchwyt przewodnicy przewodnicy piły łańcuchowej za pomocą trzech śrub pokazanych poniżej. Upewnij się również, że kabel pokazany na obrazku po prawej stronie znajduje się w dolnym otworze.



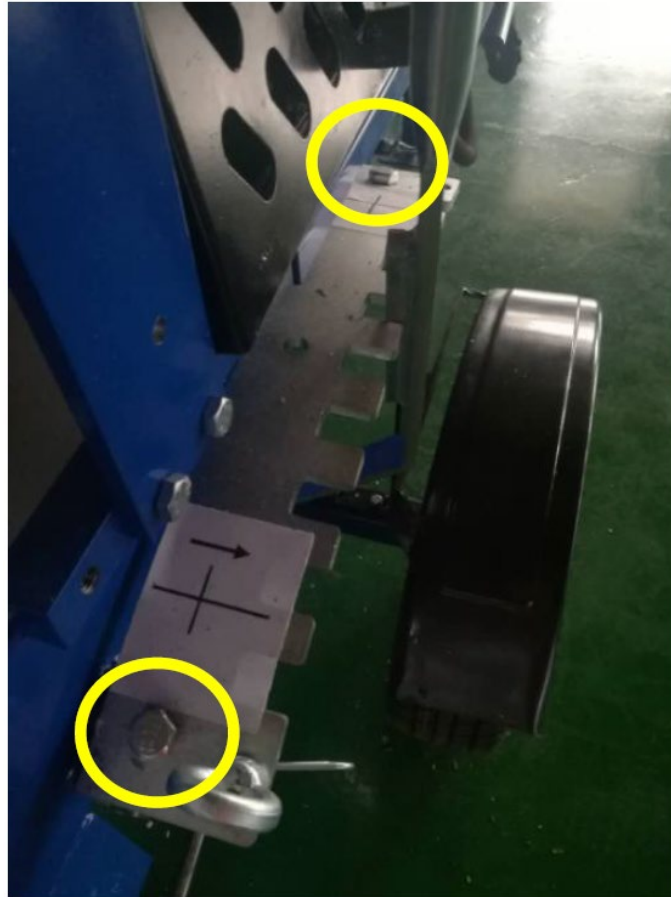
- 12) Zamontować dużą osłonę klatki i płytkę klinową, jak pokazano poniżej, tak aby podczas otwierania dużej osłony klatka wciskała tłok zaworu. Zalecany jest płynny ruch przejściowy. W obu kierunkach znajdują się szczeliny umożliwiające regulację położenia w celu uzyskania prawidłowego uruchomienia zaworu.



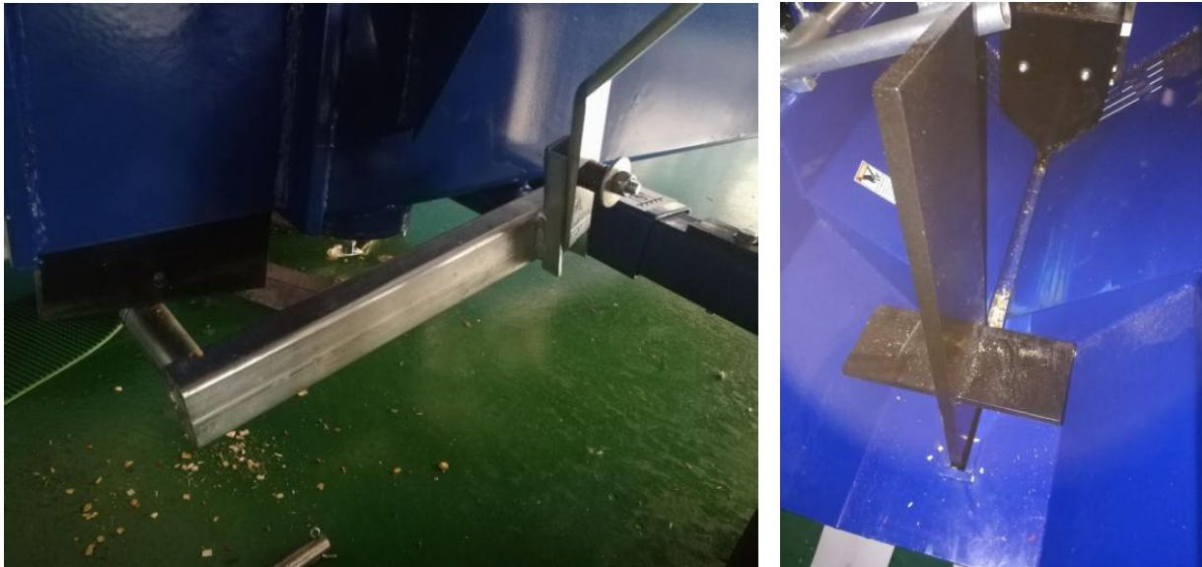
13) Zamontować osłonę klatki na miejscu i dokręcić trzy śruby, jak pokazano poniżej.



- 14) Zamontuj płytkę karbowaną na procesorze za pomocą dwóch dostarczonych nakrętek i śrub. Ta płytkę służy do zablokowania uchwyty w miejscu, który utrzymuje rozdzielacz 2/4-kierunkowy na żądanej wysokości. Obróć uchwyt w lewą stronę ze strzałką symbolu w dół, wysokość klina przesunie się w dół, obróć uchwyt w prawą stronę ze strzałką w górę, wysokość klina przesunie się w górę.



- 15) Zainstaluj dolną podporę rozdzielacza 2/4-kierunkowego, jak pokazano poniżej. Uchwyt można również zainstalować w tym miejscu wraz z rozdzielaczem 2/4-kierunkowym.

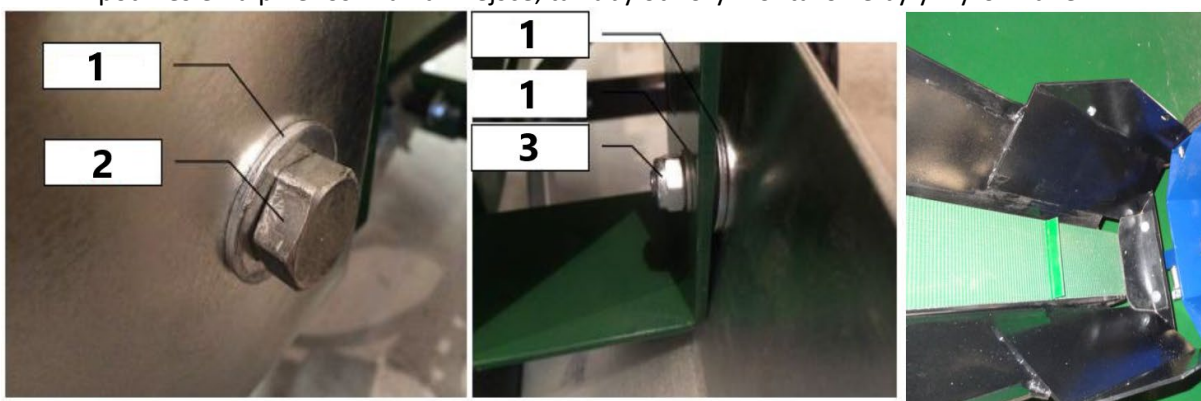


- 16) Łańcuch można teraz wyregulować, aby upewnić się, że napięcie jest ustawione prawidłowo. Właściwe napięcie łańcucha uzyskuje się, gdy można go ręcznie odciągnąć od prowadnicy o 6,4 mm-12,7 mm. Aby napiąć lub poluzować łańcuch, dwie śruby można poluzować za pomocą klucza 13 mm. Następnie śrubę z gniazdem sześciokątnym można obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby dokręcić, lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby poluzować łańcuch. Dwie śruby 13 mm można ponownie dokręcić, aby bezpiecznie trzymać kierownicę.



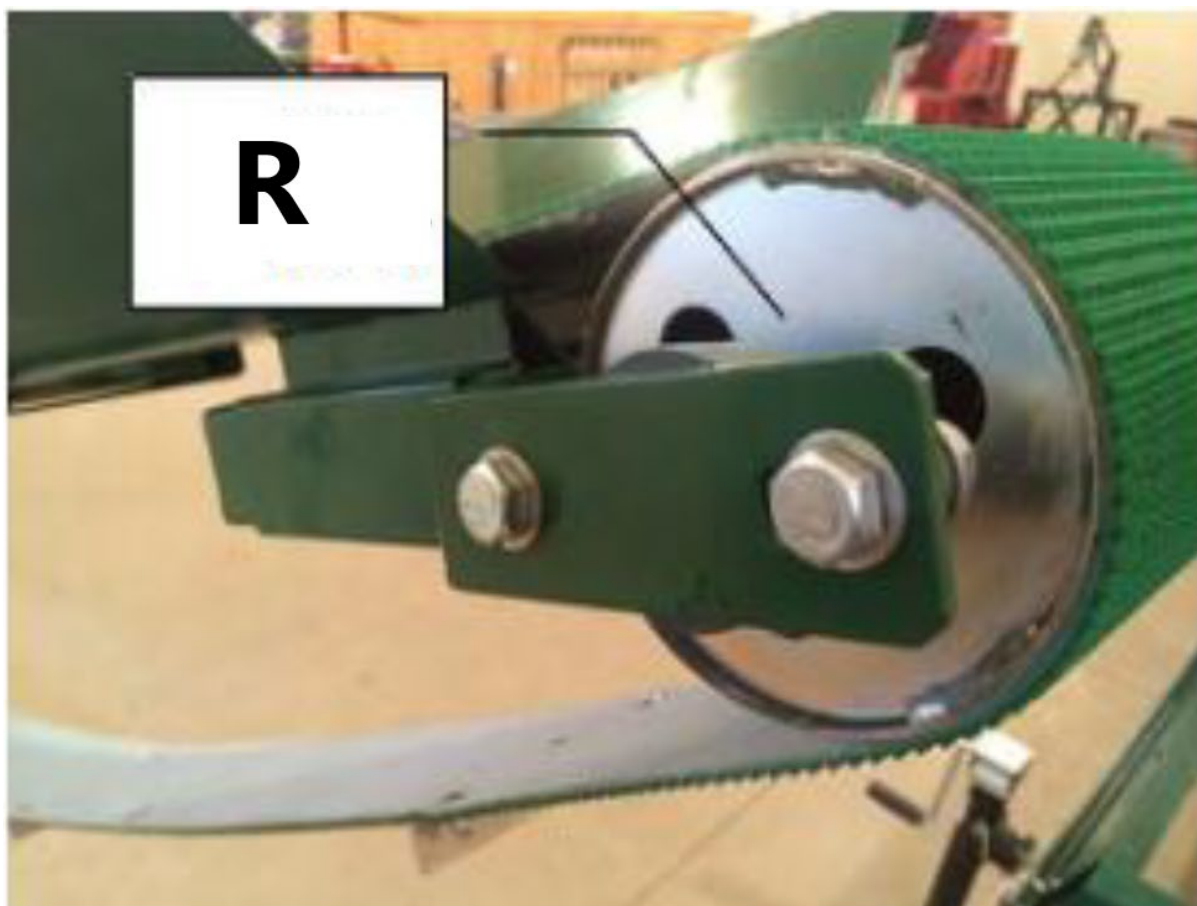
Po zmontowaniu piło-łuparki system przenośników można rozpakować z kartonowego opakowania i rozłożyć, gotowy do montażu i instalacji w piło-łuparce.

- 17) Po przykręceniu ocynkowanego wspornika do przenośnika podnieś go na miejsce, aby można go było przymocować do procesora. Podnośnik nożycowy lub samochodowy może pomóc w podniesieniu przenośnika na miejsce, tak aby otwory montażowe były wyrównane.



- 1 – Podkładka  
2 – Śruba  
3 – Nakrętka

- 18) Górną połowę przenośnika można teraz zamontować na dolnej połowie, przykręcając ją do szwu za pomocą pokazanego poniżej sprzętu. Należy pamiętać o zainstalowaniu jednej z podkładek pomiędzy górnym a dolnym przenośnikiem. Nakrętkę należy pozostawić luźną, aby śruby działały jak zawiasy i umożliwiły złożenie systemu przenośnika na pół. Upewnij się również, że przenośnik jest owinięty wokół górnej rolki.



R — rolka górna

- 19) Górną połowę można teraz zatrzasnąć w dolnej połowie, jak pokazano poniżej. Po zablokowaniu na miejscu jedna osoba może zacząć podnosić przenośnik, aby inna osoba mogła wsunąć podpórę na miejsce i zatrzasnąć łańcuch.



20) Taśmę przenośnika można teraz naprężyć, obracając uchwyt „T” zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż taśma się napręży.



21) Włóż kwadratowy niebieski język do procesora i dokręć dwie śruby, aby zablokować go na miejscu. Na końcu języka znajduje się również otwór na śrubę jako dodatkowy środek bezpieczeństwa.



22) Podłącz podnośnik języka, jak pokazano poniżej. Istnieją dwie śruby, które bezpiecznie trzymają go na języku. Stojak na nogi może być używany podczas pracy procesora.



## 6. Czynność

### 6.1. Przygotowania

Ustaw maszynę na płaskiej i stabilnej powierzchni. Sprawdź wszystkie poziomy oleju i uzupełnij w razie potrzeby. Sprawdź, czy maszyna nie ma wad. Pamiętaj o stosowaniu odpowiedniego sprzętu ochronnego.

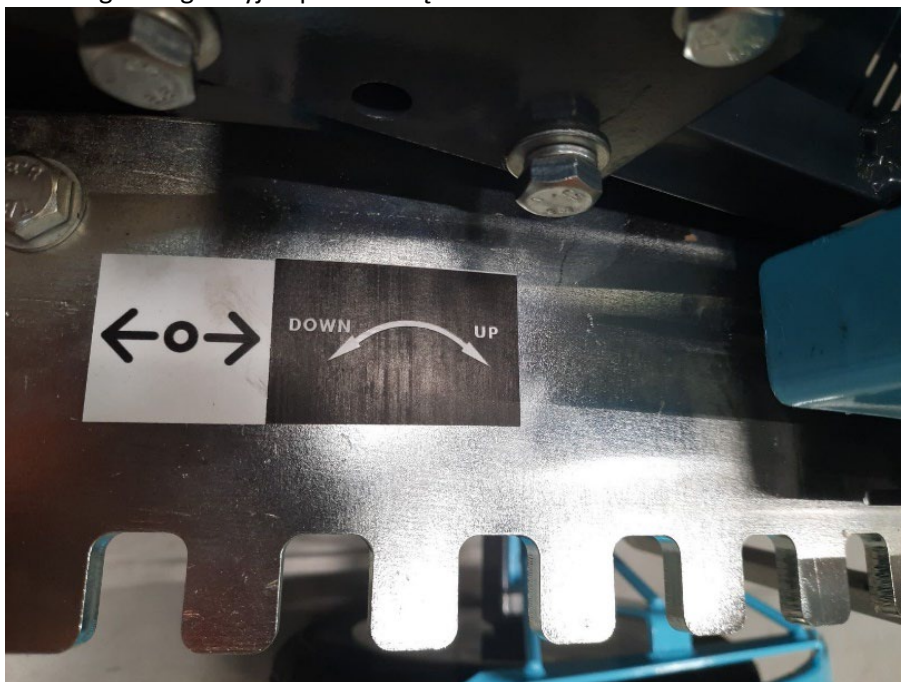
### 6.2. Operacyjny

#### Regulacja długości kłody

Ogranicznik długości kłody jest regulowany za pomocą dwóch śrub. Odkręć je, przesuń alokację do żądanej pozycji i dokręć śruby, aby wyregulować długość kłody.

### Regulacja wysokości klina rozłupującego

Wysokość klina rozłupującego można dostosować do średnicy kłody. Aby wyregulować wysokość, wyciągnij dźwignię z wycięcia i ustaw ją w żądanej pozycji – jak pokazano na naklejce – aż wskoczy w nowe wycięcie. Dźwignia regulacyjna porusza się razem z klinem:



### Dzielenie dziennika

Umieść kłodę na stole podającym i dociśnij ją do oporu. Sprawdź, czy obie klatki ochronne są opuszczone, a następnie przetnij kłodę.

## 7. KONSERWACJA

### 7.1. KONSERWACJA

Oczyść maszynę i upewnij się, że wszystkie trociny zostały usunięte. Jeśli to możliwe, trzymaj maszynę w pomieszczeniu. Jeśli maszyna jest przechowywana na zewnątrz, musi być przykryta plandeką lub plandeką.

Podczas użytkowania należy zwracać uwagę na wartość wskazywaną przez manometr filtra oleju. Olej należy wyczyścić lub wymienić, jeśli wartość sięga czerwonej linii. W szczególności należy pamiętać, że należy rozróżnić olej hydrauliczny między olejem zimowym a olejem letnim.

### 7.2. Piła łańcuchowa

Przed każdym użyciem sprawdź, czy prowadnica pilarki nie jest uszkodzona lub podobna. Pamiętaj, aby zawsze pracować z ostrym łańcuchem, ponieważ znacznie ułatwia to pracę.

### 7.3. Regulacja łańcucha

Poluzuj dwie śruby na prowadnicy i wyreguluj śrubę napinającą. Dokręć śrubę, aby napiąć łańcuch i odwrotnie. Następnie dokręć dwie śruby na prowadnicy piły. Powinieneś być w stanie podnieść łańcuch na wysokość około 6,4 mm do 13 mm od prowadnicy piły. Pamiętaj, aby nie napinać łańcucha zbyt mocno.

---

## 8. Utylizacja zużytych urządzeń

Nie wyrzucaj tego urządzenia do komunalnych pojemników na odpady. Przekaż go do punktu recyklingu i zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne użyte do budowy urządzenia mogą być poddane recyklingowi zgodnie z ich oznaczeniami. Decydując się na recykling, wnosisz znaczący wkład w ochronę naszego środowiska. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje o lokalnym zakładzie recyklingu.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

## Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Štípač kulatiny
Model	HI-PSM-3000 PTO
Maximální štípací síla [t]	9,5
Maximální provozní tlak [MPa]	13,7
Maximální velikosti polena [mm]	Ø300x530
Typ napájení	PTO
Max. rychlost otáčení PTO [ot./min]	540
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	3600x1170x1800
Hmotnost [kg]	645
Maximální rychlost tažení [km/h]	70

## 1. Obecný popis













Uživatelská příručka je navržena tak, aby pomohla bezpečnému a bezproblémovému používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnici, za použití nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc se vyrábí v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

**NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE DŮKLADNĚ  
PŘEČETLI A POROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU  
PŘÍRUČKU.**

Chcete-li prodloužit životnost zařízení a zajistit bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny spojené se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby snižovalo rizika emisí hluku na minimum, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

### Legenda

	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte pokyny.
	Výrobek musí být recyklován.
	<b>VAROVÁNÍ!</b> nebo <b>POZOR!</b> nebo <b>PAMATUJ!</b> Použitelné na danou situaci. (všeobecné varovné znamení)
	Používejte ochranu sluchu. Vystavení silnému hluku může způsobit ztrátu sluchu.

	Používejte ochranné brýle.
	Noste protiprachovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu hlavy.
	Používejte ochranu nohou.
	Použijte stráž.
	Používejte ochranný oděv.
	POZORNOST! Rotující části, nebezpečí zachycení!
	Nenoste volné oblečení, které se může zachytit do pohyblivých částí stroje. Noste přiléhavé oblečení.
	POZORNOST! Nebezpečí rozdrcení rukou!
	UPOZORNĚNÍ! Ostré součásti. Nebezpečí pořezání končetiny.
	Zvedací bod.



**NEZAPOMEŇTE!** Výkresy v tomto návodu jsou pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

## 2. Bezpečnost používání



**POZORNOST!** Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo dokonce smrt.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:  
Štípač kulatiny

### 2.1. Bezpečnost na pracovišti

- 
- a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorujte, co se děje a při práci s přístrojem používejte zdravý rozum.
  - b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
  - c) Zjistíte-li poškození nebo nepravdivý provoz, okamžitě zařízení vypněte a neprodleně nahlaste nadřízenému.
  - d) Máte-li jakékoli pochybnosti o správném fungování zařízení, obraťte se na službu podpory výrobce.
  - e) Opravu zařízení smí provádět pouze servisní místo výrobce. Nepokoušejte se samostatně provádět jakékoli opravy!
  - f) Dětem nebo nepovolaným osobám je vstup na pracoviště zakázán. Rozptýlení může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením.
  - g) Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
  - h) Zařízení během provozu produkuje prach a nečistoty. Je důležité chránit kolemjdoucí před jejich škodlivými účinky.
  - i) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Pokud jsou štítky nečitelné, je třeba je vyměnit.
  - j) Uschovejte prosím tento návod k dispozici pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, je nutné s ním předat i návod.
  - k) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě, které není dostupné dětem.
  - l) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
  - m) Pokud je toto zařízení používáno společně s jiným zařízením, je třeba také dodržovat zbývající pokyny k použití.

## **2.2. Osobní bezpečnost**

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně zhoršit schopnost ovládat zařízení.
- b) Stroj mohou obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které jsou schopné se strojem zacházet, jsou řádně proškoleny, přečetly si tento návod k obsluze a prošly školením o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- c) Stroj není navržen tak, aby s ním manipulovaly osoby (včetně dětí) s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi nebo osoby postrádající příslušné zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nedostaly pokyny k obsluze stroj.
- d) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ve střehu. Dočasná ztráta koncentrace při používání zařízení může vést k vážným zraněním.
- e) Používejte osobní ochranné prostředky požadované pro práci se zařízením, specifikované v části 1 „Legenda“. Používání správných a schválených osobních ochranných prostředků snižuje riziko zranění.
- f) Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, před připojením ke zdroji napájení se ujistěte, že je vypínač v poloze OFF.
- g) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a vždy zůstaňte stabilní. To zajistí lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- h) Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo pohyblivé části. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit pohyblivými částmi.
- i) Před zapnutím zařízení odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč ponechaný v otočné části zařízení může způsobit zranění.

- 
- j) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
  - k) Nevkládejte ruce ani jiné předměty do zařízení, když je v provozu!
  - l) Stroj smí používat vždy pouze jedna osoba. V rizikové oblasti kolem stroje se nesmí zdržovat nikdo jiný než uživatel. Riziková oblast pokrývá 230 mm kolem stroje.



**Zapamatujte si!** Při používání zařízení chraňte děti a ostatní kolemjdoucí.

### 2.3. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Použijte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně zvolené zařízení splní úkol, pro který bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
- b) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač „ON/OFF“ nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače „ON/OFF“, jsou nebezpečná, neměla by být provozována a musí být opravena.
- c) Před zahájením seřizování, čištění a údržby odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodné aktivace.
- d) Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě, mimo dosah dětí a osob, které nejsou obeznámeny s přístrojem, které si nepřečetly návod k použití. Zařízení může představovat nebezpečí v ruku nezkušených uživatelů.
- e) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození, zejména zkontrolujte pohyblivé součásti, zda nemají prasklé části nebo prvky, a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte zařízení před použitím k opravě.
- f) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- g) Opravu nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, pouze s použitím originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečné používání.
- h) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované ve výrobě a nepovolujte žádné šrouby.
- i) Při přepravě a manipulaci s přístrojem mezi skladem a místem určení dodržujte zásady BOZP pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude přístroj používán.
- j) Vyhněte se situacím, kdy zařízení během používání přestane fungovat kvůli nadměrnému zatížení. To může vést k přehřátí hnacích prvků a poškození zařízení.
- k) Nedotýkejte se kloubových částí nebo příslušenství, pokud nebylo zařízení odpojeno od zdroje napájení.
- l) Během práce se zařízením nepohybujte, nenastavujte ani neotáčejte.
- m) Nenechávejte tento spotřebič bez dozoru, když je v provozu.
- n) Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.
- o) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- p) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- q) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- r) Nezakrývejte větrací otvory!
- s) Když je stroj v provozu, držte ruce mimo dosah tlačného prvku a nože.
- t) Před každým použitím zkontrolujte, zda stroj po otevření ochranné klece přestane fungovat! Pokud tato funkce nefunguje, stroj se nesmí používat!
- u) Nezapínejte vývodový hřídel (vývodový hřídel) při připojování nebo odpojování systému pohonu nebo když někdo stojí v blízkosti systému pohonu.
- v) Pokud je zařízení v provozu, držte se v dostatečné vzdálenosti od vývodového hřídele (vývodového hřídele).

- w) Stroj je určen pro použití ve venkovním prostředí a pouze pro řezání a štípání kmenů. Pro dosažení nejlepší funkčnosti neštípejte polena na kusy kratší než 300 mm .
- x) Maximální tažná rychlost tohoto stroje je 70 km/h.



**POZORNOST!** I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné vlastnosti a přes použití přídatných prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ve střehu a používejte zdravý rozum.

### 3. Rozsah použití zařízení

Výrobek je určen k řezání a štípání polen.

**Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené neúmyslným použitím zařízení.**

### 4. Přeprava strojů

#### 4.1. Doprava a sklad

- Během balení by měla být provedena opatření proti korozi a nárazu. Stroj vydrží přepravu a skladování při okolní teplotě -25~55°C.
- Dávejte pozor, abyste stroj nevystavili dešti nebo nepoškodili obal během přepravy a skladování.
- Při přepravě nebo manipulaci se strojem buďte opatrní a nechte činnost provádět kvalifikovanému personálu speciálně vyškolenému pro tento druh činnosti!
- Při nakládání nebo vyjímání stroje zajistěte, aby strojem nebyla stlačena žádná osoba nebo předmět!
- Vyberte správné přepravní zařízení podle hmotnosti stroje. Ujistěte se, že nosnost přepravního zařízení odpovídá hmotnosti stroje.

#### 4.2. Doprava před vybalením

Stroj je standardně balen v robustní dřevěné krabici. Následující obrázek ukazuje způsob, jakým lze obalovou krabici přepravit.



#### 4.3. Potvrzení po rozbalení

Při otevírání krabice věnujte pozornost následujícím stopkám:

- 1) stroj je poškozen při přepravě nebo ne

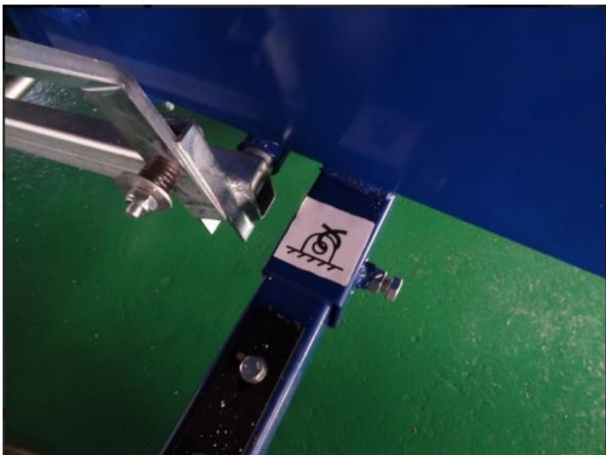
- 2) ostatní příslušenství a dokumenty jsou kompletní nebo ne
- 3) je produkt v souladu se smlouvou nebo není
- 4) specifikace na štítku stroje jsou nebo nejsou v souladu se smlouvou

#### 4.4. S jeřábem

- Stroj nebo jeho jednotlivé části lze zvedat pouze pomocí schváleného zvedacího zařízení s ověřenou nosností.
- Zajistěte, aby strojem nebyla stlačena žádná osoba nebo předmět!
- Použijte zvedací pás s nosností větší, než je hmotnost stroje.



Je-li nutné stroj po použití přepravit, chraňte nejprve potrubí a kabely, poté vypusťte chladicí kapalinu a nečistoty.



---

**Při přepravě tohoto stroje z velké vzdálenosti jej nelze táhnout na silnici. Po uvázání je potřeba jej umístit na nákladní auto a přepravit na místo označené vázacími body.**

## 5. Instalace strojů

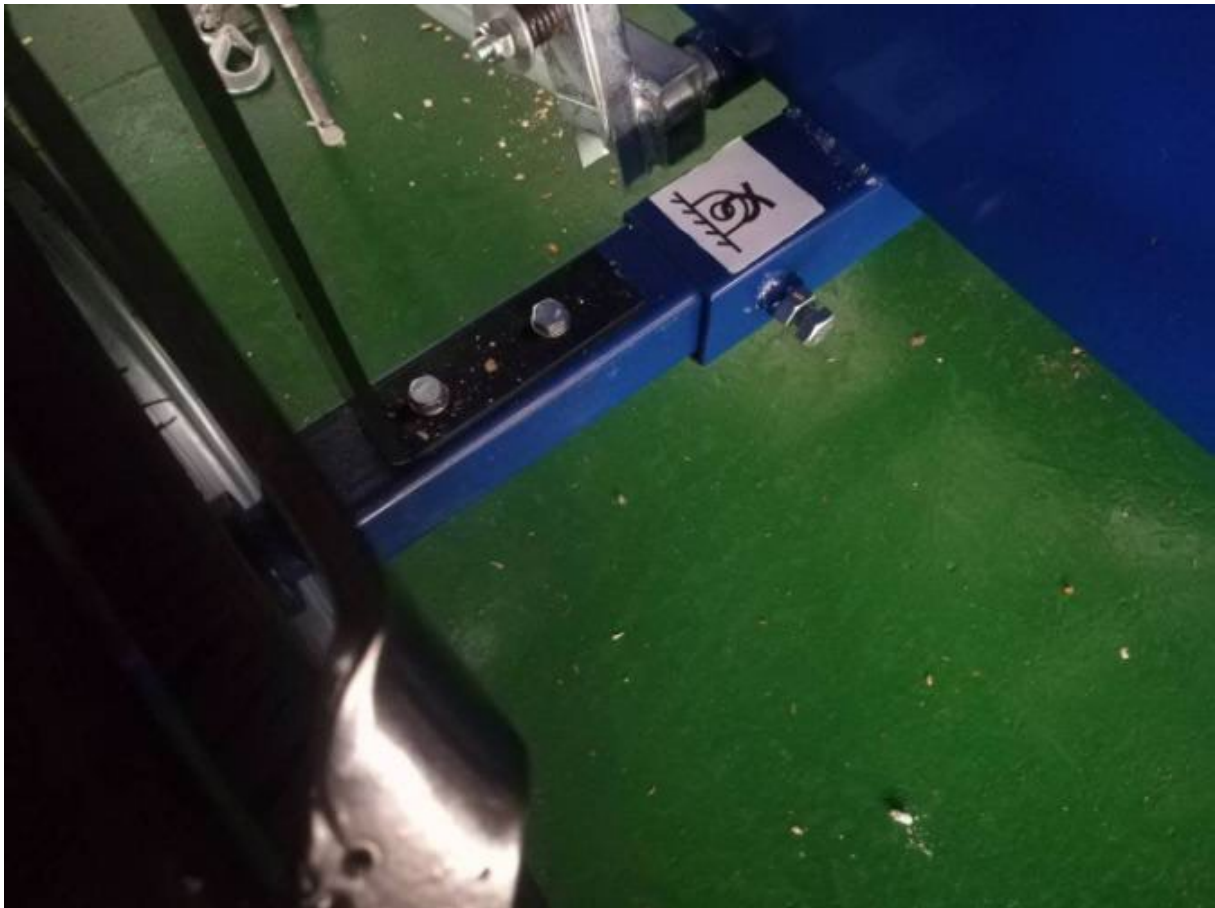
- 1) Vyjměte procesor a všechny díly z ocelové přepravní bedny.
- 2) Vložte osu skrz procesor a ujistěte se, že je vystředěná, a utáhněte šrouby, aby držela bezpečně na místě. Všimněte si, že je důležité zajistit, aby dva otvory směřovaly nahoru, protože se používají k držení blatníků na místě.



- 3) Naneste dostatečné množství maziva na vnitřní stranu nábojů kol a do ložisek. Vložte namazané ložisko, podložku a matici na hřídel nápravy a utáhněte matici. Závlačka může být vložena do otvoru na konci osy. Nakonec lze nasadit protiprachový uzávěr. Viz obrázky níže.



4) Namontujte blatníky a připevněte je k nápravě pomocí dvou šroubů, jak je znázorněno níže.



5) Spojte hydraulické vedení „A“ s armaturou „A“ na řídicím ventilu a utáhněte klíčem.



6) Spojte hydraulické vedení „B“ s armaturou „B“ na regulačním ventilu a utáhněte klíčem.



7) Nainstalujte hydraulické vedení k liště řetězové pily podle obrázků níže a utáhněte klíčem.



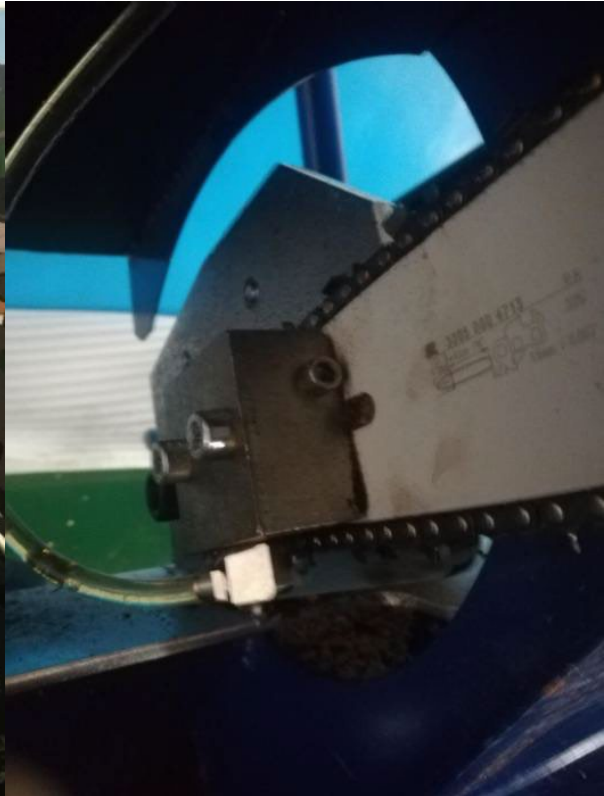
8) Upevněte tlumicí pružinu. Tato pružina se používá jako pomoc při vracení rukojeti lišty řetězové pily.



9) Namontujte kryt lišty řetězové pily a utáhněte 3 šrouby v oblastech znázorněných níže.



10) Odstraňte lepicí podložku z krytu lišty řetězové pily a umístěte olejovou nádrž lišty na místo. Utáhněte matici, aby bezpečně držela na místě. Připojte olejové vedení k hubici na liště řetězové pily, jak je znázorněno na obrázku vpravo dole.



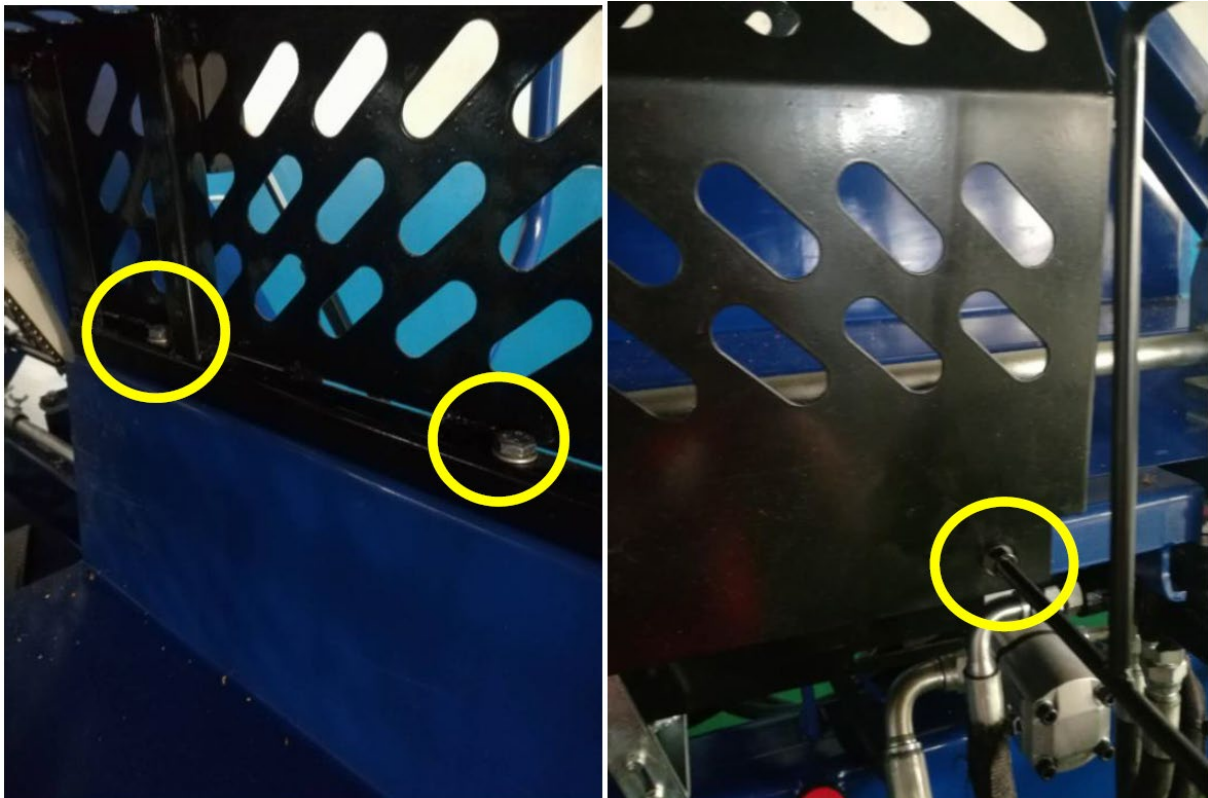
11) Namontujte tažnou rukojeť lišty řetězové pily pomocí tří níže zobrazených šroubů. Ujistěte se také, že kabel zobrazený na obrázku vpravo je ve spodním otvoru.



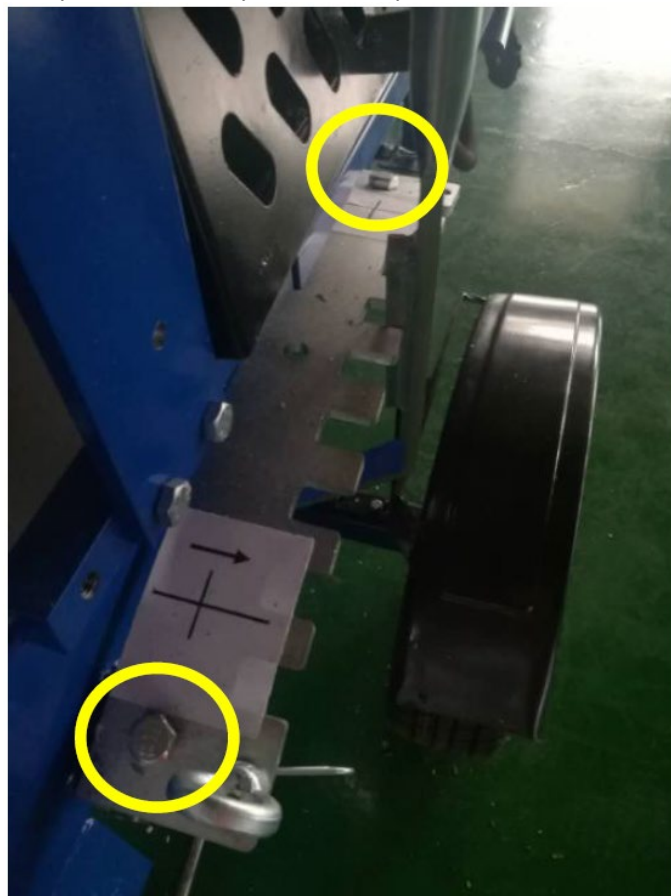
12) Nainstalujte kryt velké klece a klínovou desku, jak je znázorněno níže, tak, aby při otevření krytu velké klece deska stlačila píst ventilu. Doporučuje se plynulý přechodový pohyb. V obou směrech jsou štěrbininy umožňující polohové nastavení pro dosažení správného ovládání ventilu.



13) Nainstalujte kryt klece na místo a utáhněte tři šrouby, jak je znázorněno níže.



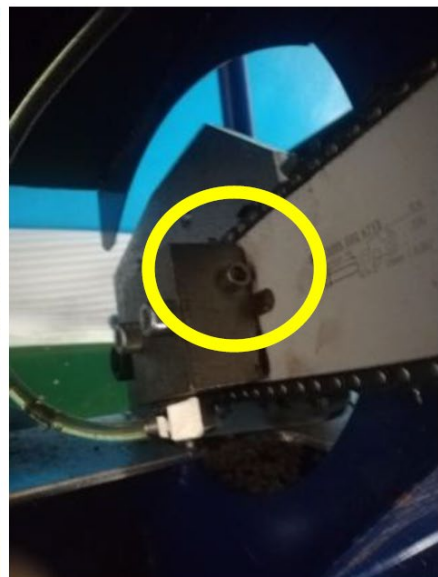
14) Nainstalujte desku s drážkou na procesor pomocí dvou dodaných matic a šroubů. Tato deska se používá k zajištění rukojeti na místě, které drží 2/4 štípačku v požadované výšce. Otočte rukojeť na levou stranu se symbolem šipky dolů, výška klínu se posune níže, otočte rukojeť na pravou stranu se šipkou nahoru, výška klínu se posune nahoru.



- 15) Nainstalujte spodní podpěru 2/4 rozdělovače, jak je znázorněno níže. Rukojeť lze také nainstalovat v tomto bodě spolu s 2/4 rozbočovačem.

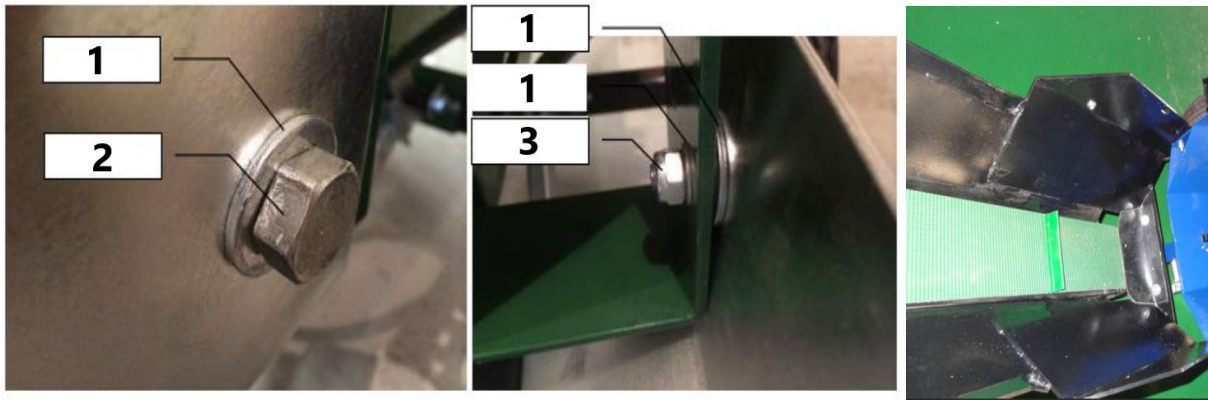


- 16) Řetěz lze nyní nastavit, aby bylo zajištěno správné napnutí řetězu. Správného napnutí řetězu je dosaženo, když lze řetěz odtáhnout z lišty rukou o 6,4 mm-12,7 mm. Chcete-li řetěz utáhnout nebo povolit, můžete dva šrouby povolit pomocí 13mm klíče. Dále lze šroub s vnitřním šestihranem otočit ve směru hodinových ručiček pro utažení nebo proti směru hodinových ručiček pro uvolnění řetězu. Dva 13mm šrouby lze znovu utáhnout, aby tyč bezpečně držela.



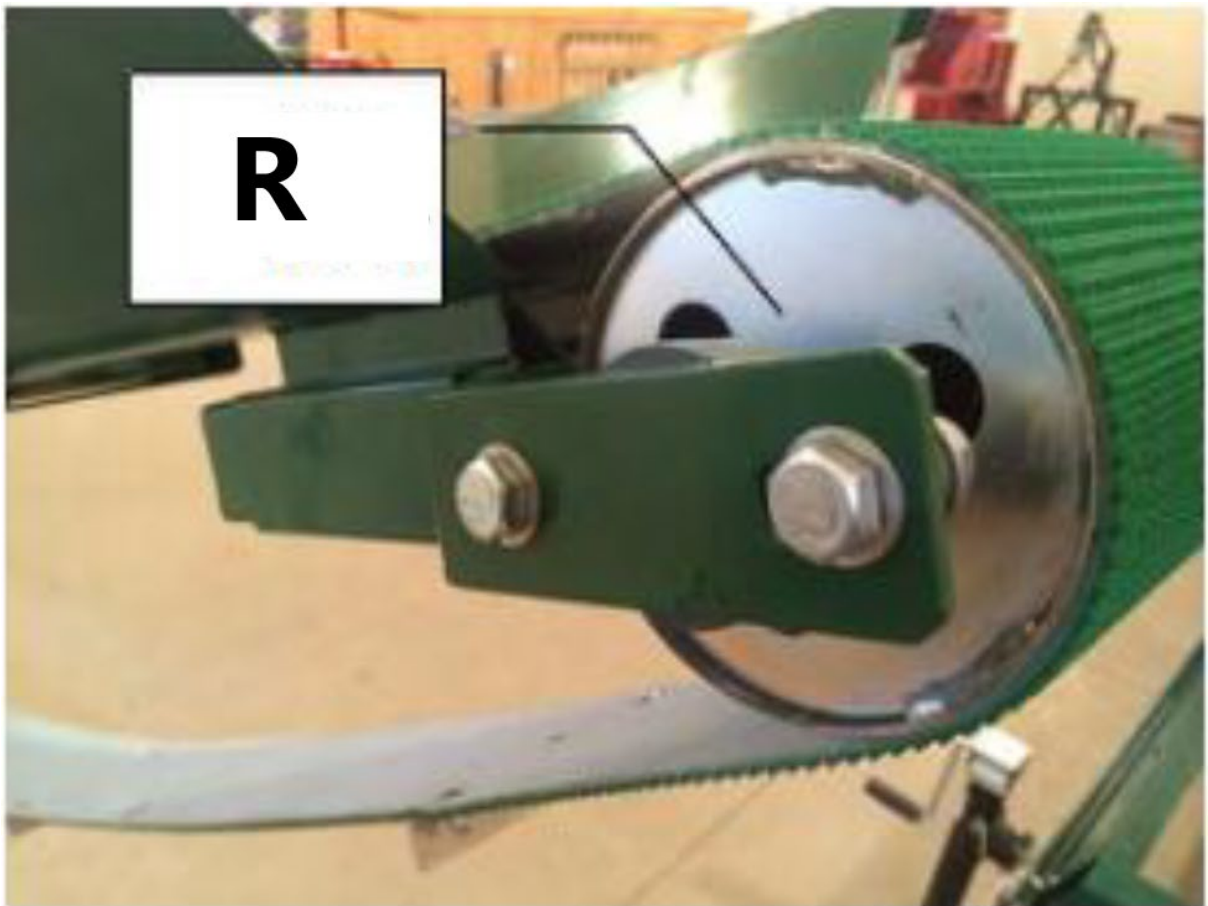
Po smontovaném procesoru palivového dřeva lze dopravníkový systém vybalit z kartonového obalu a položit, připraven k sestavení a instalaci do procesoru.

- 17) S pozinkovaným držákem, který je nyní přišroubován k dopravníku, jej zvedněte na místo, aby mohl být připevněn k procesoru. Nůžkový zvedák nebo zvedák do auta lze použít jako pomůcku při zvedání dopravníku na místo tak, aby montážní otvory lícovaly.



- 1 – Podložka
- 2 – Šroub
- 3 – Matice

18) Horní polovinu dopravníku lze nyní nainstalovat na spodní polovinu přišroubováním ke spoji pomocí níže uvedeného hardwaru. Nezapomeňte nainstalovat jednu z podložek mezi horní a spodní dopravník. Matice by měla být ponechána volně, aby šrouby fungovaly jako závěs a umožnily přeložení dopravníkového systému na polovinu. Také se ujistěte, že je dopravník ovinut kolem horního válce.



R - Horní válec

19) Horní polovinu lze nyní připevnit k dolní polovině, jak je znázorněno níže. Jakmile je zajištěn na místě, jedna osoba může začít zvedat dopravník, aby další osoba mohla zasunout podpěrnou nohu na místo a zajistit řetěz.



20) Pásový dopravník lze nyní napnout otáčením rukojeti „T“ ve směru hodinových ručiček, dokud se pás nevysmívá.



21) Vložte čtvercový modrý jazýček do procesoru a utáhněte dva šrouby, aby zapadl na místo. Na konci jazýčku je také otvor pro provlečení šroubu jako sekundární bezpečnostní opatření.



22) Připojte jazýček podle obrázku níže. Existují dva šrouby, které jej bezpečně drží na jazyku. Stojan na nohy lze použít, když je procesor v provozu.



## 6. Činnost

### 6.1. Přípravy

Umístěte stroj na rovný a stabilní povrch. Zkontrolujte všechny hladiny oleje a v případě potřeby doplňte. Zkontrolujte, zda stroj nemá žádné závady. Nezapomeňte používat správné ochranné prostředky.

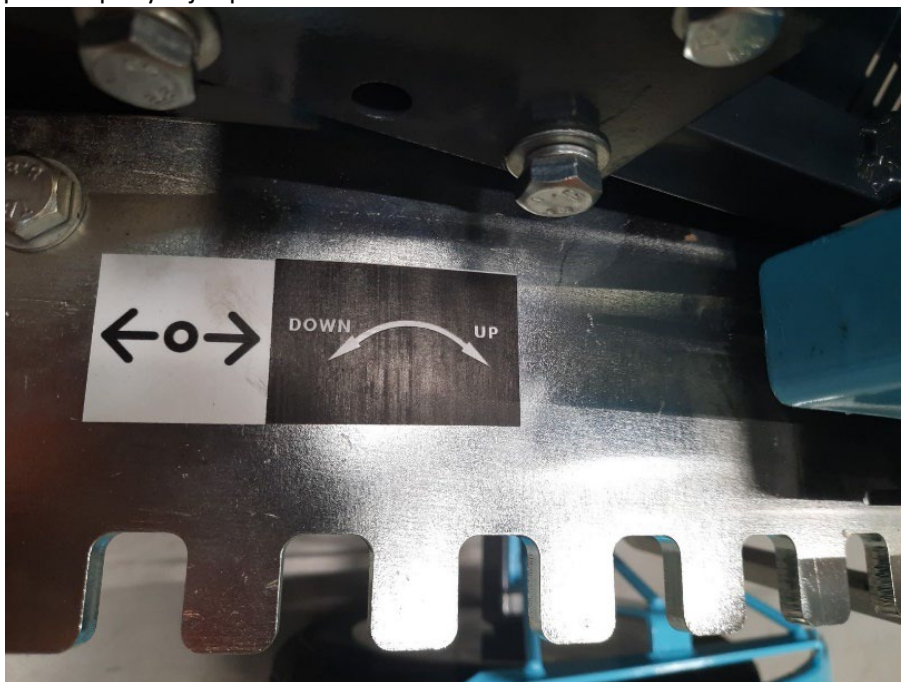
### 6.2. Provozní

#### Úprava délky polena

Délkový doraz polena se nastavuje dvěma šrouby. Odšroubujte je, přesuňte alokaci do požadované polohy a utaháním šroubů upravte délku polena.

### Nastavení výšky štípacího klínu

Výšku štípacího klínu lze přizpůsobit průměru polena. Pro nastavení výšky vytáhněte páčku ze zářezu a nastavte ji do požadované polohy – jak je uvedeno na nálepce – dokud nezaskočí do nového zářezu. Nastavovací páka se pohybuje společně s klínem:



### Štípání klády

Položte poleno na podávací stůl a zatlačte jej proti dorazu. Zkontrolujte, zda jsou obě ochranné klece spuštěny, a poté poleno odřízněte.

## 7. ÚDRŽBA

### 7.1. ÚDRŽBA

Vyčistěte stroj a ujistěte se, že byl odstraněn veškerý pilový prach. Udržujte stroj pokud možno uvnitř. Pokud je stroj skladován venku, musí být zakryt plachtou nebo krytem.

Při používání dávejte pozor na hodnotu tlakoměru olejového filtru. Pokud hodnota dosáhne červené čáry, je nutné olej vyčistit nebo vyměnit. Zvláště mějte na paměti, že hydraulický olej je třeba rozlišovat mezi zimním a letním olejem.

### 7.2. Lišta na motorovou pilu

Před každým použitím zkontrolujte, zda není lišta řetězové pily poškozena nebo podobně. Dbejte na to, abyste vždy pracovali s ostrým řetězem, protože to značně usnadňuje práci.

### 7.3. Seřízení řetězu

Uvolněte dva šrouby na liště pily a seřídte napínací šroub. Utáhněte šroub pro utahení řetězu a naopak. Poté utáhněte dva šrouby na liště pily. Měli byste být schopni zvednout řetěz o 6,4 mm až 13 mm od lišty pily. Pamatujte, že řetěz neutahujte příliš pevně.

---

## 8. Likvidace použitých přístrojů

Nevyhazujte toto zařízení do komunálního odpadu. Předejte jej na sběrné a recyklační místo elektrických a elektrických zařízení. Zkontrolujte symbol na produktu, návodu k použití a balení. Plasty použité ke konstrukci zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Výběrem recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o místním recyklačním zařízení získáte od místních úřadů.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

## Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Processeur de bois de chauffage
Modèle	HI-PSM-3000PTO
Force de fendage maximale [t]	9,5
Pression de service maximale [MPa]	13,7
Tailles maximales des bûches [mm]	Ø300x530
Type d'alimentation	prise de force
Max. vitesse de rotation de la prise de force [tr/min]	540
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	3600x1170x1800
Poids [kg]	645
Vitesse de remorquage maximale [km/h]	70

## 1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour aider à l'utilisation sûre et sans problème de l'appareil. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit dans le respect des normes de qualité les plus strictes.

**N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SI VOUS N'AVEZ PAS LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL DE L'UTILISATEUR.**

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement des tâches de maintenance. Les données techniques et les spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. Le dispositif est conçu pour réduire au minimum les risques d'émission sonore, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

### Légende

	Le produit satisfait aux normes de sécurité en vigueur.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.

	<b>AVERTISSEMENT!</b> ou <b>ATTENTION !</b> ou <b>SOUVENEZ-VOUS !</b> Applicable à la situation donnée. (panneau d'avertissement général)
	Utilisez une protection auditive. L'exposition à un bruit fort peut entraîner une perte auditive.
	Portez des lunettes de sécurité.
	Porter un masque anti-poussière (protection des voies respiratoires).
	Porter des gants de protection.
	Portez une protection pour la tête.
	Portez une protection pour les pieds.
	Utilisez la garde.
	Portez des vêtements de protection.
	<b>ATTENTION!</b> Pièces en rotation, risque d'enchevêtrement !
	Ne portez pas de vêtements amples qui pourraient se coincer dans les pièces mobiles de la machine. Portez des vêtements près du corps.
	<b>ATTENTION!</b> Risque d'écrasement des mains !
	<b>ATTENTION !</b> Éléments tranchants. Risque de coupure de membre.
	Point de levage.



**N'oubliez pas !** Les schémas de ce manuel sont fournis à titre indicatif uniquement et certains détails peuvent différer du produit réel.

## 2. Sécurité d'utilisation



**ATTENTION!** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves ou même la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Processeur de bois de chauffage

---

## 2.1. Sécurité au travail

- a) Assurez-vous que le lieu de travail est propre et bien éclairé. Un lieu de travail désordonné ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, observez ce qui se passe et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans un environnement potentiellement explosif, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. L'appareil génère des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- c) Si vous découvrez des dommages ou un fonctionnement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un superviseur.
- d) En cas de doute sur le bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service d'assistance du fabricant.
- e) Seul le point de service du fabricant peut réparer l'appareil. Ne tentez aucune réparation de manière indépendante !
- f) Il est interdit aux enfants ou aux personnes non autorisées d'accéder à un poste de travail. Une distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.
- g) Utilisez l'appareil dans un espace bien aéré.
- h) L'appareil produit de la poussière et des débris pendant son fonctionnement. Il est important de protéger les passants de leurs effets nocifs.
- i) Inspectez régulièrement l'état des étiquettes de sécurité. Si les étiquettes sont illisibles, elles doivent être remplacées.
- j) Veuillez conserver ce manuel à portée de main pour référence ultérieure. Si cet appareil est transmis à un tiers, le manuel doit être transmis avec lui.
- k) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces de montage dans un endroit inaccessible aux enfants.
- l) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- m) Si cet appareil est utilisé avec un autre équipement, les autres instructions d'utilisation doivent également être suivies.

## 2.2. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence d'alcool, de narcotiques ou de médicaments qui peuvent altérer considérablement la capacité d'utilisation de l'appareil.
- b) La machine peut être utilisée par des personnes physiquement aptes qui sont capables de manipuler la machine, sont correctement formées, ont lu ce manuel d'utilisation et ont reçu une formation en matière de santé et de sécurité au travail.
- c) La machine n'est pas conçue pour être manipulée par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées ou des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser la machine.
- d) Lorsque vous travaillez avec l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte temporaire de concentration lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
- e) Utilisez l'équipement de protection individuelle requis pour travailler avec l'appareil, spécifié dans la section 1 "Légende". L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et approuvés réduit le risque de blessure.

- 
- f) Pour éviter que l'appareil ne s'allume accidentellement, assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF avant de le connecter à une source d'alimentation.
  - g) Ne surestimez pas vos capacités. Lorsque vous utilisez l'appareil, gardez votre équilibre et restez stable à tout moment. Cela assurera un meilleur contrôle de l'appareil dans des situations inattendues.
  - h) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
  - i) Retirez tous les outils de réglage ou clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissés dans la partie tournante de l'appareil peut provoquer des blessures.
  - j) L'appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
  - k) Ne mettez pas vos mains ou d'autres objets à l'intérieur de l'appareil pendant son utilisation !
  - l) La machine ne doit être utilisée que par une seule personne à la fois. Seul l'utilisateur peut se trouver dans la zone à risque autour de la machine. La zone à risque couvre 230 mm autour de la machine.



**Important !** Lors de l'utilisation de l'appareil, protégez les enfants et les autres passants.

### **2.3. Utilisation sûre de l'appareil**

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utiliser les outils appropriés pour la tâche donnée. Un appareil correctement sélectionné exécutera mieux et de manière plus sûre la tâche pour laquelle il a été conçu.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur « ON/OFF » ne fonctionne pas correctement (n'allume et n'éteint pas l'appareil). Les appareils qui ne peuvent pas être allumés et éteints à l'aide de l'interrupteur « MARCHE/ARRÊT » sont dangereux, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.
- c) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de commencer le réglage, le nettoyage et l'entretien. Une telle mesure préventive réduit le risque d'activation accidentelle.
- d) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sûr, loin des enfants et des personnes non familiarisées avec l'appareil qui n'ont pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger pour les utilisateurs inexpérimentés.
- e) Maintenez l'appareil en parfait état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux, en particulier les composants mobiles pour les pièces ou éléments fissurés, et pour toute autre condition susceptible d'avoir un impact sur le fonctionnement en toute sécurité de l'appareil. Si des dommages sont découverts, remettez l'appareil pour réparation avant utilisation.
- f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- g) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation en toute sécurité.
- h) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections montées en usine et ne desserrez aucune vis.
- i) Lors du transport et de la manipulation de l'appareil entre l'entrepôt et la destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail pour les opérations de transport manuel qui s'appliquent dans le pays où l'appareil sera utilisé.

- 
- j) Évitez les situations où l'appareil cesse de fonctionner pendant l'utilisation en raison d'une charge excessive. Cela peut entraîner une surchauffe des éléments d'entraînement et endommager l'appareil.
  - k) Ne touchez pas les pièces articulées ou les accessoires à moins que l'appareil n'ait été débranché de la source d'alimentation.
  - l) Ne pas déplacer, ajuster ou faire pivoter l'appareil pendant le travail.
  - m) Ne laissez pas cet appareil sans surveillance pendant son utilisation.
  - n) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
  - o) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
  - p) Il est interdit d'interférer avec la structure de l'appareil afin de modifier ses paramètres ou sa construction.
  - q) Tenez l'appareil à l'écart des sources d'incendie et de chaleur.
  - r) Ne couvrez pas les ouvertures de ventilation !
  - s) Gardez vos mains éloignées de l'élément poussoir et de la lame pendant que la machine est en marche.
  - t) Avant chaque utilisation, vérifiez que la machine ne fonctionne plus après ouverture de la cage de protection ! Si cette fonction ne fonctionne pas, la machine ne doit pas être utilisée !
  - u) N'engagez pas la PDF (prise de force) lors de la connexion ou de la déconnexion du système d'entraînement ou lorsque quelqu'un se tient à proximité du système d'entraînement.
  - v) Tenez-vous éloigné de la prise de force (arbre de prise de force) pendant le fonctionnement de l'appareil.
  - w) La machine est destinée à être utilisée dans un environnement extérieur et uniquement pour la coupe et le fendage de bûches. Pour obtenir une fonctionnalité optimale, ne divisez pas les bûches en morceaux de moins de 300 mm .
  - x) La vitesse de remorquage maximale de cette machine est de 70 km/h.



**ATTENTION!** Malgré la conception sûre de l'appareil et ses caractéristiques de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

### 3. Le champ d'application de l'appareil

Le produit est destiné à la coupe et au fendage de bûches.

**L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.**

### 4. Transport de machines

#### 4.1. Transport et magasin

- Les mesures antirouille et antichoc doivent être prises lors de l'emballage. La machine supporte le transport et le stockage à une température ambiante de -25 ~ 55 ° C.
- Veillez à ne pas exposer la machine à la pluie ou à ne pas endommager l'emballage pendant le transport et le stockage.
- Lors du transport ou de la manipulation de la machine, soyez prudent et confiez l'activité à du personnel qualifié spécialement formé pour ce type d'activité !
- Pendant le chargement ou le déchargement de la machine, assurez-vous qu'aucune personne ou sujet ne soit pressé par la machine !
- Sélectionnez le dispositif de transport approprié en fonction du poids de la machine. Assurez-vous que la capacité de levage du dispositif de transport est adaptée au poids de la machine.

## 4.2. Transport avant déballage

En standard, la machine est emballée dans une caisse en bois robuste. La figure suivante montre la méthode qui peut être utilisée pour transporter le carton d'emballage.



## 4.3. Confirmation après déballage

Lorsque vous ouvrez la boîte d'emballage, veuillez faire attention aux tiges suivantes :

- 1) la machine est endommagée pendant le transport ou non
- 2) les autres accessoires et documents sont complets ou non
- 3) le produit est conforme au contrat ou non
- 4) les spécifications sur l'étiquette de la machine sont conformes ou non au contrat

## 4.4. Avec une grue

- La machine ou ses pièces individuelles ne peuvent être soulevées qu'à l'aide d'un dispositif de levage homologué avec une capacité de levage vérifiée.
- Assurez-vous qu'aucune personne ou sujet ne soit pressé par la machine !
- Utilisez une courroie de levage capable de supporter plus que le poids de la machine.





S'il est nécessaire de transporter la machine après utilisation, veuillez d'abord protéger les tuyaux et les câbles, puis déchargez le liquide de refroidissement et les impuretés.



Lors du transport de cette machine sur une longue distance, elle ne peut pas être tirée sur la route. Il doit être placé sur le camion et transporté après avoir été attaché à l'endroit marqué par des points d'attache.

## 5. Installation de machines

- 1) Retirez le processeur et toutes les pièces de la caisse d'expédition en acier.
- 2) Insérez l'axe dans le processeur en vous assurant qu'il est centré et serrez les boulons pour le maintenir solidement en place. Notez qu'il est important de s'assurer que les deux trous sont orientés vers le haut car ils sont utilisés pour maintenir les ailes de roue en place.



- 3) Mettez une quantité généreuse de graisse à l'intérieur des moyeux de roue et dans les roulements. Insérez le roulement graissé, la rondelle et l'écrou sur la fusée d'essieu et serrez l'écrou. La goupille fendue peut être insérée dans le trou à l'extrémité de l'essieu. Enfin, le capuchon anti-poussière peut être installé. Voir les images ci-dessous.



4) Installez les ailes et fixez-les à l'essieu à l'aide des deux boulons comme indiqué ci-dessous.



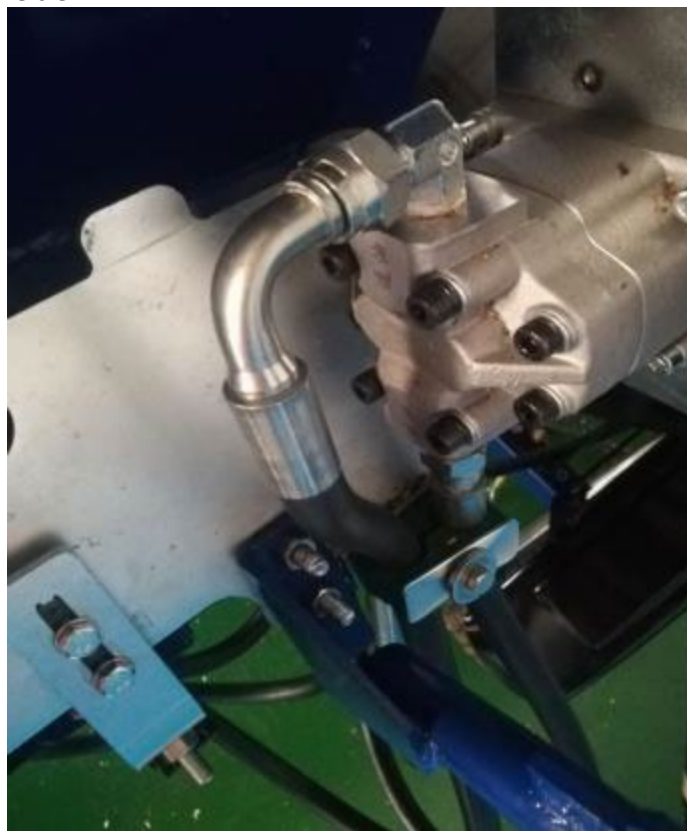
- 5) Faites correspondre la conduite hydraulique « A » avec le raccord « A » sur la soupape de commande et serrez avec une clé.



- 6) Faites correspondre la conduite hydraulique « B » avec le raccord « B » sur la soupape de commande et serrez avec une clé.



- 7) Installez la conduite hydraulique sur la barre de tronçonneuse selon les images ci-dessous et serrez avec une clé.



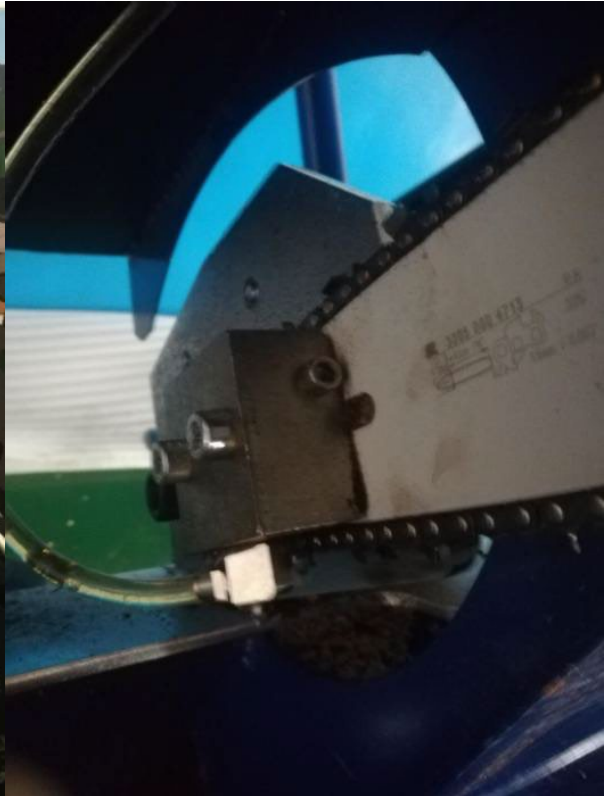
- 8) Fixez le ressort tampon. Ce ressort est utilisé pour aider à ramener la poignée de la barre de tronçonneuse.



- 9) Installez le protège-barre de tronçonneuse et serrez les 3 boulons dans les zones indiquées ci-dessous.



- 10) Retirez le support adhésif du protège-barre de tronçonneuse et placez le réservoir d'huile de barre en place. Serrez l'écrou pour le maintenir solidement en place. Fixez la conduite d'huile au bec sur la barre de tronçonneuse comme indiqué dans l'image ci-dessous à droite.



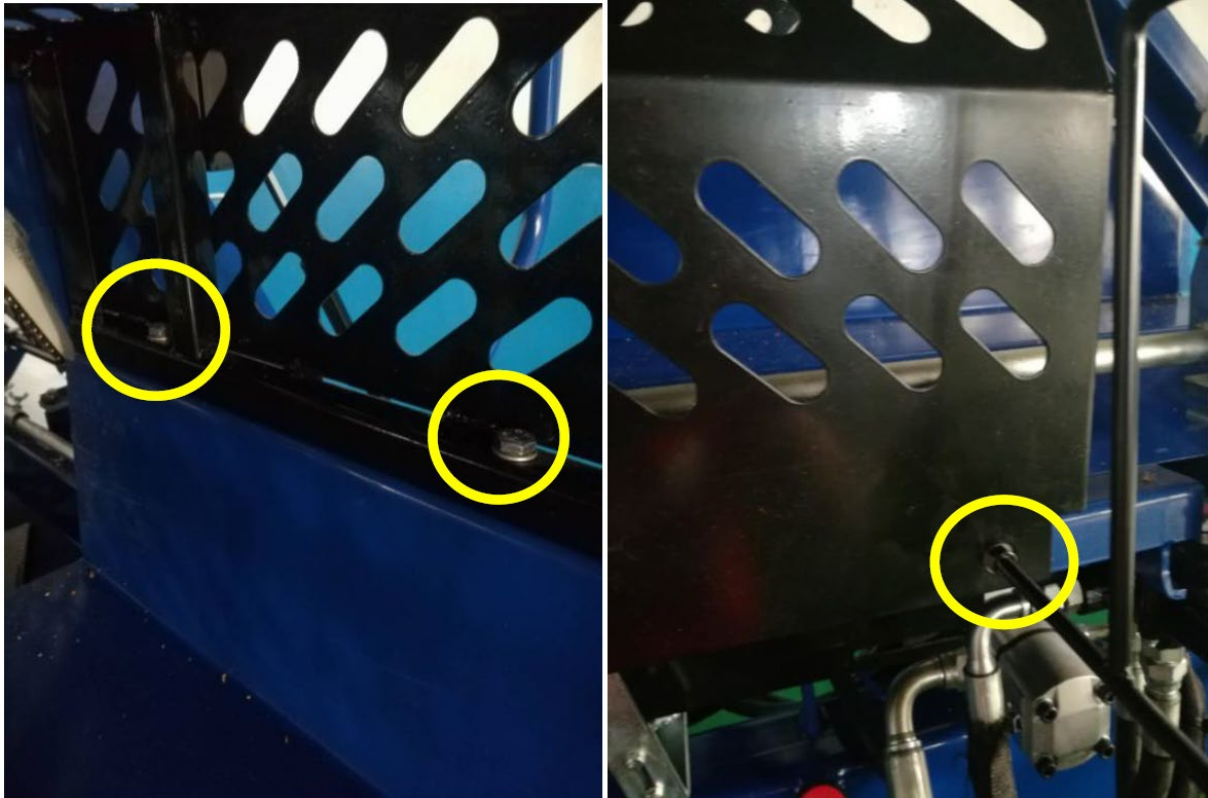
- 11) Installez la poignée de traction de la barre de scie à chaîne à l'aide des trois boulons illustrés ci-dessous. Assurez-vous également que le câble illustré sur l'image de droite se trouve dans le trou inférieur.



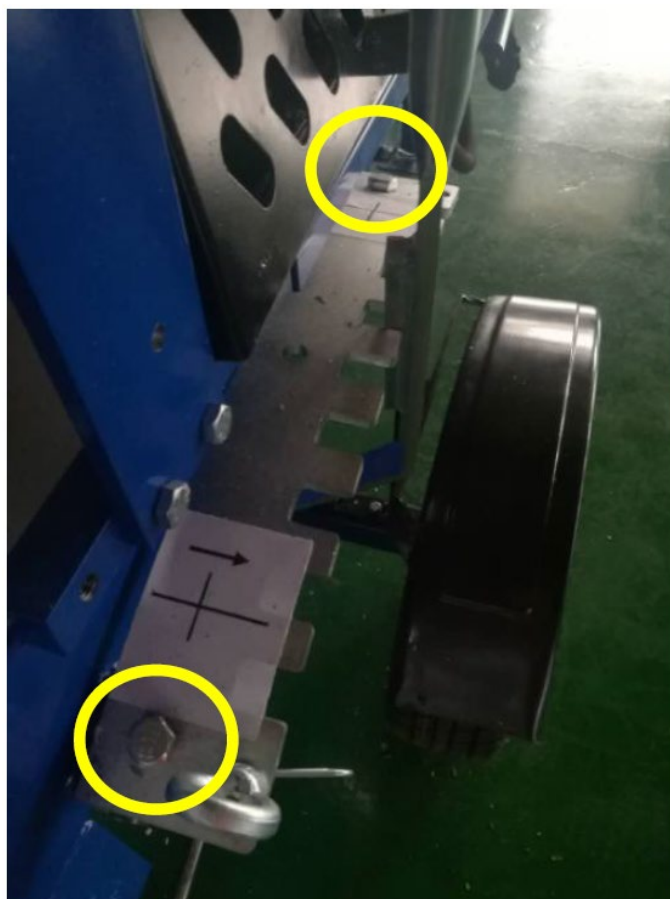
- 12) Installez le grand protecteur de cage et la plaque de coin comme indiqué ci-dessous de sorte que lorsque le grand protecteur de cage est ouvert, la plaque enfonce le piston de la vanne. Un mouvement de transition en douceur est recommandé. Il y a des fentes dans les deux sens permettant une capacité de réglage de position pour obtenir un actionnement correct de la vanne.



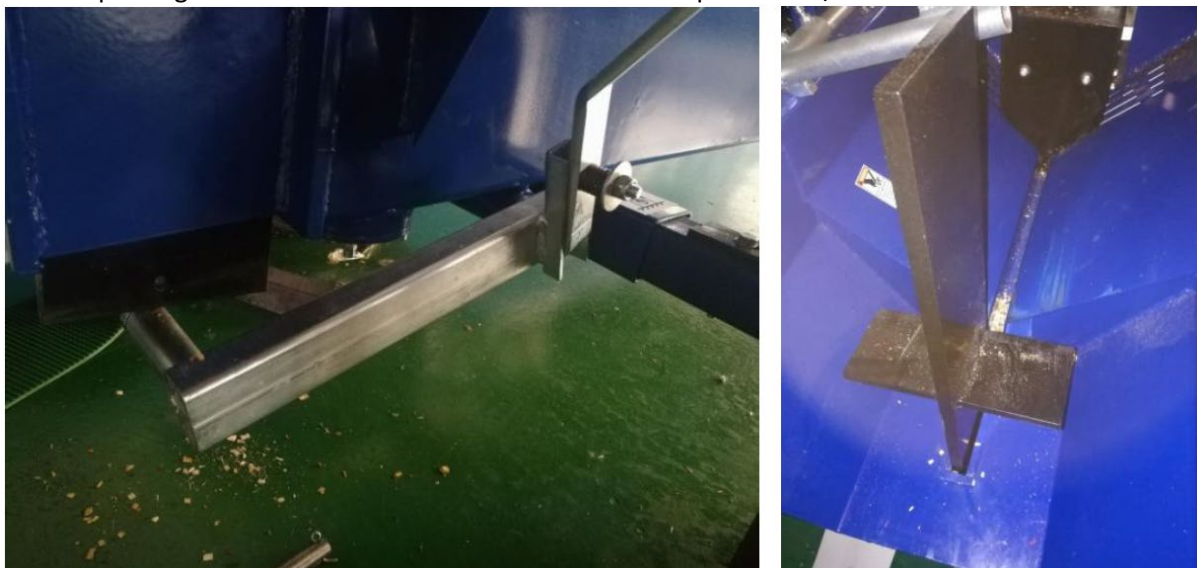
13) Installez le protège-cage en place et serrez les trois boulons comme indiqué ci-dessous.



- 14) Installez la plaque crantée sur le processeur avec les deux écrous et boulons fournis. Cette plaque est utilisée pour verrouiller la poignée en place qui maintient le répartiteur 2/4 voies à la hauteur désirée. Tournez la poignée vers la gauche avec le symbole flèche vers le bas, la hauteur de la cale se déplacera vers le bas, tournez la poignée vers la droite avec la flèche vers le haut, la hauteur de la cale se déplacera vers le haut.



15) Installez le support inférieur du répartiteur 2/4 voies comme illustré ci-dessous. La poignée peut également être installée à ce stade avec le répartiteur 2/4 voies.

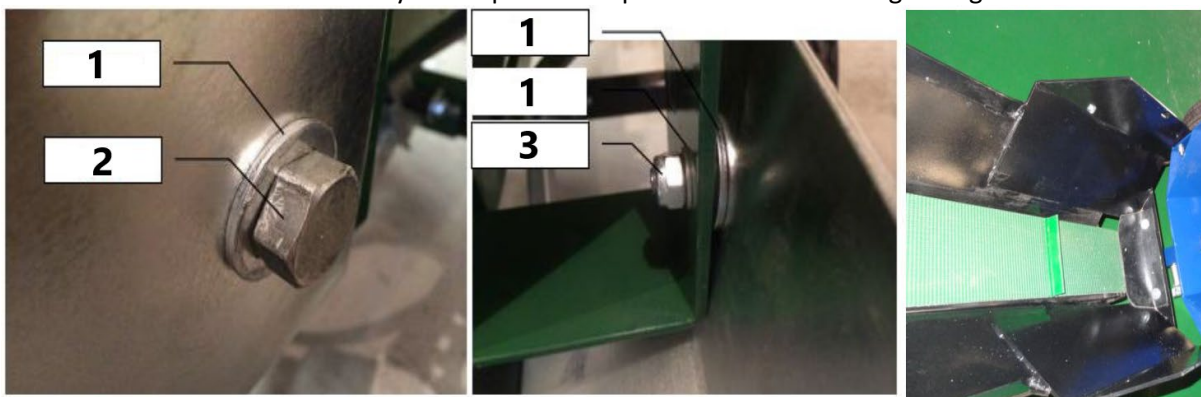


16) La chaîne peut maintenant être ajustée pour s'assurer que la tension est réglée correctement. Une tension de chaîne appropriée est obtenue lorsque la chaîne peut être retirée de la barre à la main de 6,4 mm à 12,7 mm. Pour serrer ou desserrer la chaîne, les deux boulons peuvent être desserrés à l'aide d'une clé de 13 mm. Ensuite, le boulon à six pans creux peut être tourné dans le sens horaire pour serrer ou dans le sens antihoraire pour desserrer la chaîne. Les deux boulons de 13 mm peuvent être resserrés pour maintenir la barre en toute sécurité.



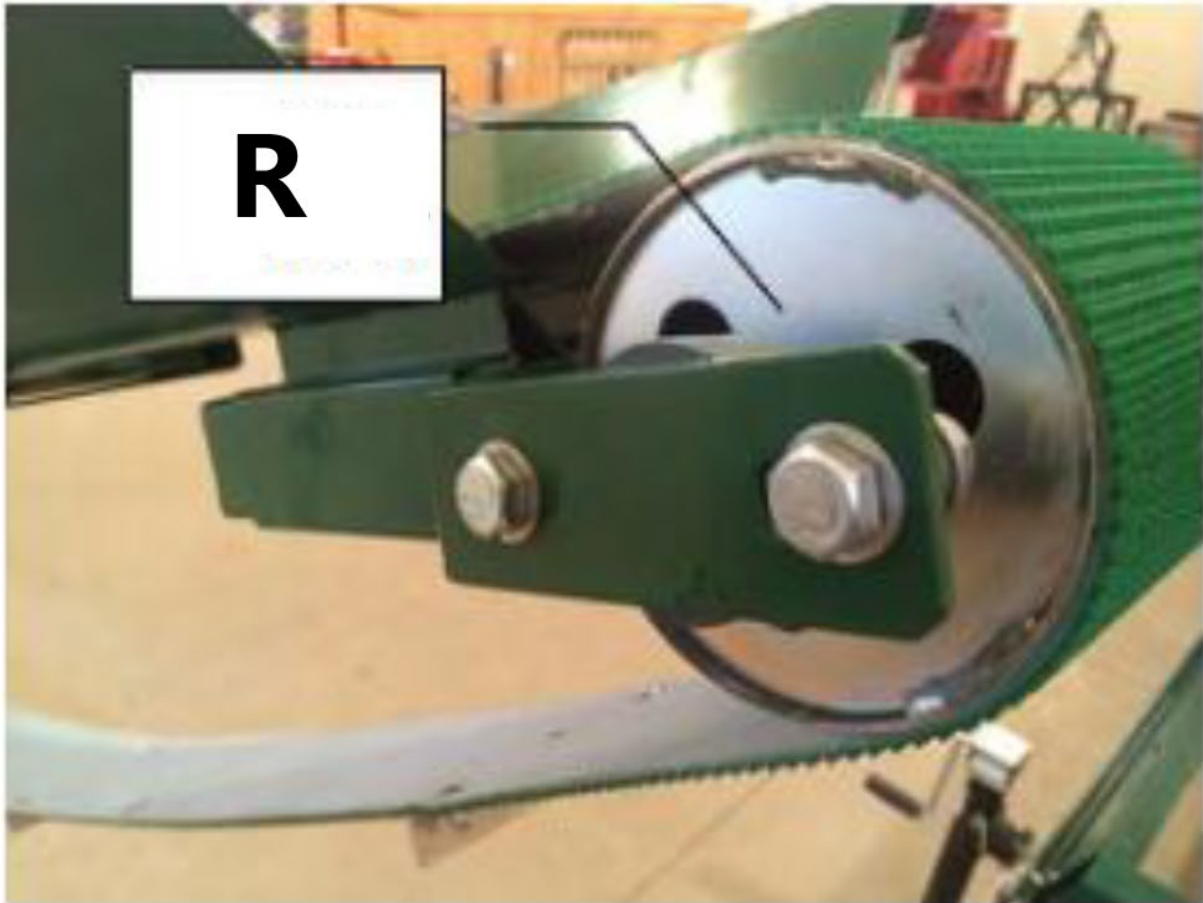
Une fois le processeur de bois de chauffage assemblé, le système de convoyeur peut être déballé de l'emballage en carton et disposé, prêt à être assemblé et installé sur le processeur.

- 17) Avec le support galvanisé maintenant boulonné au convoyeur, soulevez-le en place afin qu'il puisse être fixé au processeur. Un cric à ciseaux ou un cric de voiture peut être utilisé pour aider à soulever le convoyeur en place afin que les trous de montage s'alignent.



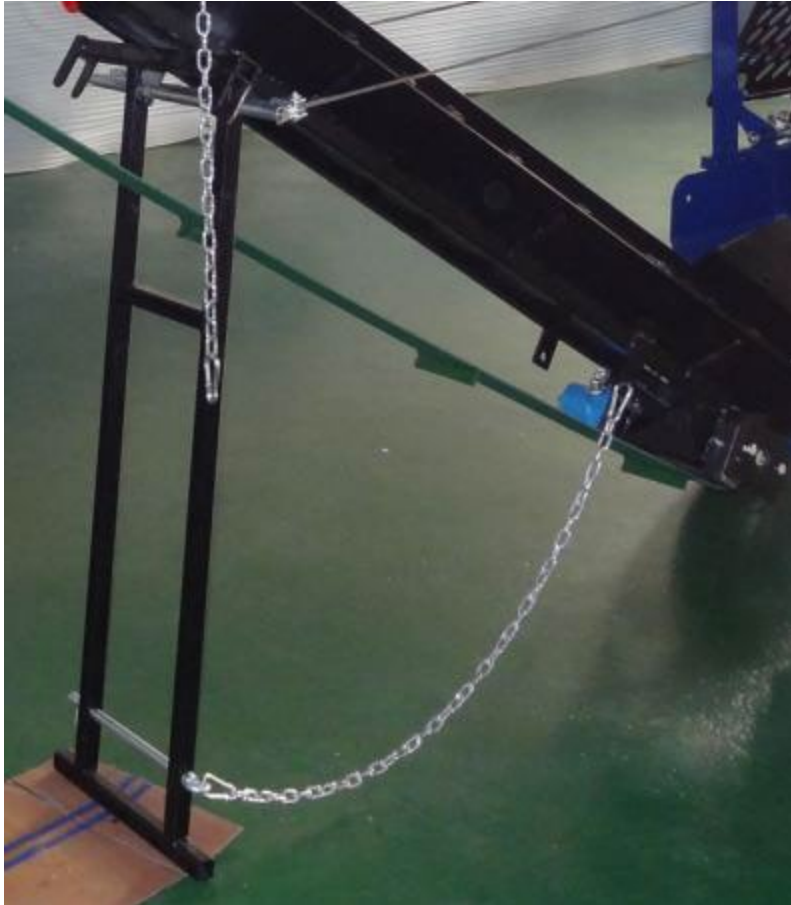
- 1 – Rondelle
- 2 – Boulon
- 3 – Écrou

- 18) La moitié supérieure du convoyeur peut maintenant être installée sur la moitié inférieure en la boulonnant au joint à l'aide du matériel illustré ci-dessous. Assurez-vous d'installer l'une des rondelles entre le convoyeur supérieur et inférieur. L'écrou doit être laissé desserré afin que les boulons agissent comme une charnière et permettent au système de convoyeur de se plier en deux. Assurez-vous également que le convoyeur est en boucle autour du rouleau supérieur.



R - Rouleau supérieur

- 19) La moitié supérieure peut maintenant être verrouillée sur la moitié inférieure, comme illustré ci-dessous. Une fois verrouillé en place, une personne peut commencer à soulever le convoyeur afin qu'une autre personne puisse faire glisser le pied de support en place et verrouiller la chaîne.



20) La bande transporteuse peut maintenant être tendue en tournant la poignée en « T » dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la bande soit tendue.



21) Insérez la languette bleue carrée dans le processeur et serrez les deux boulons pour la verrouiller en place. Il y a aussi un trou à l'extrémité de la languette pour y faire passer un boulon comme mesure de sécurité secondaire.



22) Fixez la prise de langue comme illustré ci-dessous. Il y a deux boulons qui le maintiennent solidement à la langue. Le pied peut être utilisé lorsque le processeur est en marche.



## 6. Opération

### 6.1. Les préparatifs

Placez la machine sur une surface plane et stable. Vérifiez tous les niveaux d'huile et remplissez si nécessaire. Vérifiez que la machine ne présente aucun défaut. N'oubliez pas d'utiliser un équipement de protection approprié.

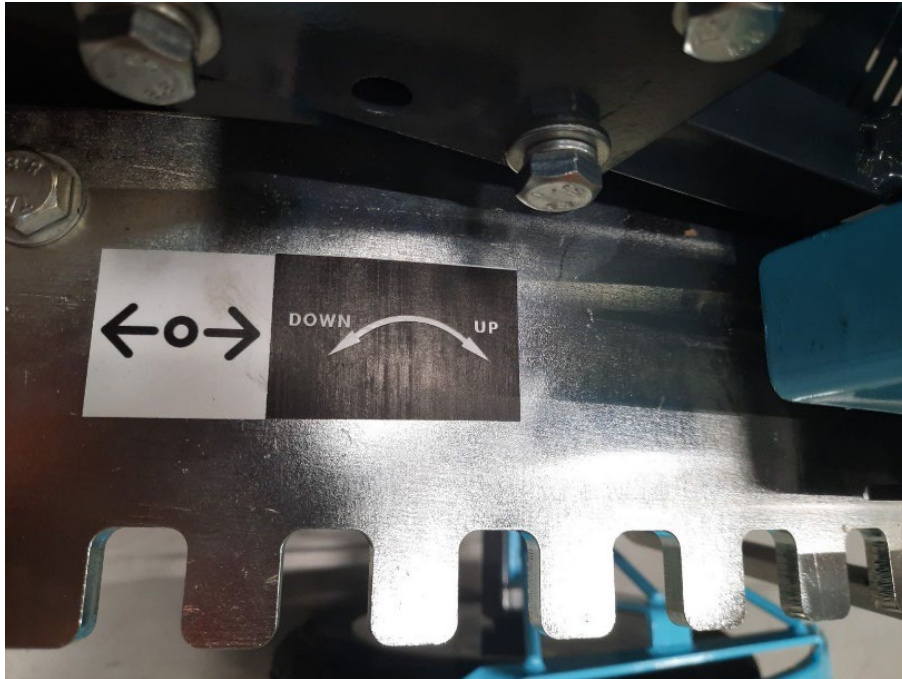
### 6.2. en fonctionnement

#### Réglage de la longueur de bûche

La butée de longueur de bûche est réglée avec deux vis. Dévissez-les, déplacez l'allocation à la position souhaitée et serrez les vis pour régler la longueur de la bûche.

### Réglage de la hauteur du coin séparateur

La hauteur du coin de fendage peut être ajustée au diamètre de la bûche. Pour le régler en hauteur, tirez son levier de l'encoche et ajustez-le à la position souhaitée - comme indiqué sur un autocollant - jusqu'à ce qu'il saute dans la nouvelle encoche. Le levier de réglage se déplace avec le coin :



### Fractionner le journal

Placez la bûche sur la table d'alimentation et poussez-la contre la butée. Vérifiez que les deux cages de protection sont abaissées puis coupez la bûche.

## 7. ENTRETIEN

### 7.1. ENTRETIEN

Nettoyez la machine et assurez-vous que toute la sciure est enlevée. Gardez la machine à l'intérieur si possible. Si la machine est entreposée à l'extérieur, elle doit être recouverte d'une bâche ou d'une bâche.

Faites attention à la valeur du manomètre du filtre à huile lors de l'utilisation. L'huile doit être nettoyée ou remplacée si la valeur atteint la ligne rouge. Veuillez particulièrement noter que l'huile hydraulique doit être distinguée entre l'huile d'hiver et l'huile d'été.

### 7.2. Barre de tronçonneuse

Vérifiez avant chaque utilisation qu'il n'y a aucun dommage ou similaire au guide-chaîne de la tronçonneuse. Assurez-vous de toujours travailler avec une chaîne tranchante, car cela rend le travail beaucoup plus facile.

### 7.3. Réglage de la chaîne

Desserrez les deux boulons sur la barre de scie et ajustez la vis de tension. Serrez la vis pour tendre la chaîne et vice versa. Serrez ensuite les deux boulons sur la barre de scie. Vous devriez pouvoir soulever la chaîne d'environ 6,4 mm à 13 mm du guide-chaîne. N'oubliez pas de ne pas trop serrer la chaîne.

---

## 8. Mise au rebut des appareils usagés

Ne jetez pas cet appareil dans les systèmes de déchets municipaux. Remettez-le à un point de recyclage et de collecte d'appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole sur le produit, le manuel d'instructions et l'emballage. Les plastiques utilisés pour construire l'appareil peuvent être recyclés conformément à leurs marquages. En choisissant de recycler, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre centre de recyclage local.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

## Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Processore di legna da ardere
Modello	HI-PSM-3000 PTO
Forza di spacco massima [t]	9,5
Pressione massima di esercizio [MPa]	13,7
Dimensioni massime dei tronchi [mm]	Ø300x530
Tipo di alimentazione	presa di forza
Massimo. velocità di rotazione della presa di forza [giri/min]	540
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [ mm]	3600x1170x1800
Peso [kg]	645
Velocità massima di traino [km/h]	70

## 1. Descrizione generale







Il manuale dell'utente è progettato per assistere nell'uso sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più severi standard qualitativi.

**NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SENZA AVER LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PER L'UTENTE.**

Per aumentare la durata del prodotto del dispositivo e per garantire un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con questo manuale utente ed eseguire regolarmente attività di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche in questo manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche associate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissioni sonore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

### Leggenda

	Il prodotto soddisfa gli standard di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	<b>AVVERTIMENTO! o ATTENZIONE! o RICORDA!</b> Applicabile alla situazione data. (segnale di avvertimento generale)

	Usa una protezione per le orecchie. L'esposizione a forti rumori può provocare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Indossare una maschera antipolvere (protezione delle vie respiratorie).
	Indossare guanti di protezione.
	Indossare una protezione per la testa.
	Indossare una protezione per i piedi.
	Usa la guardia.
	Indossare indumenti protettivi.
	ATTENZIONE! Parti rotanti, pericolo di intrappolamento!
	Non indossare abiti larghi che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento della macchina. Indossa abiti attillati.
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani!
	ATTENZIONE! Elementi taglienti. Pericolo di taglio agli arti.
	Punto di sollevamento.



**ATTENZIONE!** I disegni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e in alcuni dettagli possono differire dal prodotto reale.

## 2. Sicurezza d'uso



**ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o addirittura mortali.

I termini "dispositivo" o "prodotto" sono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a: Processore di legna da ardere

### 2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

- 
- a) Assicurati che il posto di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un luogo di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Prova a pensare al futuro, osserva cosa sta succedendo e usa il buon senso quando lavori con il dispositivo.
  - b) Non utilizzare il dispositivo in un ambiente potenzialmente esplosivo, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo genera scintille che possono incendiare polveri o fumi.
  - c) Se si riscontrano danni o un funzionamento irregolare, spegnere immediatamente il dispositivo e segnalarlo senza indugio a un supervisore.
  - d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, contattare il servizio di assistenza del produttore.
  - e) Solo il punto di assistenza del produttore può riparare il dispositivo. Non tentare alcuna riparazione in modo indipendente!
  - f) Ai bambini o alle persone non autorizzate è vietato l'accesso alla postazione di lavoro. Una distrazione può comportare la perdita di controllo del dispositivo.
  - g) Utilizzare il dispositivo in uno spazio ben ventilato.
  - h) Il dispositivo produce polvere e detriti durante il funzionamento. È importante proteggere gli astanti dai loro effetti dannosi.
  - i) Ispezionare regolarmente lo stato delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, devono essere sostituite.
  - j) Si prega di tenere questo manuale a disposizione per future consultazioni. Se questo dispositivo viene ceduto a terzi, il manuale deve essere consegnato con esso.
  - k) Conservare gli elementi dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
  - l) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
  - m) Se questo dispositivo viene utilizzato insieme ad un'altra apparecchiatura, devono essere seguite anche le restanti istruzioni per l'uso.

## **2.2. Sicurezza personale**

- a) Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) La macchina può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di maneggiare la macchina, adeguatamente addestrate, che hanno letto il presente manuale operativo e hanno ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
- c) La macchina non è progettata per essere maneggiata da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali e sensoriali limitate o persone prive di esperienza e/o conoscenza pertinenti a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
- d) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e stare all'erta. Una temporanea perdita di concentrazione durante l'utilizzo del dispositivo può causare gravi lesioni.
- e) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale necessari per lavorare con il dispositivo, specificati nella sezione 1 "Legenda". L'uso di dispositivi di protezione individuale corretti e approvati riduce il rischio di lesioni.
- f) Per evitare che il dispositivo si accenda accidentalmente, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.
- g) Non sopravvalutare le tue capacità. Quando si utilizza il dispositivo, mantenere l'equilibrio e rimanere sempre stabili. Ciò garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.

- 
- h) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
  - i) Rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima di accendere il dispositivo. Un attrezzo o una chiave inglese lasciato nella parte girevole del dispositivo può causare lesioni.
  - j) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
  - k) Non mettere le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo mentre è in uso!
  - l) La macchina deve essere utilizzata da una sola persona alla volta. Solo l'utente può sostare nell'area a rischio intorno alla macchina. L'area di rischio copre 230 mm intorno alla macchina.



**Ricordati!** Quando si utilizza il dispositivo, proteggere i bambini e gli altri astanti.

### **2.3. Uso sicuro del dispositivo**

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli strumenti appropriati per l'attività data. Un dispositivo correttamente selezionato svolgerà il compito per il quale è stato progettato meglio e in modo più sicuro.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore "ON/OFF" non funziona correttamente (non accende e spegne il dispositivo). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore "ON/OFF" sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
- c) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale.
- d) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e da persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale dell'utente. Il dispositivo può rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.
- e) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo verificare la presenza di danni generali, in particolare controllare i componenti mobili per parti o elementi incrinati e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- g) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando solo ricambi originali. Ciò garantirà un uso sicuro.
- h) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.
- i) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di trasporto manuale che si applicano nel paese in cui verrà utilizzato il dispositivo.
- j) Evitare situazioni in cui il dispositivo smette di funzionare durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò può causare il surriscaldamento degli elementi di azionamento e danni al dispositivo.
- k) Non toccare le parti articolate o gli accessori a meno che il dispositivo non sia stato scollegato dalla fonte di alimentazione.
- l) Non spostare, regolare o ruotare il dispositivo durante il lavoro.
- m) Non lasciare questo apparecchio incustodito mentre è in uso.
- n) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporcizia ostinata.
- o) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza la supervisione di una persona adulta.

- 
- p) È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
  - q) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.
  - r) Non coprire le aperture di ventilazione!
  - s) Tenere le mani lontane dall'elemento di spinta e dalla lama mentre la macchina è in funzione.
  - t) Prima di ogni utilizzo, verificare che la macchina smetta di funzionare dopo aver aperto la gabbia di protezione! Se questa funzione non funziona, la macchina non deve essere utilizzata!
  - u) Non inserire la PTO (presa di forza) quando si collega o si scollega il sistema di trasmissione o quando qualcuno si trova vicino al sistema di trasmissione.
  - v) Tenersi a distanza dalla presa di forza (albero della presa di forza) mentre il dispositivo è in funzione.
  - w) La macchina è destinata all'uso in ambienti esterni e solo per il taglio e lo spacco di tronchi. Per ottenere la migliore funzionalità, non dividere i tronchi in pezzi più corti di 300 mm .
  - x) La velocità massima di traino di questa macchina è di 70 km/h.



**ATTENZIONE!** Nonostante il design sicuro del dispositivo e le sue caratteristiche protettive, e nonostante l'utilizzo di elementi aggiuntivi a protezione dell'operatore, sussiste ancora un lieve rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Stai attento e usa il buon senso quando usi il dispositivo.

### 3. L'ambito di applicazione del dispositivo

Il prodotto è destinato al taglio e alla spaccatura di tronchi.

**L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti dall'uso non intenzionale del dispositivo.**

### 4. Trasporto di macchine

#### 4.1. Trasporto e deposito

- Le misure di antiruggine e antiurto dovrebbero essere prese durante l'imballaggio. La macchina sopporta il trasporto e lo stoccaggio a una temperatura ambiente di -25~55°C.
- Fare attenzione a non esporre la macchina alla pioggia o a non danneggiare l'imballo durante il trasporto e lo stoccaggio.
- Durante il trasporto o la movimentazione della macchina, fare attenzione e far svolgere l'attività a personale qualificato e appositamente addestrato per questo tipo di attività!
- Durante il carico o lo scarico della macchina, assicurarsi che nessuna persona o soggetto venga schiacciato dalla macchina!
- Selezionare un dispositivo di trasporto adeguato in base al peso della macchina. Assicurarsi che la capacità di sollevamento del dispositivo di trasporto sia adeguata al peso della macchina.

#### 4.2. Trasporto prima del disimballaggio

Di serie, la macchina è imballata in una robusta cassa di legno. La figura seguente mostra il metodo che può essere utilizzato per trasportare la scatola di imballaggio.



#### 4.3. Conferma dopo il disimballaggio

Quando si apre la confezione, prestare attenzione ai seguenti gambi:

- 1) la macchina è danneggiata durante il trasporto o meno
- 2) altri accessori e documenti è completo o meno
- 3) il prodotto è coerente con il contratto o meno
- 4) le specifiche sull'etichetta della macchina sono coerenti o meno con il contratto

#### 4.4. Con una gru

- La macchina o le sue singole parti possono essere sollevate solo mediante un dispositivo di sollevamento omologato con capacità di sollevamento verificata.
- Assicurarsi che nessuna persona o soggetto venga schiacciato dalla macchina!
- Utilizzare cinghie di sollevamento con capacità di sopportare più del peso della macchina.



Se è necessario trasportare la macchina dopo l'uso, proteggere prima tubi e cavi, quindi scaricare il liquido refrigerante e le impurità.



**Quando si trasporta questa macchina da una lunga distanza, non può essere trainata su strada. Deve essere posizionato sul camion e trasportato dopo essere stato legato nel punto contrassegnato dai punti di fissaggio.**

## 5. Installazione di macchine

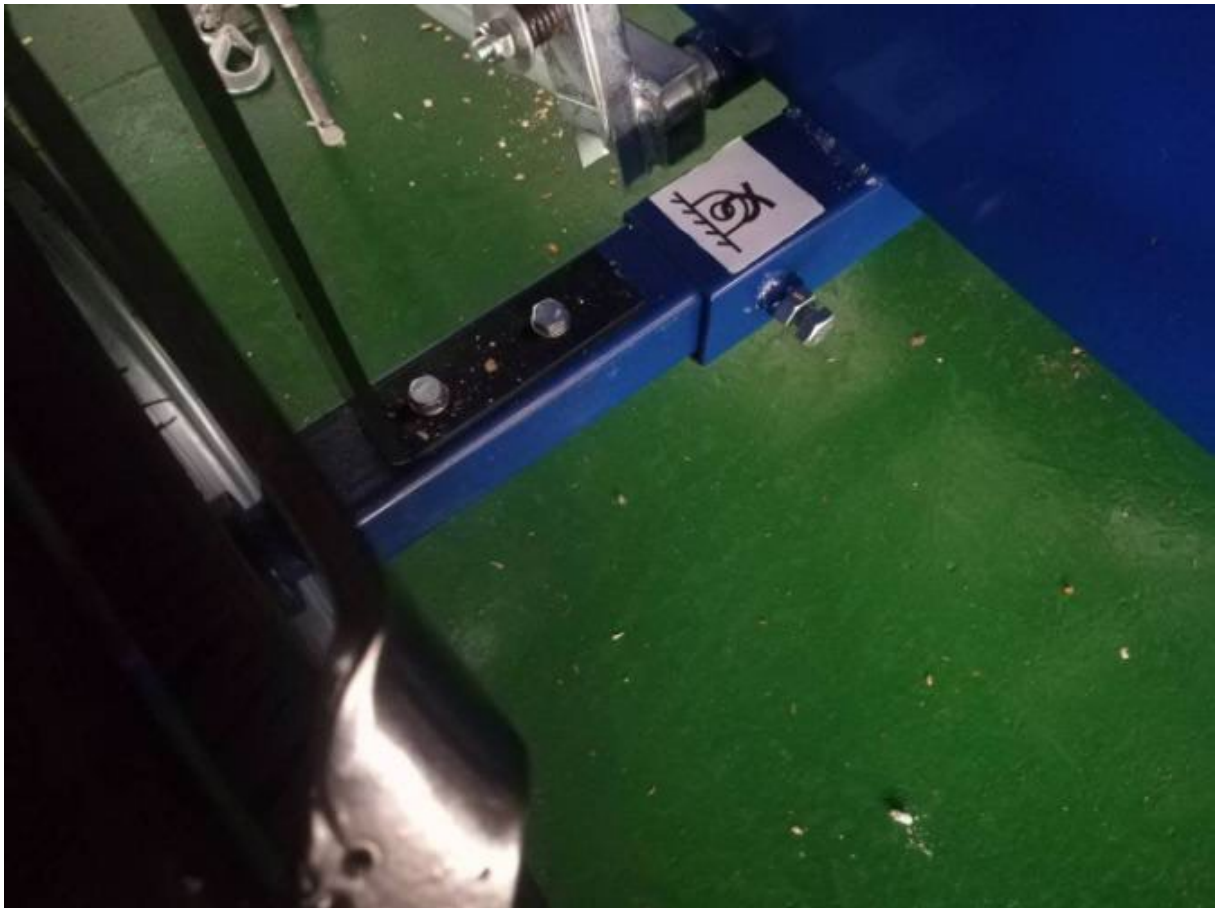
- 1) Rimuovere il processore e tutte le parti dalla cassa di spedizione in acciaio.
- 2) Inserire l'asse attraverso il processore assicurandosi che sia centrato e serrare i bulloni per tenerlo saldamente in posizione. Nota, è importante assicurarsi che i due fori siano rivolti verso l'alto poiché vengono utilizzati per tenere in posizione i parafranghi delle ruote.



- 3) Mettere una quantità generosa di grasso all'interno dei mozzi delle ruote e nei cuscinetti. Inserire il cuscinetto, la rondella e il dado ingrassati sul perno dell'asse e serrare il dado. La coppia può essere inserita nel foro all'estremità dell'asse. Infine, è possibile installare il cappuccio antipolvere. Vedi sotto le immagini.



4) Installare i parafanghi e fissarli all'asse utilizzando i due bulloni come mostrato di seguito.



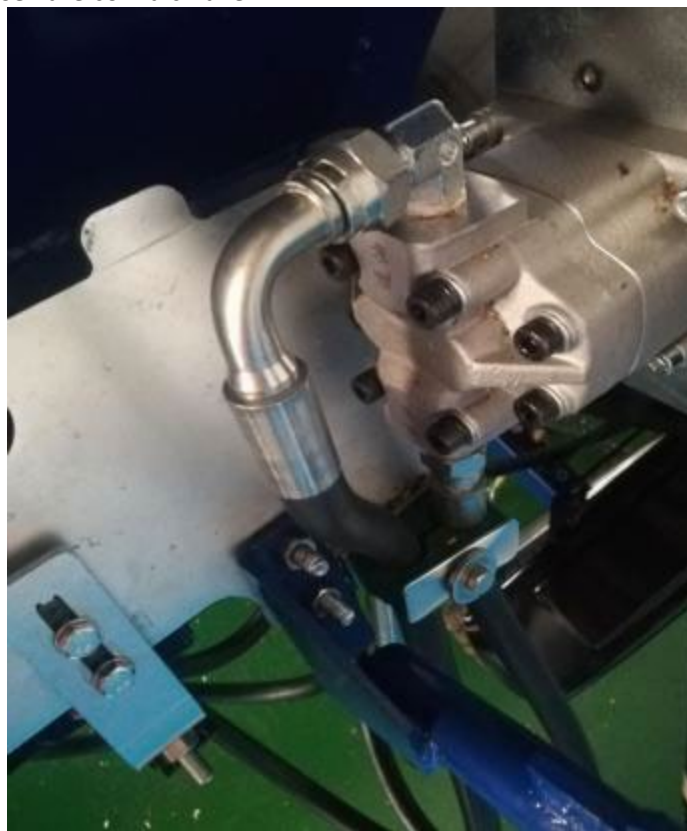
- 5) Far combaciare la linea idraulica "A" con il raccordo "A" sulla valvola di controllo e serrare con una chiave.



- 6) Far combaciare la linea idraulica "B" con il raccordo "B" sulla valvola di controllo e serrare con una chiave.



- 7) Installare la linea idraulica sulla barra della motosega come mostrato nelle immagini sottostanti e serrare con la chiave.



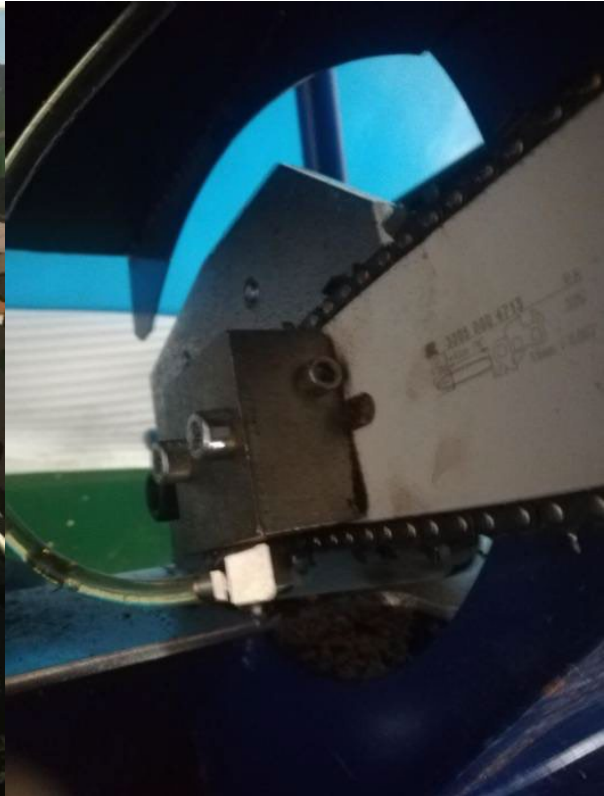
- 8) Fissare la molla tampone. Questa molla viene utilizzata per facilitare il ritorno della maniglia della barra della motosega.



- 9) Installare la protezione della barra della motosega e serrare i 3 bulloni nelle aree mostrate di seguito.



- 10) Rimuovere il retro adesivo dalla protezione della barra della motosega e posizionare il serbatoio dell'olio della barra in posizione. Serrare il dado per tenerlo saldamente in posizione. Attaccare la linea dell'olio al beccuccio sulla barra della motosega come mostrato nell'immagine in basso a destra.



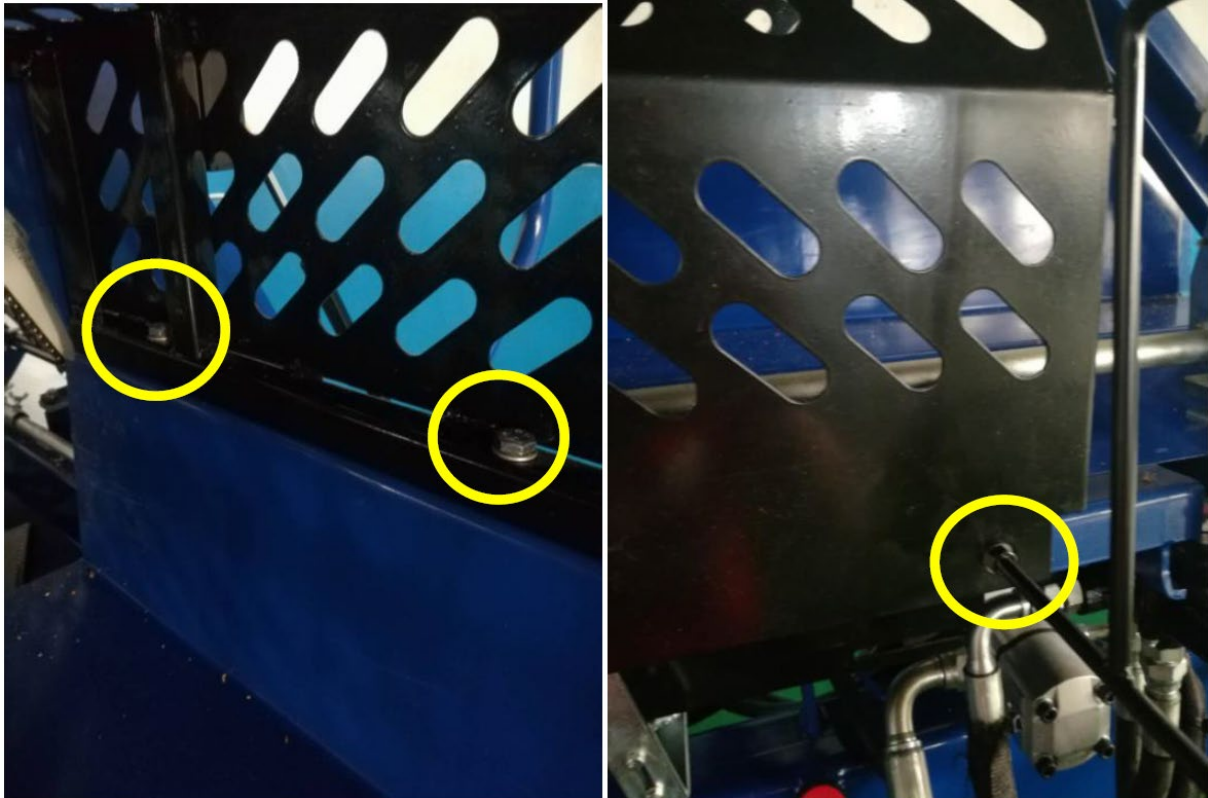
11) Installare la maniglia di trazione della barra della motosega utilizzando i tre bulloni mostrati di seguito. Assicurarsi inoltre che il cavo mostrato nell'immagine a destra sia nel foro inferiore.



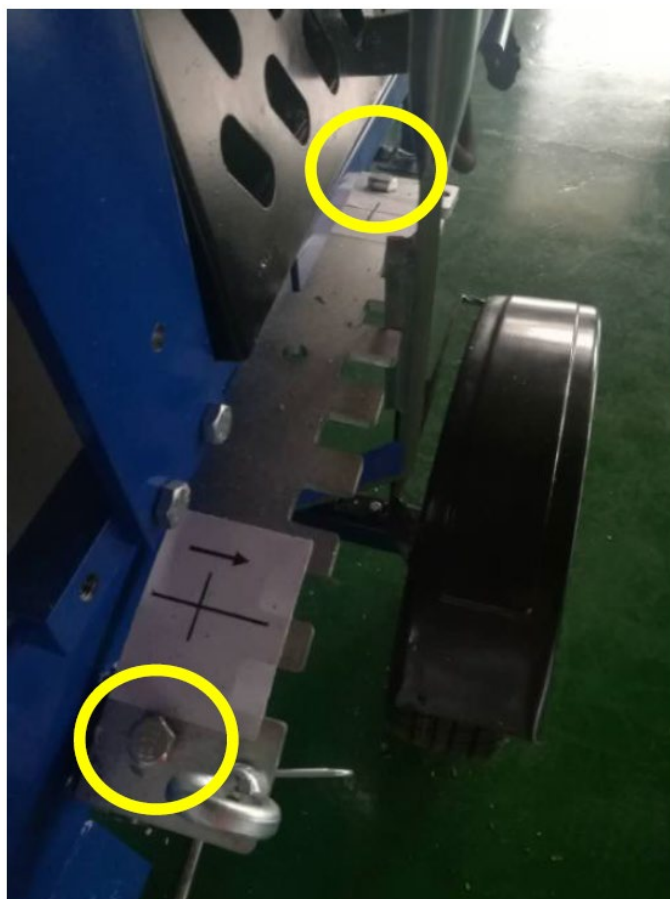
12) Installare la protezione della gabbia grande e la piastra a cuneo come mostrato di seguito in modo che quando la protezione della gabbia grande viene aperta, la piastra abbassi lo stantuffo della valvola. Si consiglia un movimento di transizione graduale. Ci sono fessure in entrambe le direzioni che consentono la capacità di regolazione della posizione per ottenere il corretto azionamento della valvola.



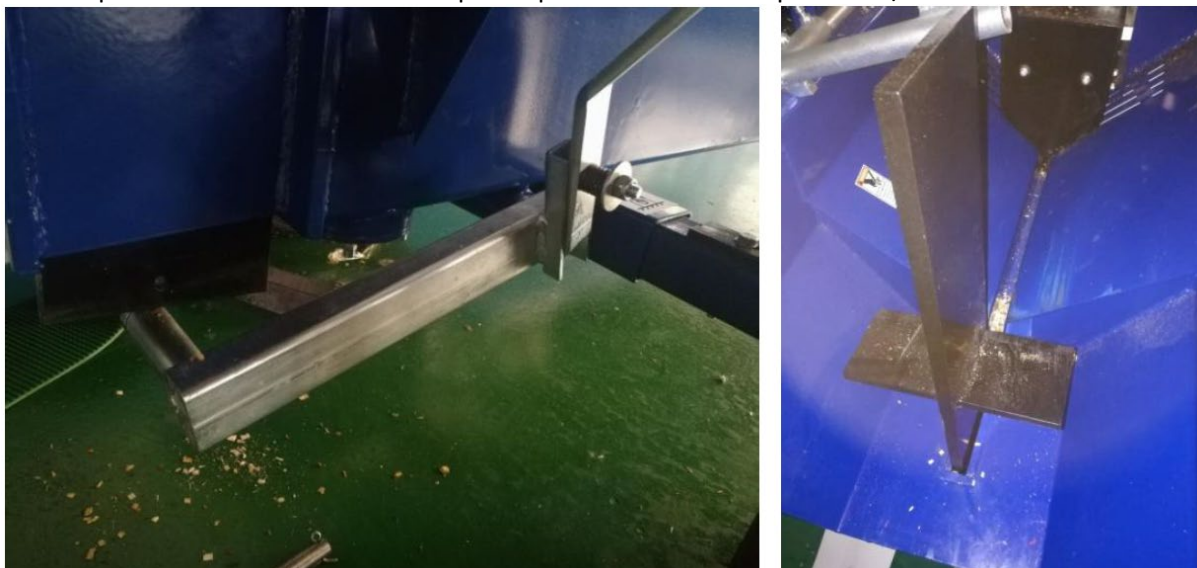
13) Installare la protezione della gabbia in posizione e serrare i tre bulloni come mostrato di seguito.



- 14) Installare la piastra dentellata sul processore con i due dadi e bulloni forniti. Questa piastra viene utilizzata per bloccare in posizione la maniglia che mantiene lo splitter a 2/4 vie all'altezza desiderata. Ruotare la maniglia sul lato sinistro con il simbolo freccia verso il basso, l'altezza del cuneo si sposterà verso il basso, ruotare la maniglia sul lato destro con la freccia verso l'alto, l'altezza del cuneo si sposterà verso l'alto.



15) Installare il supporto inferiore dello splitter a 2/4 vie come mostrato di seguito. La maniglia può anche essere installata a questo punto insieme allo splitter a 2/4 vie.

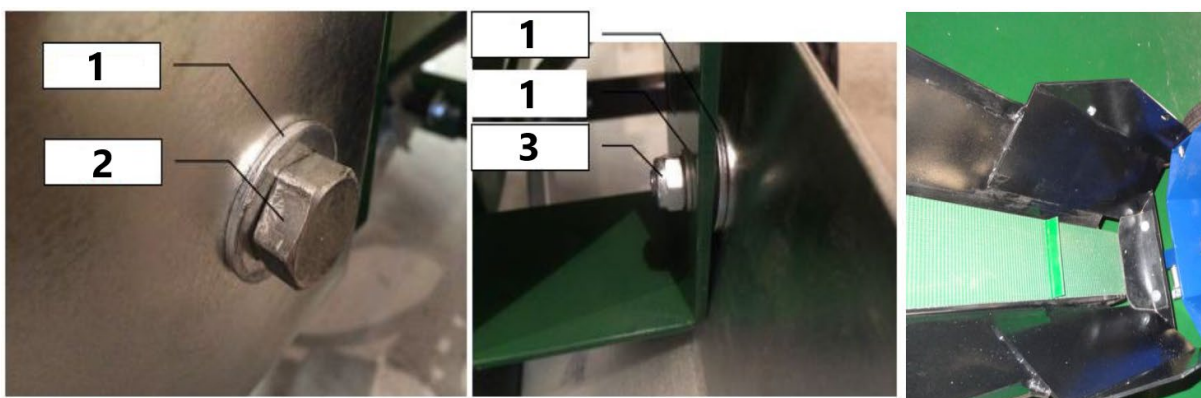


16) La catena può ora essere regolata per garantire che la tensione sia impostata correttamente. La corretta tensione della catena si ottiene quando la catena può essere tirata via dalla barra a mano 6,4 mm-12,7 mm. Per tendere o allentare la catena, i due bulloni possono essere allentati utilizzando una chiave da 13 mm. Successivamente, il bullone a esagono incassato può essere ruotato in senso orario per stringere o in senso antiorario per allentare la catena. I due bulloni da 13 mm possono essere nuovamente serrati per tenere saldamente la barra.



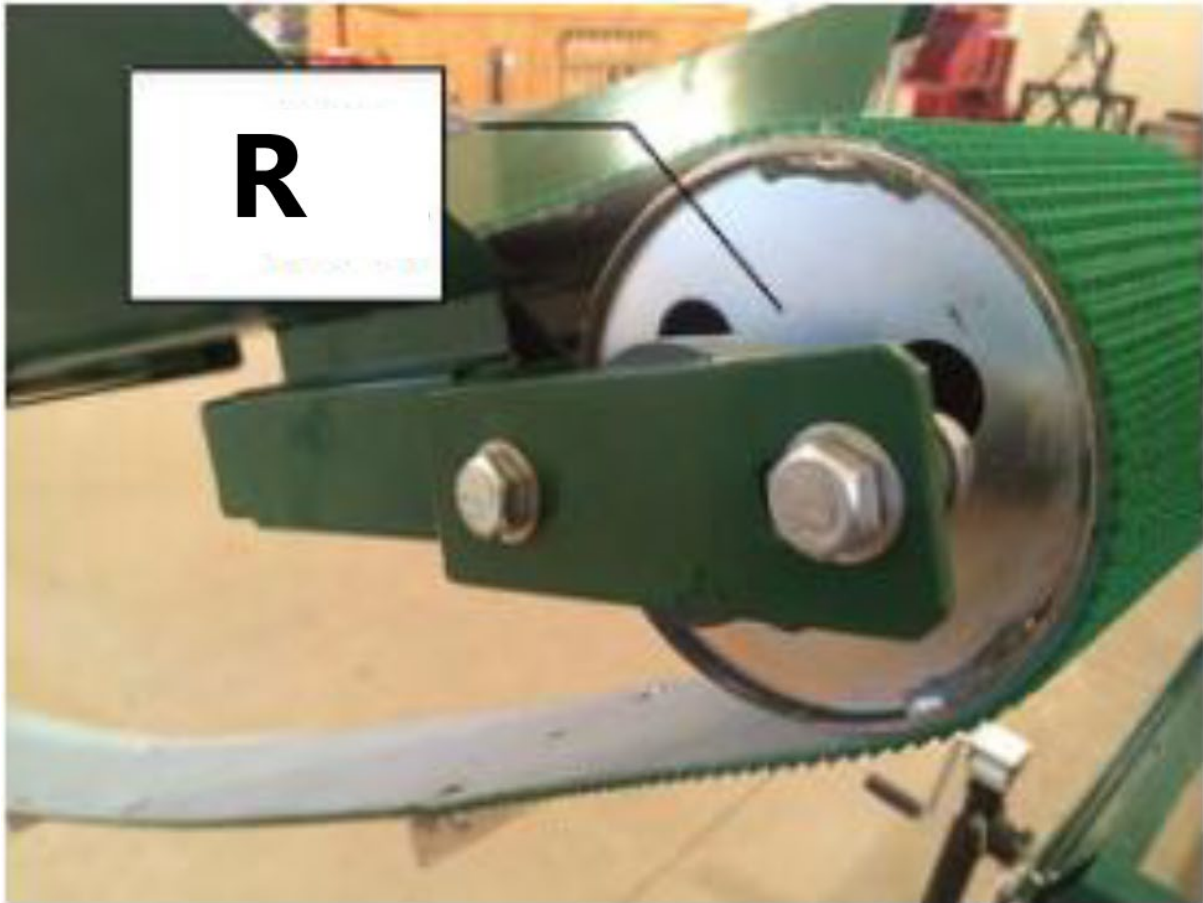
Con l'unità di lavorazione della legna da ardere ora assemblata, il sistema di trasporto può essere disimballato dall'imballaggio di cartone e disposto, pronto per essere assemblato e installato sull'unità di lavorazione.

- 17) Con la staffa zincata ora imbullonata al nastro trasportatore, sollevarla in posizione in modo che possa essere fissata al processore. È possibile utilizzare un cric a forbice o un cric per auto per aiutare a sollevare il trasportatore in posizione in modo che i fori di montaggio siano allineati.



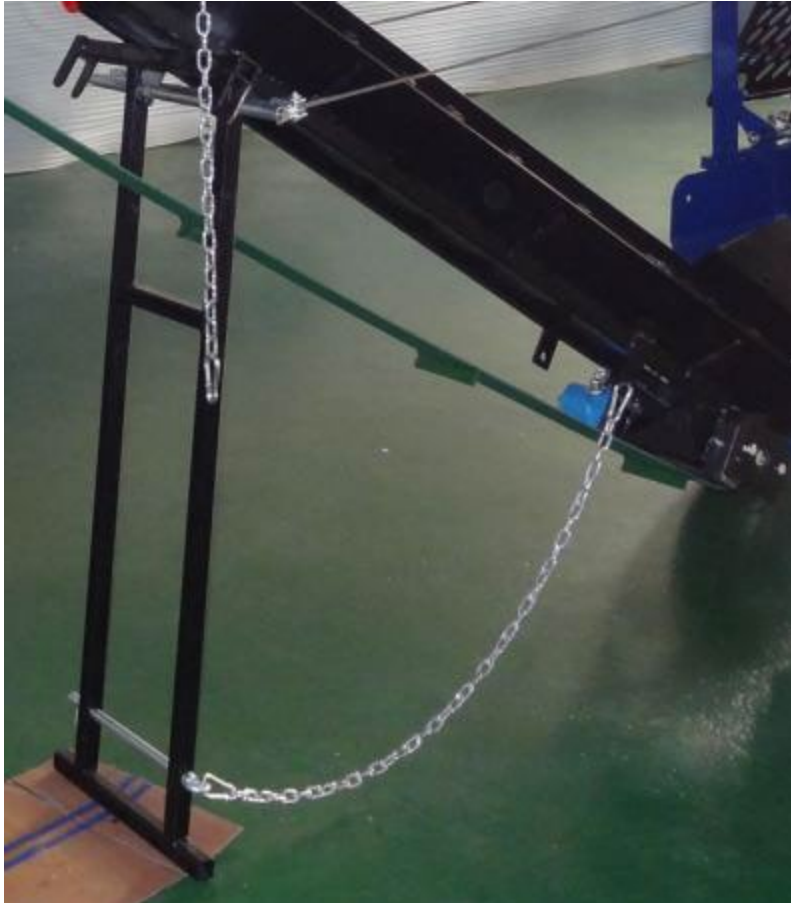
- 1 – Rondella  
 2 – Bullone  
 3 – Dado

- 18) La metà superiore del trasportatore può ora essere installata sulla metà inferiore imbullonandola in corrispondenza della giunzione utilizzando la bulloneria mostrata di seguito. Assicurarsi di installare una delle rondelle tra il trasportatore superiore e inferiore. Il dado deve essere lasciato allentato in modo che i bulloni fungano da cerniera e consentano al sistema di trasporto di piegarsi a metà. Inoltre, assicurarsi che il nastro trasportatore sia avvolto attorno al rullo superiore.



R - Rullo superiore

- 19) La metà superiore può ora essere agganciata alla metà inferiore come mostrato di seguito. Una volta bloccato in posizione, una persona può iniziare a sollevare il trasportatore in modo che un'altra persona possa far scorrere la gamba di supporto in posizione e bloccare la catena.



20) Il nastro trasportatore può ora essere stretto ruotando la maniglia a "T" in senso orario fino a quando il nastro non è teso.



21) Inserisci la linguetta blu quadrata nel processore e stringi i due bulloni per bloccarla in posizione. C'è anche un foro all'estremità della linguetta per il passaggio di un bullone come misura di sicurezza secondaria.



22) Attacca il jack per la lingua come mostrato di seguito. Ci sono due bulloni che lo tengono saldamente alla lingua. Il piedistallo può essere utilizzato quando il processore è in funzione.



## 6. Operazione

### 6.1. Preparativi

Posizionare la macchina su una superficie piana e stabile. Controllare tutti i livelli dell'olio e rabboccare se necessario. Verificare che la macchina non presenti difetti. Ricordarsi di utilizzare dispositivi di protezione adeguati.

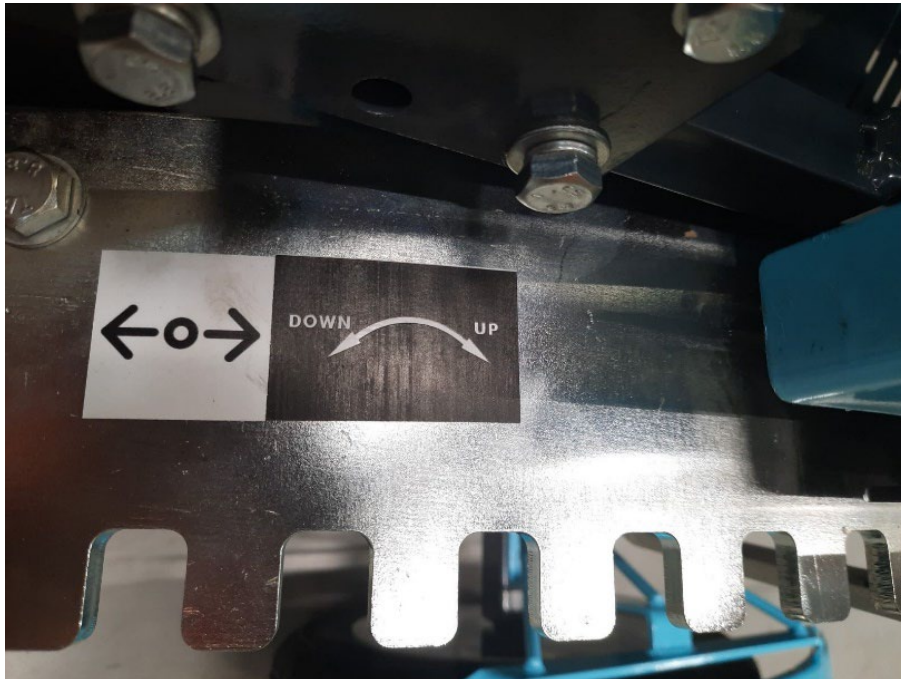
### 6.2. Operativo

#### Regolazione della lunghezza del registro

L'arresto della lunghezza del tronco è regolato con due viti. Svitali, sposta l'allocazione nella posizione desiderata e stringi le viti per regolare la lunghezza del tronco.

### Regolazione dell'altezza del cuneo separatore

L'altezza del cuneo spaccalegna può essere regolata in base al diametro del tronco. Per regolarlo in altezza tirare la sua leva dalla tacca e regolarlo nella posizione desiderata – come indicato su un adesivo – fino a quando non salta nella nuova tacca. La leva di regolazione si muove insieme al cuneo:



### Dividere il registro

Posizionare il ceppo sul piano di alimentazione e spingerlo contro l'arresto. Verificare che entrambe le gabbie di protezione siano abbassate e quindi tagliare il tronco.

## 7. MANUTENZIONE

### 7.1. MANUTENZIONE

Pulire la macchina e assicurarsi che tutta la segatura sia stata rimossa. Se possibile, tenere la macchina al chiuso. Se la macchina viene immagazzinata all'aperto, deve essere coperta con un telone o una copertura.

Prestare attenzione al valore del manometro del filtro dell'olio durante l'uso. L'olio deve essere pulito o sostituito se il valore raggiunge la linea rossa. Si noti in particolare che l'olio idraulico deve essere distinto tra olio invernale e olio estivo.

### 7.2. Barra della motosega

Verificare prima di ogni utilizzo che non vi siano danni o simili sulla barra della motosega. Assicuratevi di lavorare sempre con una catena affilata, poiché questo rende il lavoro molto più semplice.

### 7.3. Regolazione della catena

Allentare i due bulloni sulla barra della sega e regolare la vite di tensione. Stringere la vite per tendere la catena e viceversa. Quindi serrare i due bulloni sulla barra della sega. Dovresti essere in grado di sollevare la catena da circa 6,4 mm a 13 mm dalla barra della sega. Ricorda di non stringere troppo la catena.

---

## 8. Smaltimento dei dispositivi usati

Non smaltire questo dispositivo nei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di riciclaggio e raccolta di dispositivi elettrici ed elettrici. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate per costruire il dispositivo possono essere riciclate in conformità con i loro contrassegni. Scegliendo di riciclare, contribuisce in modo significativo alla protezione del nostro ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni sull'impianto di riciclaggio locale.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

## Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Procesador de leña
Modelo	HI-PSM-3000PTO
Fuerza máxima de división [t]	9,5
Presión máxima de funcionamiento [MPa]	13,7
Tamaños máximos de troncos [mm]	Ø300x530
Tipo de energía	toma de fuerza
máx. velocidad de rotación de la toma de fuerza [rpm]	540
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	3600x1170x1800
Peso [kg]	645
Velocidad máxima de remolque [km/h]	70

## 1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo con los más estrictos estándares de calidad.

**NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y  
COMPRENDIDO DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DEL  
USUARIO.**

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción de ruido.

### Leyenda

	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usar.
	El producto debe ser reciclado.

	¡ADVERTENCIA! o ¡PRECAUCIÓN! o ¡RECUERDA! Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)
	Use protección para los oídos. La exposición a ruidos fuertes puede provocar la pérdida de la audición.
	Utilizar gafas de seguridad.
	Use una máscara contra el polvo (protección de las vías respiratorias).
	Usar guantes de protección.
	Use protección para la cabeza.
	Use protección para los pies.
	Usa guardia.
	Use ropa protectora.
	¡ATENCIÓN! ¡Piezas giratorias, peligro de enredarse!
	No use ropa suelta que pueda quedar atrapada en las partes móviles de la máquina. Use ropa ajustada.
	¡ATENCIÓN! ¡Peligro de aplastamiento de manos!
	¡ADVERTENCIA! Partes afiladas. Peligro de corte de extremidades.
	Punto de elevación.



**¡RECUERDE!** Los dibujos en este manual son solo para fines ilustrativos y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

## 2. seguridad de uso



**¡ATENCIÓN!** Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para hacer referencia a:  
Procesador de leña

---

## 2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Trate de pensar en el futuro, observe lo que sucede y use el sentido común cuando trabaje con el dispositivo.
- b) No utilice el dispositivo en un entorno potencialmente explosivo, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. El dispositivo genera chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- c) Si descubre daños o un funcionamiento irregular, apague inmediatamente el dispositivo e informe a un supervisor sin demora.
- d) Si tiene dudas sobre el correcto funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de asistencia del fabricante.
- e) Solo el punto de servicio del fabricante puede reparar el dispositivo. ¡No intente ninguna reparación de forma independiente!
- f) Los niños o personas no autorizadas tienen prohibido ingresar a una estación de trabajo. Una distracción puede resultar en la pérdida de control sobre el dispositivo.
- g) Utilice el dispositivo en un espacio bien ventilado.
- h) El dispositivo produce polvo y residuos durante el funcionamiento. Es importante proteger a los transeúntes de sus efectos nocivos.
- i) Inspeccione periódicamente el estado de las etiquetas de seguridad. Si las etiquetas son ilegibles, deben ser reemplazadas.
- j) Por favor mantenga este manual disponible para referencia futura. Si este dispositivo se entrega a un tercero, el manual debe entregarse con él.
- k) Mantenga los elementos del embalaje y las piezas pequeñas de montaje en un lugar fuera del alcance de los niños.
- l) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- m) Si este dispositivo se utiliza junto con otro equipo, también se deben seguir las instrucciones de uso restantes.

## 2.2. Seguridad personal

- a) No use el dispositivo cuando esté cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente la capacidad de operar el dispositivo.
- b) La máquina puede ser operada por personas en buena forma física que sean capaces de manejar la máquina, que estén debidamente capacitadas, que hayan leído este manual de operación y hayan recibido capacitación en salud y seguridad ocupacional.
- c) La máquina no está diseñada para ser manipulada por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos relevantes, a menos que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo operar la máquina. máquina.
- d) Cuando trabaje con el dispositivo, use el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones graves.
- e) Utilice el equipo de protección personal requerido para trabajar con el dispositivo, especificado en la sección 1 "Leyenda". El uso de equipo de protección personal correcto y aprobado reduce el riesgo de lesiones.
- f) Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor esté en la posición APAGADO antes de conectarlo a una fuente de alimentación.

- 
- g) No sobreestimes tus habilidades. Cuando utilice el dispositivo, mantenga el equilibrio y permanezca estable en todo momento. Esto asegurará un mejor control sobre el dispositivo en situaciones inesperadas.
  - h) No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
  - i) Retire todas las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el dispositivo. Una herramienta o llave inglesa que se deje en la parte giratoria del dispositivo puede causar lesiones.
  - j) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.
  - k) ¡No ponga sus manos u otros artículos dentro del dispositivo mientras está en uso!
  - l) La máquina sólo debe ser utilizada por una persona a la vez. Nadie más que el usuario puede permanecer en la zona de riesgo alrededor de la máquina. El área de riesgo cubre 230 mm alrededor de la máquina.



**¡Recuerde!** Cuando utilice el dispositivo, proteja a los niños y a otros transeúntes.

### **2.3. Uso seguro del dispositivo**

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas apropiadas para la tarea dada. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará mejor y de manera más segura la tarea para la que fue diseñado.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor "ON/OFF" no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender y apagar con el interruptor "ON/OFF" son peligrosos, no deben operarse y deben repararse.
- c) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de comenzar el ajuste, la limpieza y el mantenimiento. Tal medida preventiva reduce el riesgo de activación accidental.
- d) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual del usuario. El dispositivo puede representar un peligro en manos de usuarios sin experiencia.
- e) Mantener el dispositivo en perfectas condiciones técnicas. Antes de cada uso, verifique si hay daños generales, especialmente si los componentes móviles tienen piezas o elementos agrietados y si hay otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento seguro del dispositivo. Si se descubren daños, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- f) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- g) La reparación o el mantenimiento del dispositivo debe ser realizado por personas cualificadas, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará un uso seguro.
- h) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.
- i) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, observe los principios de seguridad y salud ocupacional para operaciones de transporte manual que se aplican en el país donde se utilizará el dispositivo.
- j) Evite situaciones en las que el dispositivo deje de funcionar durante el uso debido a una carga excesiva. Esto puede provocar un sobrecalentamiento de los elementos de accionamiento y daños en el dispositivo.
- k) No toque las piezas articuladas ni los accesorios a menos que el dispositivo haya sido desconectado de la fuente de alimentación.
- l) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo durante el trabajo.
- m) No deje este aparato desatendido mientras esté en uso.

- 
- n) Limpie el dispositivo regularmente para evitar que se acumule suciedad persistente.
  - o) El dispositivo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños sin la supervisión de una persona adulta.
  - p) Está prohibido interferir con la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o construcción.
  - q) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.
  - r) ¡No cubra las aberturas de ventilación!
  - s) Mantenga sus manos alejadas del elemento de empuje y la hoja mientras la máquina está en funcionamiento.
  - t) ¡Antes de cada uso, compruebe que la máquina deja de funcionar después de abrir la jaula protectora! ¡Si esta función no funciona, la máquina no debe utilizarse!
  - u) No active la PTO (toma de fuerza) cuando conecte o desconecte el sistema de transmisión o cuando alguien esté parado cerca del sistema de transmisión.
  - v) Manténgase alejado de la TDF (eje de toma de fuerza) mientras el dispositivo está en funcionamiento.
  - w) La máquina está diseñada para uso en ambientes al aire libre y para cortar y dividir troncos únicamente. Para obtener la mejor funcionalidad, no corte los troncos en trozos de menos de 300 mm .
  - x) La velocidad máxima de remolque de esta máquina es de 70 km/h.



**¡ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesiones al usar el dispositivo. Manténgase alerta y use el sentido común cuando use el dispositivo.**

### 3. El ámbito de aplicación del dispositivo.

El producto está diseñado para cortar y dividir troncos.

**El usuario es responsable de cualquier daño resultante del uso no previsto del dispositivo.**

### 4. Transporte de maquinas

#### 4.1. transporte y tienda

- Las medidas antioxidantes y a prueba de golpes deben tomarse durante el embalaje. La máquina resiste el transporte y el almacenamiento a una temperatura ambiente de -25~55°C.
- Tenga cuidado de no exponer la máquina a la lluvia o dañar el embalaje durante el transporte y almacenamiento.
- ¡Durante el transporte o manipulación de la máquina, tenga cuidado y deje que la actividad sea realizada por personal calificado especialmente capacitado para este tipo de actividad!
- ¡Durante la carga o descarga de la máquina, asegúrese de que ninguna persona o sujeto sea presionado por la máquina!
- Seleccione el dispositivo de transporte adecuado según el peso de la máquina. Asegúrese de que la capacidad de elevación del dispositivo de transporte sea adecuada para el peso de la máquina.

#### 4.2. Transporte antes de desembalar

Como estándar, la máquina viene embalada en una robusta caja de madera. La siguiente figura muestra el método que se puede utilizar para transportar la caja de embalaje.



### 4.3. Confirmación después de desempacar

Cuando abra la caja de embalaje, preste atención a los siguientes tallos:

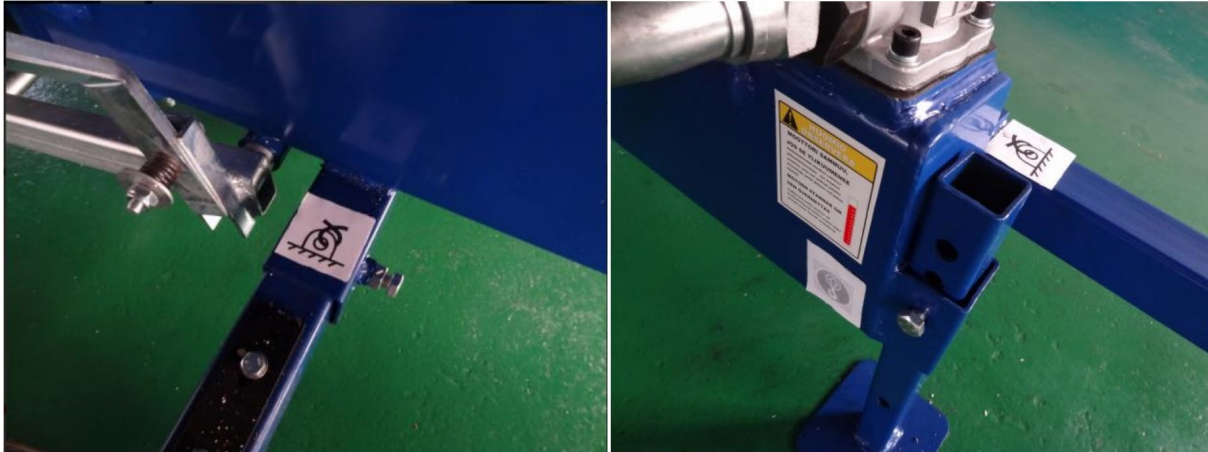
- 1) la máquina está dañada en el transporte o no
- 2) otros accesorios y documentos están completos o no
- 3) el producto es consistente con el contrato o no
- 4) las especificaciones en la etiqueta de la máquina son consistentes con el contrato o no

### 4.4. con una grua

- La máquina o sus partes individuales solo se pueden levantar por medio de un dispositivo de elevación aprobado con capacidad de elevación verificada.
- ¡Asegúrese de que ninguna persona o sujeto sea presionado por la máquina!
- Utilice una correa de elevación con capacidad para soportar más que el peso de la máquina.



Si es necesario transportar la máquina después de usarla, primero proteja las tuberías y los cables y luego descargue el líquido refrigerante y las impurezas.



**Al transportar esta máquina desde una distancia larga, no se puede arrastrar por la carretera. Debe colocarse en el camión y transportarse después de amarrarse en el lugar marcado con puntos de unión.**

## 5. instalación de maquinas

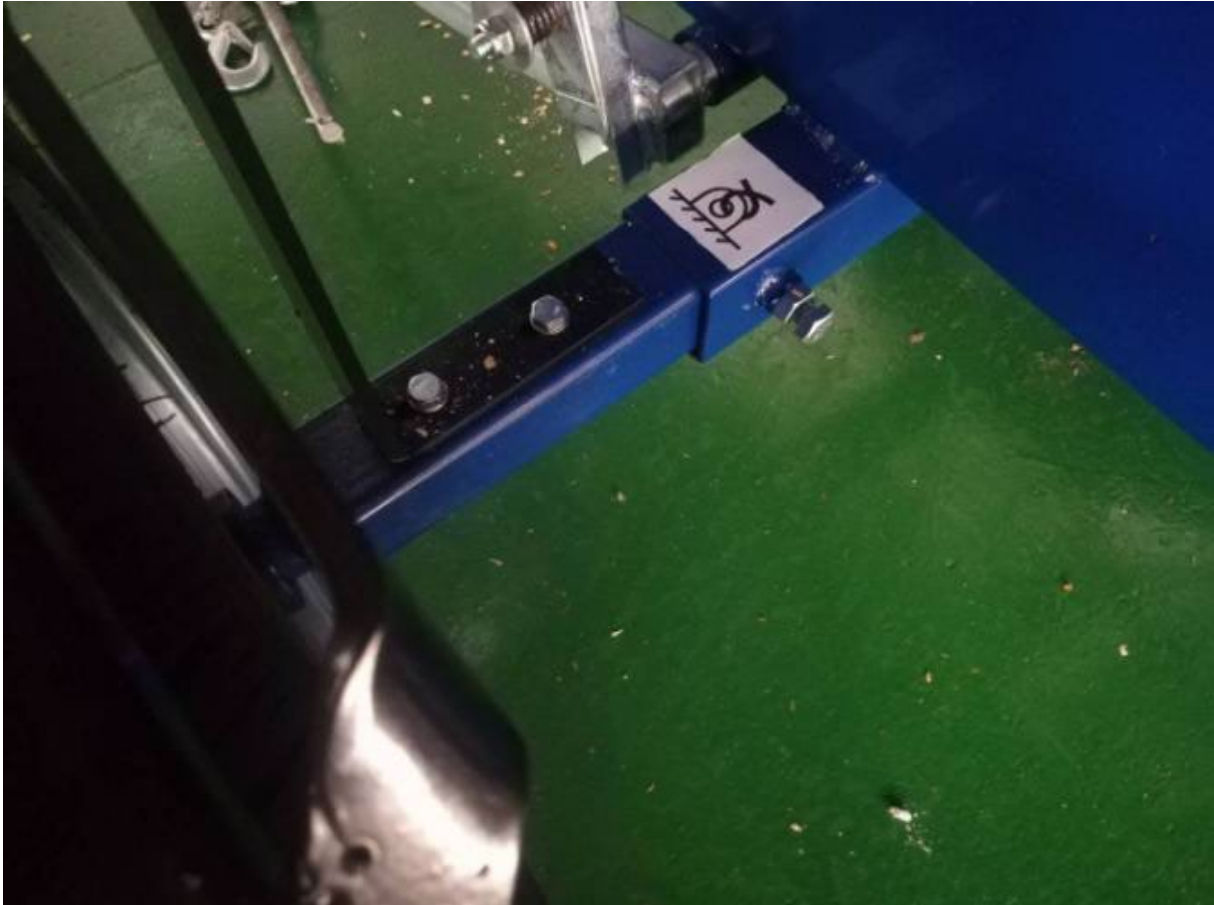
- 1) Retire el procesador y todas las piezas de la caja de envío de acero.
- 2) Inserte el eje a través del procesador asegurándose de que esté centrado y apriete los pernos para mantenerlo en su lugar. Tenga en cuenta que es importante asegurarse de que los dos orificios estén hacia arriba, ya que se utilizan para sujetar los guardabarros de las ruedas en su lugar.



- 3) Coloque una cantidad abundante de grasa en el interior de los cubos de las ruedas y en los cojinetes. Inserte el cojinete engrasado, la arandela y la tuerca sobre el eje del eje y apriete la tuerca. La chaveta se puede insertar en el orificio en el extremo del eje. Finalmente, se puede instalar la tapa antipolvo. Vea las imágenes a continuación.



- 4) Instale los guardabarros y fíjelos al eje usando los dos pernos como se muestra a continuación.



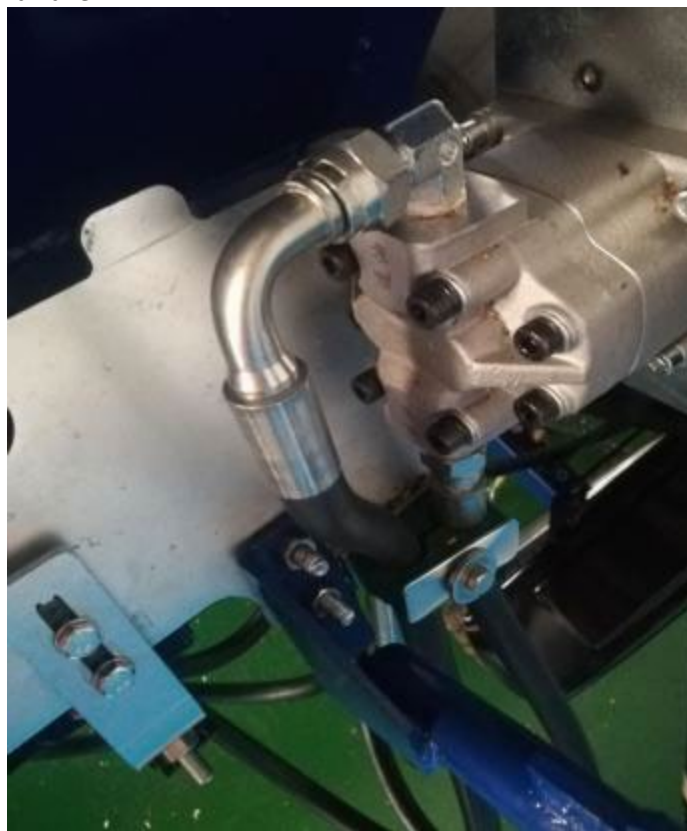
- 5) Haga coincidir la línea hidráulica "A" con el accesorio "A" en la válvula de control y apriete con una llave.



- 6) Haga coincidir la línea hidráulica "B" con el accesorio "B" en la válvula de control y apriete con una llave.



- 7) Instale la línea hidráulica en la barra de la motosierra según las imágenes a continuación y apriete con una llave.



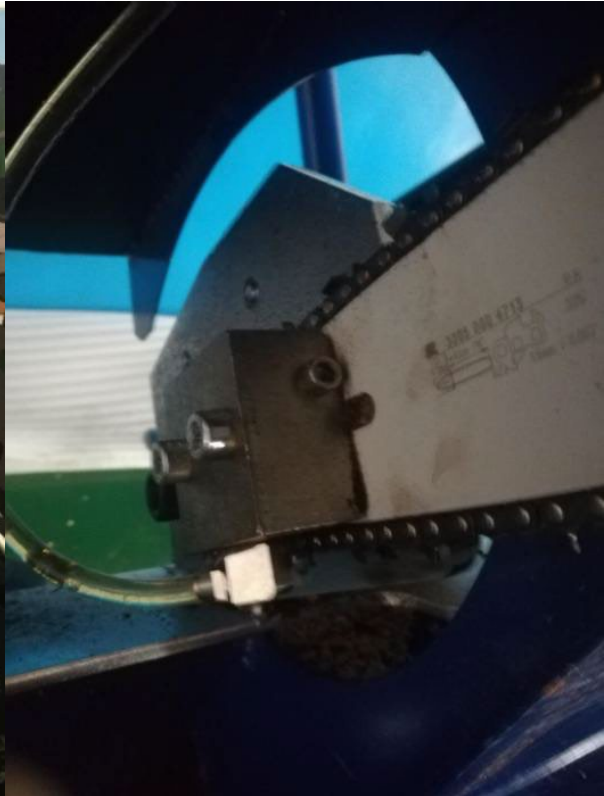
- 8) Fije el resorte amortiguador. Este resorte se usa para ayudar a regresar el mango de la barra de la motosierra.



- 9) Instale la protección de la barra de la motosierra y apriete los 3 pernos en las áreas que se muestran a continuación.



- 10) Retire el respaldo adhesivo de la protección de la barra de la motosierra y coloque el tanque de aceite de la barra en su lugar. Apriete la tuerca para sujetarla firmemente en su lugar. Conecte la línea de aceite al pico en la barra de la motosierra como se muestra en la imagen de abajo a la derecha.



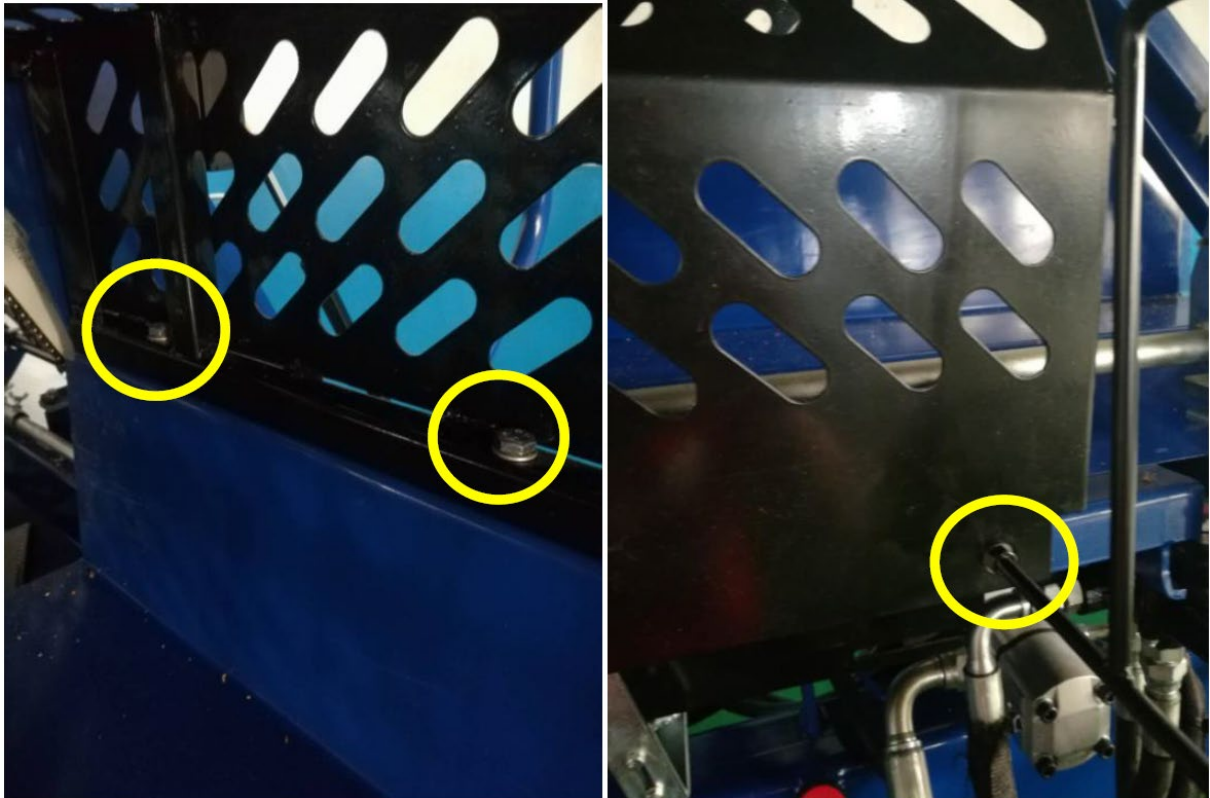
- 11) Instale la manija de tracción de la barra de la motosierra utilizando los tres pernos que se muestran a continuación. Asegúrese también de que el cable que se muestra en la imagen de la derecha esté en el orificio inferior.



- 12) Instale la protección de la jaula grande y la placa de cuña como se muestra a continuación, de modo que cuando se abra la protección de la jaula grande, la placa presione el émbolo de la válvula. Se recomienda un movimiento de transición suave. Hay ranuras en ambas direcciones que permiten la capacidad de ajuste posicional para lograr la actuación adecuada de la válvula.



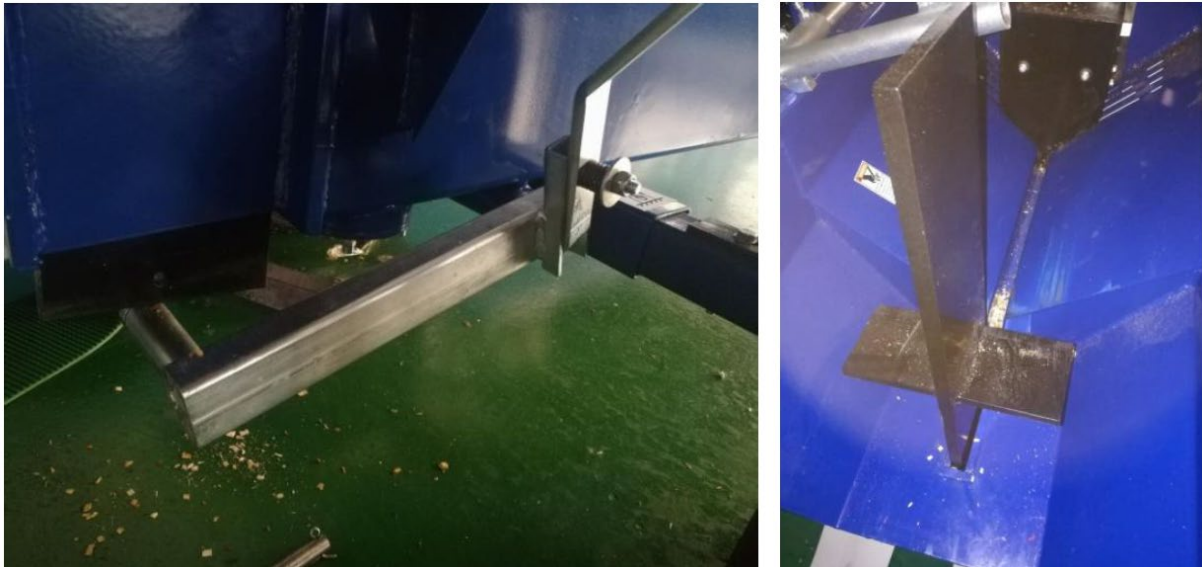
13) Instale la protección de la jaula en su lugar y apriete los tres pernos como se muestra a continuación.



- 14) Instale la placa con muescas en el procesador con las dos tuercas y tornillos proporcionados. Esta placa se utiliza para bloquear el mango en su lugar que sujeta el partidor de 2/4 vías a la altura deseada. Gire la manija hacia el lado izquierdo con el símbolo de flecha hacia abajo, la altura de la cuña se moverá hacia abajo, gire la manija hacia el lado derecho con la flecha hacia arriba, la altura de la cuña se moverá hacia arriba.



15) Instale el soporte inferior del divisor de 2/4 vías como se muestra a continuación. El mango también se puede instalar en este punto junto con el divisor de 2/4 vías.

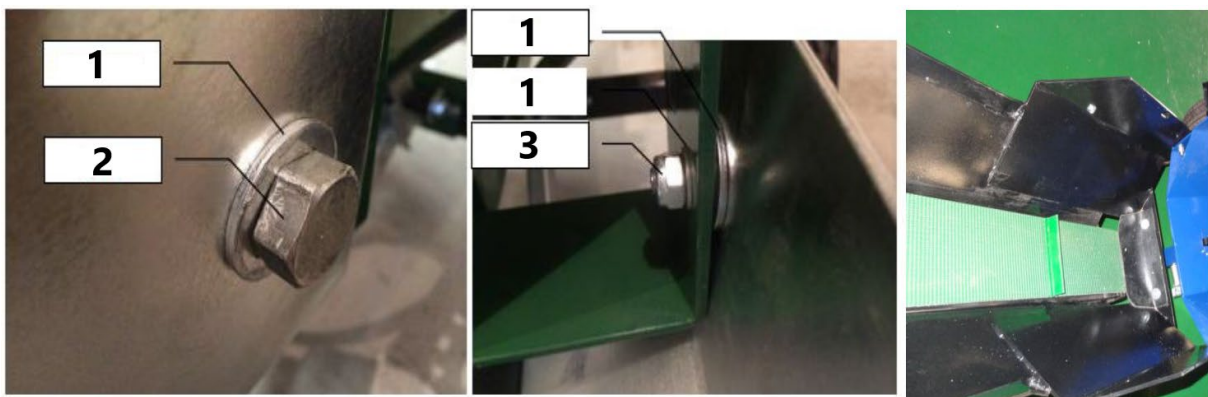


16) Ahora se puede ajustar la cadena para garantizar que la tensión se ajuste correctamente. La tensión adecuada de la cadena se logra cuando la cadena se puede separar de la barra con la mano de 6,4 mm a 12,7 mm. Para apretar o aflojar la cadena, los dos pernos se pueden aflojar con una llave de 13 mm. A continuación, el perno de cabeza hexagonal se puede girar en el sentido de las agujas del reloj para apretar o en el sentido contrario a las agujas del reloj para aflojar la cadena. Los dos pernos de 13 mm se pueden volver a apretar para sujetar la barra de forma segura.



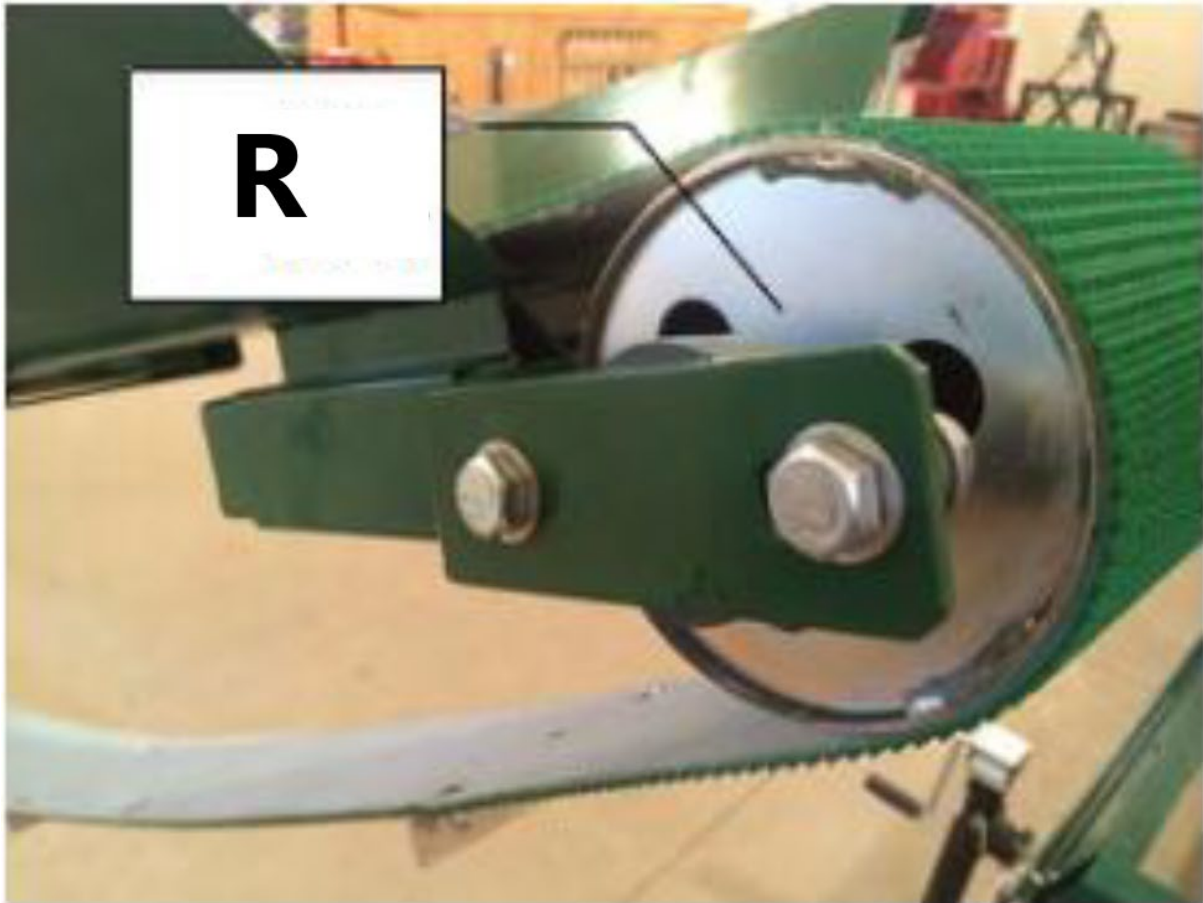
Con el procesador de leña ahora ensamblado, el sistema transportador puede desempacarse del empaque de cartón y colocarse, listo para ensamblarse e instalarse en el procesador.

- 17) Con el soporte galvanizado ahora atornillado al transportador, levántelo en su lugar para que pueda acoplarse al procesador. Se puede usar un gato de tijera o un gato para automóvil para ayudar a levantar el transportador en su lugar para que los orificios de montaje se alineen.



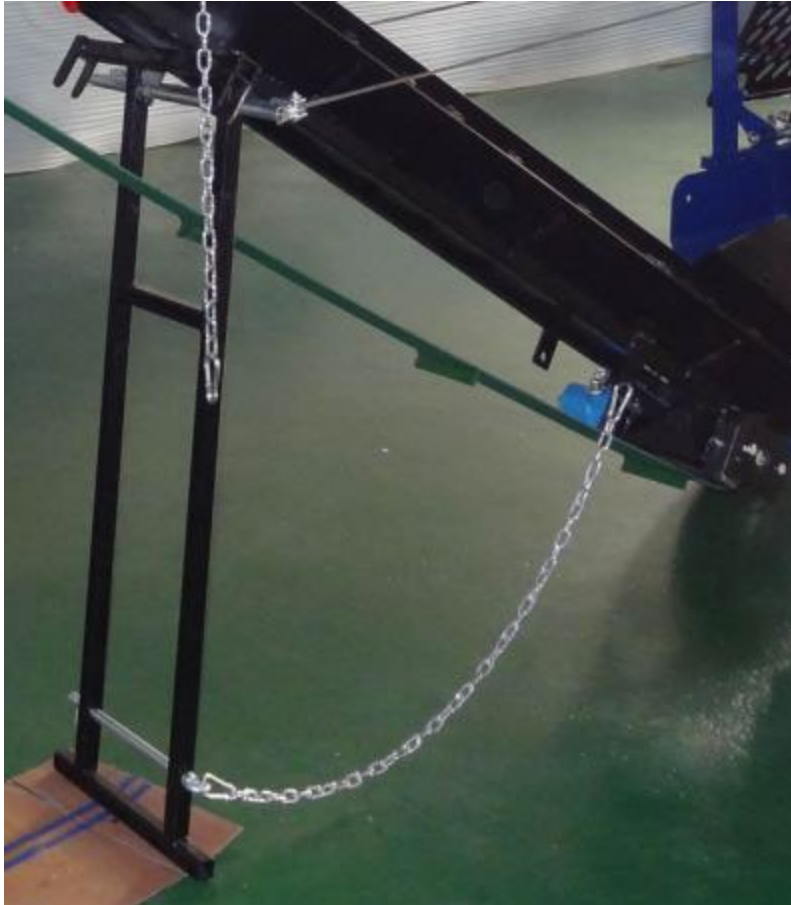
- 1 – Arandela
- 2 – Perno
- 3 – Tuerca

- 18) La mitad superior del transportador ahora se puede instalar en la mitad inferior atornillándola en la costura usando el hardware que se muestra a continuación. Asegúrese de instalar una de las arandelas entre el transportador superior e inferior. La tuerca debe dejarse suelta para que los pernos actúen como una bisagra y permitan que el sistema transportador se pliegue por la mitad. Además, asegúrese de que el transportador esté enrollado alrededor del rodillo superior.



R - Rodillo superior

- 19) La mitad superior ahora se puede enganchar a la mitad inferior como se muestra a continuación. Una vez trabado en su lugar, una persona puede comenzar a levantar el transportador para que otra persona pueda deslizar la pata de soporte en su lugar y trabar la cadena.



20) Ahora se puede tensar la cinta transportadora girando la manija en "T" en el sentido de las agujas del reloj hasta que la cinta esté tensa.



21) Inserte la lengüeta azul cuadrada en el procesador y apriete los dos pernos para bloquearlo en su lugar. También hay un orificio en el extremo de la lengüeta para que pase un perno como medida de seguridad secundaria.



22) Fije el conector de lengüeta como se muestra a continuación. Hay dos pernos que lo sujetan de forma segura a la lengüeta. El soporte de patas se puede utilizar cuando el procesador está en funcionamiento.



## 6. Actividad

### 6.1. Preparativos

Coloque la máquina sobre una superficie plana y estable. Verifique todos los niveles de aceite y rellene si es necesario. Compruebe que la máquina no tiene ningún defecto. Recuerde utilizar el equipo de protección adecuado.

### 6.2. Operando

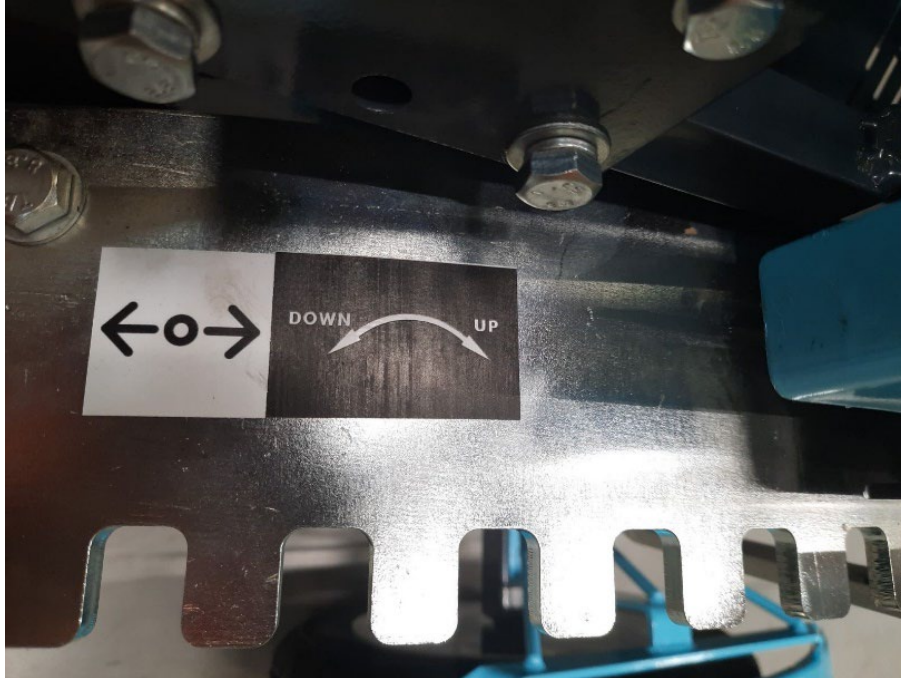
**Ajuste de la longitud del registro**

---

El tope de longitud del tronco se ajusta con dos tornillos. Desatornillelos, mueva la asignación a la posición deseada y apriete los tornillos para ajustar la longitud del tronco.

#### **Ajuste de la altura de la cuña divisora**

La altura de la cuña divisora se puede ajustar al diámetro del tronco. Para ajustar su altura, tire de su palanca desde la muesca y ajústela en la posición deseada, como se indica en una etiqueta, hasta que salte a la nueva muesca. La palanca de ajuste se mueve junto con la cuña:



#### **Dividir el registro**

Coloque el tronco en la mesa de alimentación y empújelo hasta el tope. Verifique que ambas jaulas protectoras estén bajadas y luego corte el tronco.

## **7. MANTENIMIENTO**

### **7.1. MANTENIMIENTO**

Limpie la máquina y asegúrese de eliminar todo el serrín. Mantenga la máquina en el interior si es posible. Si la máquina se almacena en el exterior, debe cubrirse con lona o cobertor.

Preste atención al valor del manómetro del filtro de aceite durante el uso. El aceite debe limpiarse o reemplazarse si el valor llega a la línea roja. Tenga especialmente en cuenta que el aceite hidráulico debe distinguirse entre aceite de invierno y aceite de verano.

### **7.2. Barra de motosierra**

Compruebe antes de cada uso que no haya daños o similares en la espada de la motosierra. Asegúrate de trabajar siempre con una cadena afilada, ya que esto facilita mucho el trabajo.

### **7.3. Ajuste de la cadena**

Suelte los dos pernos de la barra de la sierra y ajuste el tornillo de tensión. Apriete el tornillo para tensar la cadena y viceversa. Luego apriete los dos pernos en la barra de la sierra. Debería poder levantar la cadena entre 6,4 mm y 13 mm de la barra de la sierra. Recuerde no apretar demasiado la cadena.

---

## 8. Eliminación de dispositivos usados

No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entréguelo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Verifique el símbolo en el producto, manual de instrucciones y empaque. Los plásticos utilizados para construir el dispositivo se pueden reciclar de acuerdo con sus marcas. Al elegir reciclar, está haciendo una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre su centro de reciclaje local.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

## Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Tűzifa feldolgozó
Modell	HI-PSM-3000PTO
Maximális hasítóerő [t]	9,5
Maximális üzemi nyomás [MPa]	13,7
Maximális rönkméret [mm]	Ø300x530
Teljesítménytípus	PTO
A mellékajtás maximális fordulatszáma [rpm]	540
Méret [szélesség x mélység x magasság] [mm]	3600x1170x1800
Súly [kg]	645
Maximális vontatási sebesség [km/h]	70

## 1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelvek szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

**NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.**

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

### Legenda

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	A terméket újra kell hasznosítani.

	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> vagy <b>VIGYÁZAT!</b> vagy <b>EMLÉKEZTETÉS!</b> Az adott helyzetre alkalmazható. (általános figyelmeztető jel)
	Használjon fülvédőt. A hangos zajnak való kitettség halláskárosodáshoz vezethet.
	Viseljen védőszemüveget.
	Viseljen porvédő maszkot (légzésvédelem).
	Használjon védőkesztyűt.
	Viseljen fejevédőt.
	Viseljen lábvédőt.
	Használja az őrzőt.
	Viseljen védőruházatot.
	<b>FIGYELEM!</b> Forgó alkatrészek, beakadásveszély!
	Ne viseljen laza ruhát, amely beakadhat a gép mozgó részeibe. Viseljen szoros ruházatot.
	<b>FIGYELEM!</b> Kézvel való összenyomódás veszélye!
	<b>VIGYÁZAT!</b> Éles elemek. Végtagvágás veszélye.
	Emelési pont.



**NE FELEDJE!** A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

## 2. Használati biztonság



### **FIGYELEM!**

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A figyelmeztetésekből és utasításokból az "eszköz" vagy "termék" kifejezések a következőkre utalnak:  
Tűzifa feldolgozó

---

## 2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét, amikor a készülékkel dolgozik.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrákat generál, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
- c) Ha sérülést vagy szabálytalan működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felügyelőnek.
- d) Ha kétségei vannak a készülék helyes működésével kapcsolatban, forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához.
- e) A készüléket csak a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne próbálkozzon önállóan semmilyen javítással!
- f) Gyermeknek vagy illetéktelen személyeknek tilos a munkahelyre belépni. A figyelemelterelés a készülék feletti irányítás elvesztéséhez vezethet.
- g) A készüléket jól szellőző helyen használja.
- h) A készülék működése során por és törmelék keletkezik. Fontos, hogy megvédjük a járókelőket a káros hatásoktól.
- i) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
- j) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használathoz tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
- k) A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.
- l) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- m) Ha ezt a készüléket egy másik berendezéssel együtt használják, a többi használati utasítást is be kell tartani.

## 2.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószeres vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A gépet olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a gép kezelésére, megfelelően képzettek, átnézték ezt a kezelési útmutatót, és munkavédelmi oktatásban részesültek.
- c) A gépet nem úgy tervezték, hogy korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve a megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek kezeljék, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a gép kezelésére vonatkozó utasítást kaptak.
- d) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszét, és maradjon éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
- e) Használja a készülékkel való munkavégzéshez szükséges, az 1. "Legenda" szakaszban meghatározott egyéni védőfelszerelést. A megfelelő és jóváhagyott egyéni védőfelszerelés használata csökkenti a sérülés kockázatát.
- f) A készülék véletlen bekapcsolásának megakadályozása érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló OFF állásban van, mielőtt csatlakoztatja a tápforráshoz.
- g) Ne becsülje túl a képességeit. A készülék használatakor mindig tartsa meg az egyensúlyát, és maradjon stabilan. Ez biztosítja a készülék jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.

- 
- h) Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, ruhát és kesztyűt a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
  - i) A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállítószerszámot vagy kulcsot. A készülék forgó részében hagyott szerszám vagy kulcs sérülést okozhat.
  - j) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
  - k) Használat közben ne tegye a kezét vagy más tárgyakat a készülék belsejébe!
  - l) A gépet egyszerre csak egy személy használhatja. A gép körüli veszélyeztetett területen a használón kívül más nem tartózkodhat. A kockázati terület a gép körül 230 mm-es.



**Ne feledje!** A készülék használatakor védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

### **2.3. Biztonságos eszközhasználat**

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Használja az adott feladathoz megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott eszköz jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.
- b) Ne használja a készüléket, ha a "ON/OFF" kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyeket nem lehet a "ON/OFF" kapcsolóval be- és kikapcsolni, veszélyesek, nem szabad működtetni, és meg kell javíttatni.
- c) A beállítás, tisztítás és karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az áramforrásról. Egy ilyen megelőző intézkedés csökkenti a véletlen aktiválás kockázatát.
- d) Amikor nem használja, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő személyektől, akik nem olvasták el a használati útmutatót, távol. A készülék veszélyt jelenthet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- e) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, különösen a mozgó alkatrészeket, hogy nincsenek-e megrepedt részek vagy elemek, valamint minden olyan egyéb körülményt, amely hatással lehet a készülék biztonságos működésére. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
- f) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
- g) A készülék javítását vagy karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- h) A készülék működési épségének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- i) A készülék raktár és a rendeltetési hely közötti szállításakor és kezelésénél tartsa be a kézi szállításra vonatkozó munkavédelmi alapelveket, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a készüléket használni fogják.
- j) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék használat közben a túlzott terhelés miatt leáll. Ez a meghajtóelemek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.
- k) Ne érintse meg a csuklós részeket vagy tartozékokat, kivéve, ha a készüléket leválasztották az áramforrásról.
- l) A munka során ne mozgassa, állítsa vagy forgassa a készüléket.
- m) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket használat közben.
- n) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- o) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt személy felügyelete nélkül nem végezhetik.
- p) Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak érdekében, hogy annak paramétereit vagy felépítését megváltoztassák.
- q) Tartsa a készüléket tűz- és hőforrásoktól távol.
- r) Ne takarja le a szellőzőnyílásokat!

- 
- s) A gép működése közben tartsa távol a kezét a nyomóelemtől és a pengétől.
  - t) Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a gép a védőburkolat kinyitása után leáll-e! Ha ez a funkció nem működik, a gépet nem szabad használni!
  - u) Ne kapcsolja be a mellékajtást (PTO) a hajtásrendszer csatlakoztatásakor vagy leválasztásakor, vagy ha valaki a hajtásrendszer közelében áll.
  - v) A készülék működése közben tartsa távol magát a mellékajtás (PTO) tengelyétől.
  - w) A gépet kizárólag kültéri használatra, valamint rönkvágásra és hasításra szánjuk. A legjobb funkcionalitás elérése érdekében ne hasítsa a rönköket 300 mm-nél rövidebb darabokra.
  - x) A gép maximális vontatási sebessége 70 km/h.



**FIGYELEM!** A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszt a készülék használatakor.

### 3. A készülék alkalmazási területe

A termék rönkvágásra és hasításra szolgál.

**A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkrért.**

### 4. Gépek szállítása

#### 4.1. Szállítás és tárolás

- A csomagolás során rozsdagátló és ütésálló intézkedéseket kell tenni. A gép  $-25\sim 55^{\circ}\text{C}$  környezeti hőmérsékleten is elviseli a szállítást és tárolást.
- Ügyeljen arra, hogy a gépet ne tegye ki esőnek, illetve a csomagolás ne sérüljön meg szállítás és tárolás közben.
- A gép szállítása vagy kezelése során legyen óvatos, és a tevékenységet kifejezetten erre a tevékenységre kiképzett szakképzett személyzet végezze!
- A gép be- vagy kirakodása közben ügyeljen arra, hogy a gép ne nyomja meg a személyt vagy a tárgyat!
- Válassza ki a megfelelő szállítóeszközt a gép súlyának megfelelően. Győződjön meg arról, hogy a szállítóeszköz emelőképesége megfelel a gép súlyának.

#### 4.2. Szállítás kicsomagolás előtt

A gépet alapfelszereltségként egy robusztus fadobozba csomagoljuk. A következő ábra a csomagoló doboz szállítására használható módszert mutatja.



### 4.3. Visszaigazolás kicsomagolás után

Amikor kinyitja a csomagoló dobozt, kérjük, figyeljen a következő szarakra:

- 1) a gép megsérült a szállítás során vagy sem
- 2) egyéb tartozékok és dokumentumok hiánytalanok vagy nem
- 3) a termék megfelel-e a szerződésnek vagy sem
- 4) a gép címkéjén szereplő előírások összhangban vannak-e a szerződéssel vagy sem

### 4.4. Daruval

- A gépet vagy annak egyes részeit csak ellenőrzött teherbírású, jóváhagyott emelőberendezéssel szabad emelni.
- Ügyeljen arra, hogy egyetlen személyt vagy tárgyat se nyomjon meg a gép!
- Használjon olyan emelőszíjat, amely a gép súlyánál nagyobb teherbírású.



Ha a gépet használat után el kell szállítani, először védje a csöveket és a kábeleket, majd ürítse ki a hűtőfolyadékot és a szennyeződések.



Ha ezt a gépet nagy távolságból szállítja, nem lehet az úton húzni. A teherautóra kell helyezni, és a kötőpontokkal megjelölt helyen megkötve kell szállítani.

## 5. Gépek telepítése

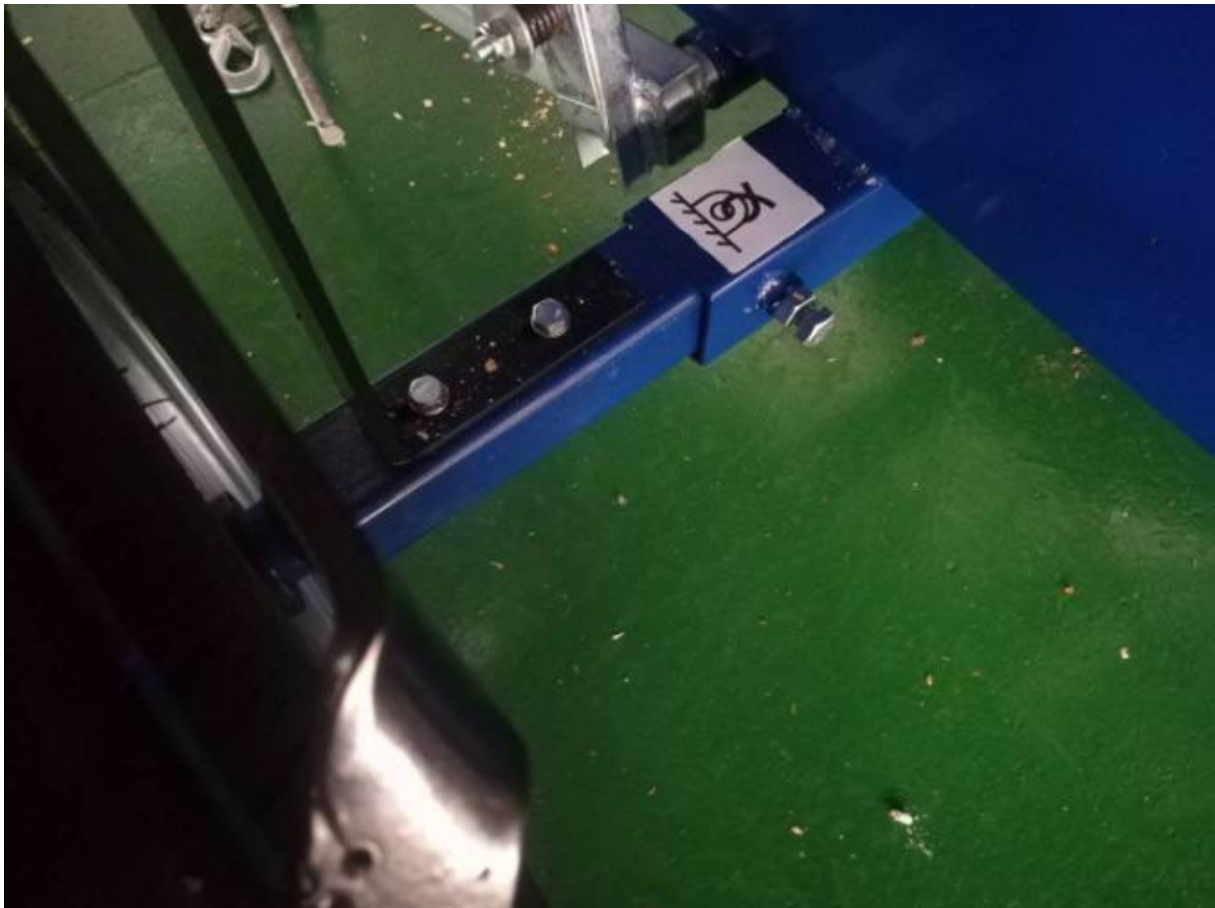
- 1) Vegye ki a processzort és minden alkatrészt az acél szállítóládából.
- 2) Helyezze be a tengelyt a processzoron keresztül, biztosítva, hogy középen legyen, és húzza meg a csavarokat, hogy biztonságosan a helyén maradjon. Figyelem, fontos, hogy a két lyuk felfelé nézzen, mivel ezek tartják a kerékdobokat a helyükön.



- 3) Tegyen bőséges mennyiségű zsírt a kerékdobok belső oldalára és a csapágyakba. Helyezze a zsírozott csapágyat, az alátétet és az anyát a tengelytengelyre, és húzza meg az anyát. A csapszeg behelyezhető a tengely végén lévő furatba. Végül a porvédő sapka felszerelhető. Lásd az alábbi képeket.



- 4) Szerelje fel a sárvédőket, és rögzítse a tengelyhez a két csavarral az alábbiakban látható módon.



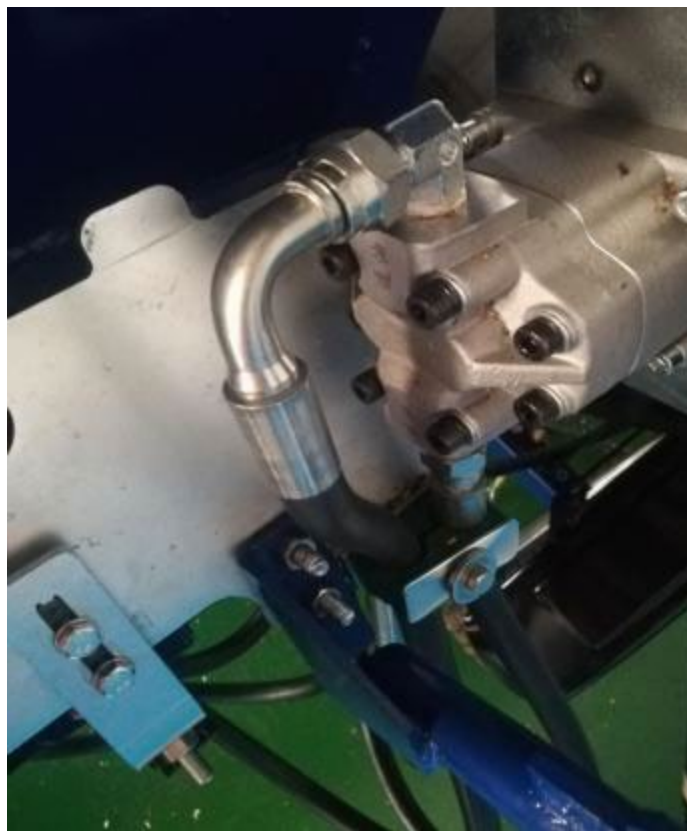
- 5) Az "A" hidraulikavezetékét illessze össze a vezérlőszelepen lévő "A" szerelvényt, és húzza meg egy csavarkulccsal.



- 6) Illessze a "B" hidraulikavezetékét a vezérlőszelep "B" szerelvényéhez, és húzza meg egy csavarkulccsal.



- 7) Szerelje fel a hidraulikavezetéket a láncfűrész rúdjára az alábbi képek szerint, és húzza meg csavarkulccsal.



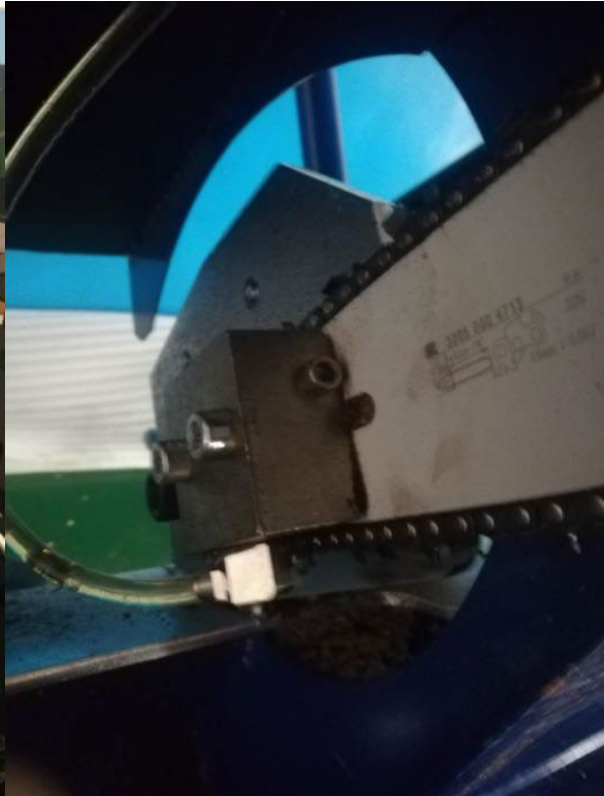
- 8) Rögzítse az ütközőrugót. Ez a rugó a láncfűrész kormánymarkolatának visszaállítását segíti.



9) Szerelje fel a láncfűrész rúdvédőjét, és húzza meg a 3 csavart az alább látható helyeken.



10) Távolítsa el a ragasztóhátlapot a láncfűrész rúdvédőjéről, és helyezze a rúd olajtartályát a helyére. Húzza meg az anyát, hogy biztosan a helyén maradjon. Csatlakoztassa az olajvezetéket a láncfűrész rúdján lévő kifolyócsőhöz, ahogy a jobb alsó képen látható.



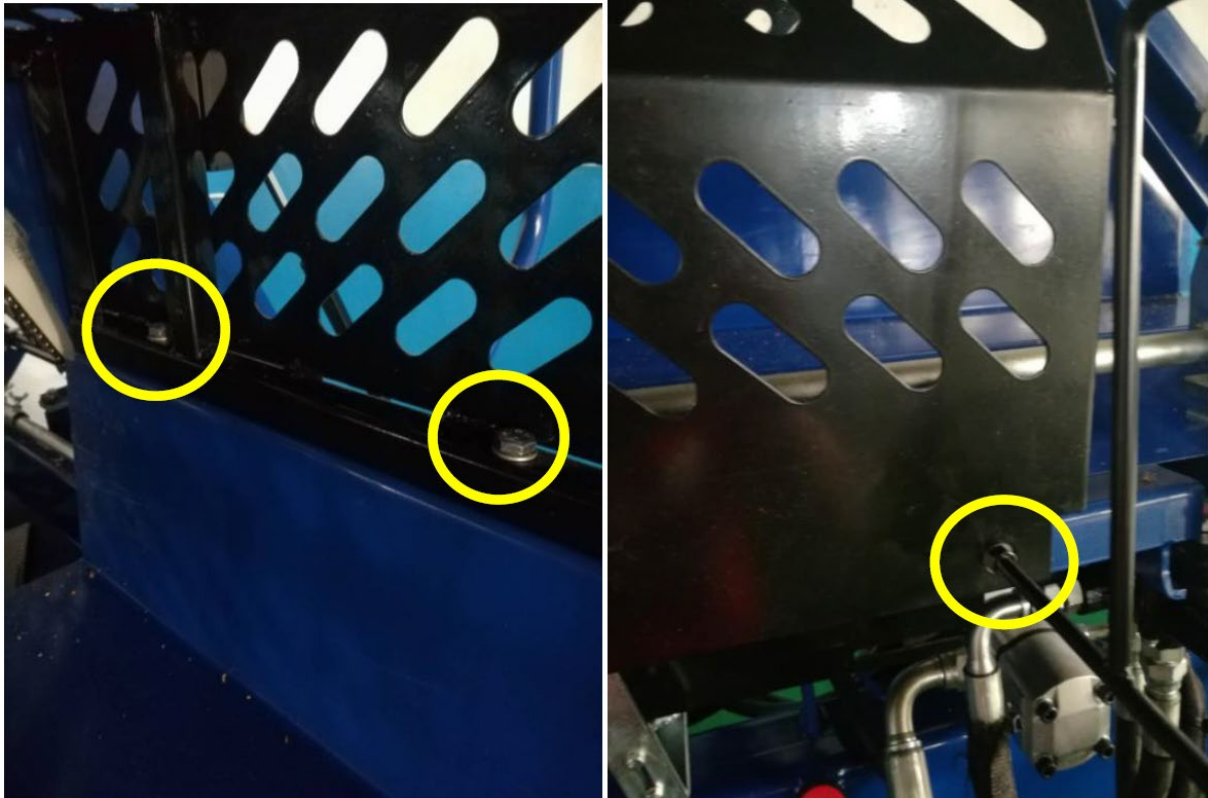
11) Szerelje fel a láncfűrész rúdhúzó fogantyúját az alább látható három csavar segítségével. Győződjön meg arról is, hogy a jobb oldali képen látható kábel az alsó lyukban van.



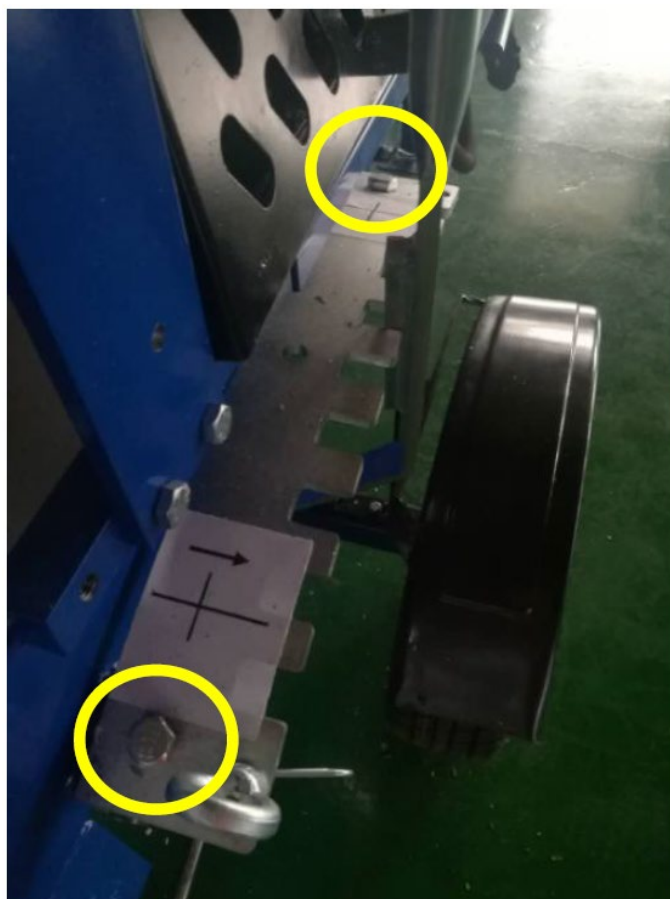
12) Szerelje be a nagy ketrecvédő és az ékelőlemezt az alábbi ábrán látható módon úgy, hogy a nagy ketrecvédő kinyitásakor a lemez lenyomja a szelep dugattyúját. Sima átmenetet ajánlott alkalmazni. Mindkét irányban nyílások vannak, amelyek lehetővé teszik a szelep megfelelő működtetésének eléréséhez szükséges pozícióbeállítási képességet.



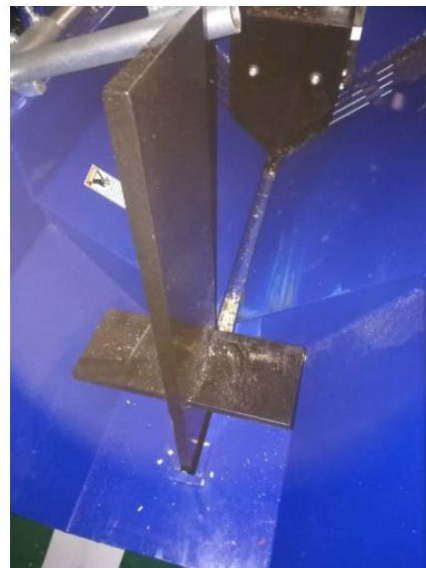
13) Szerelje be a ketrecvédőt a helyére, és húzza meg a három csavart az alábbi ábrán látható módon.



- 14) Szerelje fel a rovátkolt lemezt a processzorra a mellékelt két anyával és csavarral. Ez a lemez a fogantyú rögzítésére szolgál, amely a 2/4-es osztószerkezetet a kívánt magasságban tartja. Fordítsa a fogantyút a bal oldalra a szimbólummal lefelé mutató nyíllal, az ék magassága lejjebb mozog, fordítsa a fogantyút a jobb oldalra a nyíllal felfelé, az ék magassága feljebb mozog.



15) Szerelje fel a 2/4-es osztó alsó tartóját az alábbi ábrának megfelelően. A fogantyú is felszerelhető ezen a ponton, a 2/4-es osztóval együtt.

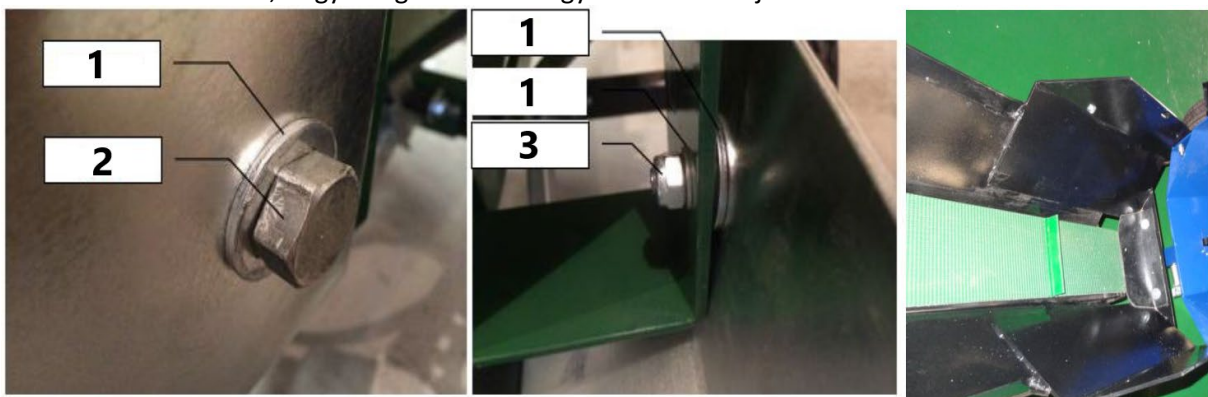


16) A láncot most már be lehet állítani, hogy biztosítsa a megfelelő feszességet. A megfelelő láncfeszesség akkor érhető el, ha a láncot kézzel 6,4 mm-12,7 mm-re el lehet húzni a rúdtól. A lánc meghúzásához vagy meglazításához a két csavart egy 13 mm-es csavarkulccsal lehet meglazítani. Ezután a hatlapú csavart az óramutató járásával megegyező irányban lehet elfordítani a lánc meghúzásához, vagy az óramutató járásával ellentétesen a lánc meglazításához. A két 13 mm-es csavart ismét meg lehet húzni, hogy a rudat biztonságosan tartsa.



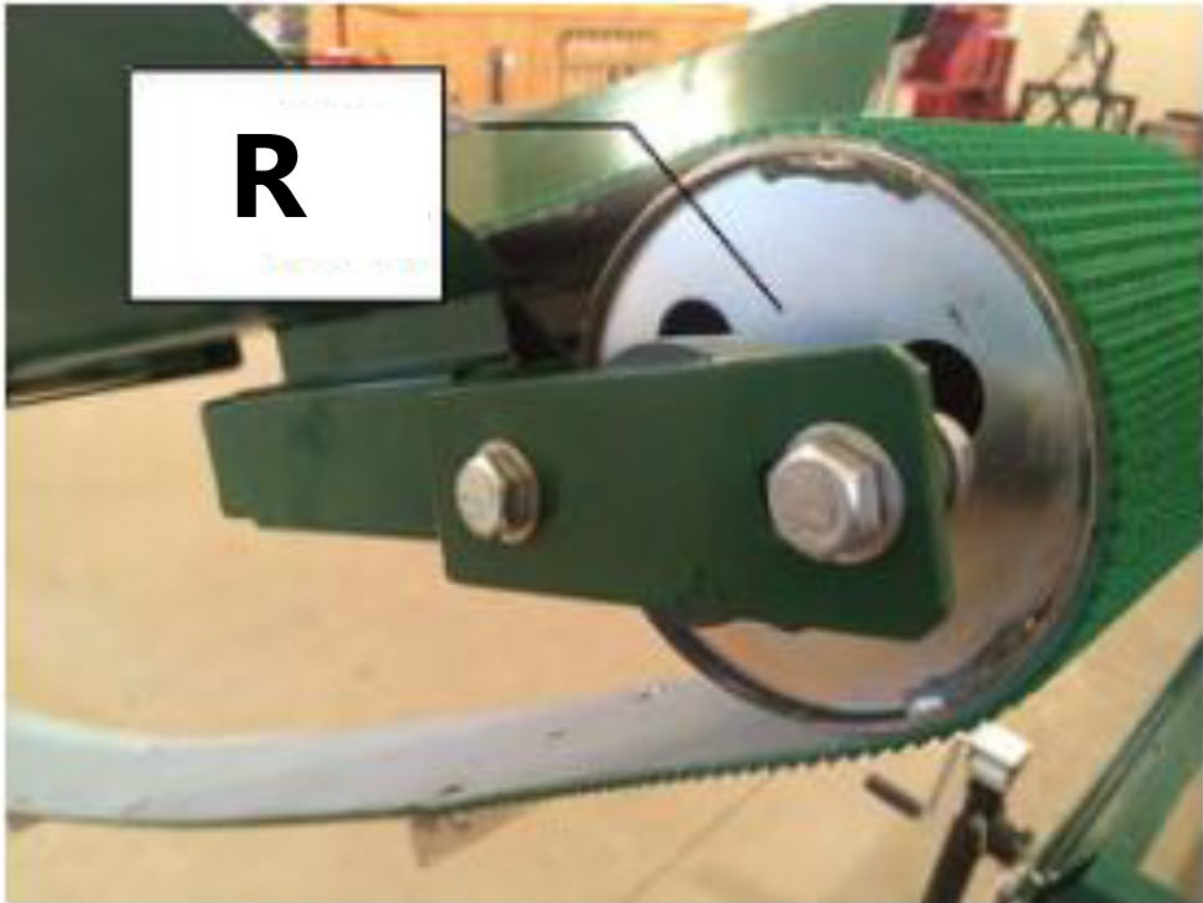
Miután a tűzifa-feldolgozót összeszerelték, a szállítórendszert ki lehet csomagolni a kartoncsomagolásból, és ki lehet helyezni, készen áll az összeszerelésre és a feldolgozóra való felszerelésre.

- 17) Ha a horganyzott konzol már a szállítószalaghoz van csavarozva, emelje a helyére, hogy a processzorhoz lehessen rögzíteni. Egy ollóemelő vagy autóemelő használható a szállítószalag felemeléséhez, hogy a rögzítőfuratok egy vonalba kerüljenek.



- 1 - alátét  
2 - Csavar  
3 - Dió

- 18) A szállítószalag felső felét most már az alsó feléhez lehet szerelni a varrásnál csavarozással, az alább látható hardver segítségével. Ügyeljen arra, hogy az egyik alátétet a felső és az alsó szállítószalag közé szerelje be. Az anyát lazán kell hagyni, hogy a csavarok zsanétként működjenek, és lehetővé tegyék a szállítórendszer félbehajtását. Arra is ügyeljen, hogy a szállítószalag a felső görgő körül legyen hurkolt.



R - felső görgő

- 19) A felső felét most már az alábbi ábrán látható módon lehet az alsó feléhez reteszelni. Miután beakasztották a helyére, egy személy elkezdheti felemelni a szállítószalagot, hogy egy másik személy a helyére csúszthassa a támasztólábat, és beakaszthassa a láncot.



20) A szállítószalagot most már meg lehet feszíteni a "T" fogantyút az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva, amíg a szalag feszes nem lesz.



21) Helyezze be a négyzet alakú kék nyelvet a processzorba, és a két csavart meghúzva rögzítse a helyén. A nyelv végén van egy lyuk is, amelyen keresztül egy csavar átmehet másodlagos biztonsági intézkedésként.



22) Csatlakoztassa a nyelvemelőt az alábbi képen látható módon. Két csavar tartja biztonságosan a nyelvhez. A lábtartó állvány akkor használható, amikor a processzor üzemben van.



## 6. Tevékenység

### 6.1. Előkészületek

Helyezze a gépet sík és stabil felületre. Ellenőrizze az összes olajsintet, és szükség esetén töltsen fel. Ellenőrizze, hogy a gépnek nincs-e hibája. Ne feledje a megfelelő védőfelszerelés használatát.

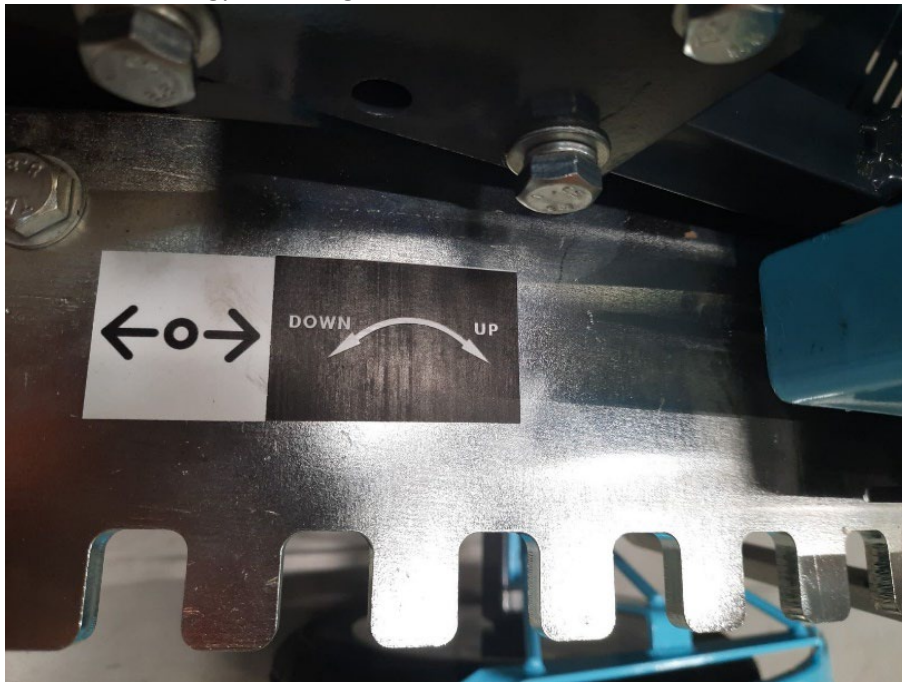
### 6.2. Működés

#### A rönk hosszának beállítása

A rönk hosszának megállítása két csavarral történik. Csavarja ki ezeket, mozgassa a kiosztást a kívánt pozícióba, és húzza meg a csavarokat a rönk hosszának beállításához.

### **Az osztó ék magasságának beállítása**

A hasító ék magassága a rönk átmérőjéhez igazítható. A magasság beállításához húzza ki a karját a rovátkából, és állítsa a kívánt pozícióba - a matricán feltüntetett módon -, amíg az új rovátkába nem ugrik. A beállító kar az ékkel együtt mozog:



### **A rönk hasítása**

Helyezze a rönköt az adagolóasztalra, és nyomja az ütközőhöz. Ellenőrizze, hogy mindkét védőketrec le van-e engedve, majd vágja le a rönköt.

## **7. KARBANTARTÁS**

### **7.1. KARBANTARTÁS**

Tisztítsa meg a gépet, és győződjön meg róla, hogy minden fűrészport eltávolított. Ha lehetséges, tartsa a gépet zárt térben. Ha a gépet a szabadban tárolja, akkor azt ponyvával vagy takaróval kell letakarni.

Használat közben figyeljen az olajsűrő nyomásmérőjének értékére. Az olajat ki kell tisztítani vagy ki kell cserélni, ha az érték eléri a piros vonalat. Kérjük, különösen vegye figyelembe, hogy a hidraulikaolajnál meg kell különböztetni a téli és a nyári olajat.

### **7.2. Láncfűrész rúd**

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés vagy hasonló a láncfűrész rúdján. Ügyeljen arra, hogy mindig éles lánccal dolgozzon, mivel ez nagyban megkönnyíti a munkát.

### **7.3. A lánc beállítása**

Oldja ki a fűrészrúd két csavarját, és állítsa be a feszítőcsavart. Húzza meg a csavart a lánc meghúzásához és fordítva. Ezután húzza meg a fűrészrúd két csavarját. A láncot körülbelül 6,4 mm és 13 mm közötti távolságra kell tudnia emelni a fűrészrúdtól. Ne feledje, hogy ne húzza meg túlságosan a láncot.

---

## 8. A használt eszközök ártalmatlanítása

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékrendszerekbe. Adja át egy elektromos és elektromos készülék újrahasznosító és gyűjtőhelyen. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításon és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához használt műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Azzal, hogy az újrahasznosítást választja, jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez. A helyi újrahasznosító létesítményre vonatkozó információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

## Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Brænde processor
Model	HI-PSM-3000PTO
Maksimal spaltningkraft [t]	9,5
Maksimalt driftstryk [MPa]	13,7
Maksimal størrelse på træstammer [mm]	Ø300x530
Strømtype	PTO
Maks. rotationshastighed for PTO [rpm]	540
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	3600x1170x1800
Vægt [kg]	645
Maksimal bugseringshastighed [km/t]	70

## 1. Generel beskrivelse














Brugervejledningen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af de mest avancerede teknologier og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

**BRUG IKKE APPARATET, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.**

For at øge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risikoen for støjmission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

## Legende

	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genanvendes.
	<b>ADVARSEL!</b> eller <b>FORSIGTIG!</b> eller <b>HUSK!</b> Gælder for den givne situation. (generelt advarselsskilt)

	Brug høreværn. Udsættelse for høj støj kan resultere i høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Bær støvmaske (beskyttelse af luftvejene).
	Brug beskyttelsehandsker.
	Brug hovedbeskyttelse.
	Brug fodbeskyttelse.
	Brug vagt.
	Bær beskyttelsestøj.
	OBS! Roterende dele, fare for at blive viklet ind!
	Bær ikke løstsiddende tøj, som kan blive fanget i maskinens bevægelige dele. Brug tætsiddende tøj.
	OBS! Fare for knusning af hænder!
	OBS! Skarpe dele. Fare for overskæring af lemmer.
	Løftepunkt.



OBS! Tegningerne i denne manual er kun til illustration, og nogle detaljer kan afvige fra det faktiske produkt.

## 2. Sikkerhed ved brug



OBS!

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til:  
Brænde processor

### 2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- 
- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, hold øje med, hvad der sker, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med enheden.
  - b) Brug ikke enheden i et potentielt eksplosivt miljø, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv. Apparatet frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
  - c) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke for apparatet og rapportere det til en tilsynsførende.
  - d) Hvis du er i tvivl om, hvordan apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
  - e) Det er kun producentens serviceværksted, der må reparere apparatet. Forsøg ikke at reparere på egen hånd!
  - f) Børn eller uautoriserede personer har ikke adgang til arbejdspladsen. En distraktion kan resultere i tab af kontrol over enheden.
  - g) Brug apparatet i et godt ventileret rum.
  - h) Apparatet producerer støv og snavs under drift. Det er vigtigt at beskytte tilskuere mod deres skadelige virkninger.
  - i) Kontrollér regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis etiketterne er ulæselige, skal de udskiftes.
  - j) Opbevar venligst denne manual til fremtidig brug. Hvis denne enhed overdrages til en tredjepart, skal manualen overdrages sammen med den.
  - k) Opbevar emballageelementer og små monteringsdele på et sted, hvor børn ikke har adgang.
  - l) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
  - m) Hvis denne enhed bruges sammen med andet udstyr, skal de øvrige brugsanvisninger også følges.

## **2.2. Personlig sikkerhed**

- a) Brug ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, som kan nedsætte evnen til at betjene apparatet betydeligt.
- b) Maskinen må kun betjenes af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere maskinen, er korrekt uddannet, har læst denne betjeningsvejledning og har modtaget undervisning i arbejdsmiljø og sikkerhed.
- c) Maskinen er ikke designet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktion i, hvordan maskinen skal betjenes.
- d) Når du arbejder med enheden, skal du bruge din sunde fornuft og være opmærksom. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
- e) Brug de personlige værnemidler, der kræves for at arbejde med enheden, som angivet i afsnit 1 "Forklaring". Brug af korrekte og godkendte personlige værnemidler reducerer risikoen for skader.
- f) For at forhindre, at enheden tændes ved et uheld, skal du sørge for, at kontakten er i OFF-position, før du tilslutter den til en strømkilde.
- g) Lad være med at overvurdere dine evner. Når du bruger enheden, skal du holde balancen og være stabil hele tiden. Det sikrer bedre kontrol over enheden i uventede situationer.
- h) Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan komme i klemme i bevægelige dele.
- i) Fjern alt justeringsværktøj og alle skruenøgler, før du tænder for apparatet. Værktøj eller nøgler, der efterlades i den roterende del af apparatet, kan forårsage personskade.

- 
- j) Enheden er ikke et stykke legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.
  - k) Stik ikke hænderne eller andre genstande ind i apparatet, mens det er i brug!
  - l) Maskinen må kun bruges af én person ad gangen. Ingen andre end brugeren må opholde sig i risikoområdet omkring maskinen. Risikoområdet dækker 230 mm rundt om maskinen.



**OBS!** Beskyt børn og andre tilskuere, når du bruger apparatet.

### 2.3. Sikker brug af udstyr

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug de rigtige værktøjer til den givne opgave. En korrekt valgt enhed vil udføre den opgave, den er designet til, bedre og på en mere sikker måde.
- b) Brug ikke apparatet, hvis "ON/OFF"-kontakten ikke fungerer korrekt (tænder og slukker ikke for apparatet). Apparater, der ikke kan tændes og slukkes med "ON/OFF"-kontakten, er farlige, må ikke betjenes og skal repareres.
- c) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før justering, rengøring og vedligeholdelse påbegyndes. En sådan forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- d) Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares på et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er fortrolige med apparatet, og som ikke har læst brugervejledningen. Enheden kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
- e) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal du kontrollere for generelle skader, især kontrollere bevægelige komponenter for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke den sikre drift af enheden. Hvis du opdager skader, skal du aflevere enheden til reparation før brug.
- f) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.
- g) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificerede personer, og der må kun bruges originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- h) For at sikre enhedens driftsmæssige integritet må de fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruerne må ikke løsnes.
- i) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og destinationen skal du overholde de arbejdsmiljøprincipper for manuelle transportoperationer, der gælder i det land, hvor enheden skal bruges.
- j) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at fungere under brug på grund af for stor belastning. Dette kan resultere i overophedning af drevelementerne og beskadigelse af enheden.
- k) Rør ikke ved leddelte dele eller tilbehør, medmindre enheden er blevet afbrudt fra strømkilden.
- l) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller drejes under arbejdet.
- m) Efterlad ikke dette apparat uden opsyn, mens det er i brug.
- n) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre, at der samler sig fastgroet snavs.
- o) Enheden er ikke et stykke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen person.
- p) Det er forbudt at gribe ind i enhedens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.
- q) Hold enheden væk fra ild- og varmekilder.
- r) Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes!
- s) Hold hænderne væk fra skubbeelementet og kniven, når maskinen er i gang.
- t) Før hver brug skal du kontrollere, at maskinen holder op med at fungere, når du har åbnet beskyttelsesburet! Hvis denne funktion ikke virker, må maskinen ikke bruges!

- u) PTO'en (kraftudtaget) må ikke aktiveres, når drivsystemet tilsluttes eller frakobles, eller når der står nogen i nærheden af drivsystemet.
- v) Hold dig væk fra PTO'en (kraftudtagsakslen), mens apparatet er i drift.
- w) Maskinen er kun beregnet til brug i udendørs omgivelser og til at skære og kløve træstammer. For at opnå **den** bedste funktionalitet må brændet ikke kløves i stykker, der er kortere end 300 mm.
- x) Den maksimale træk hastighed for denne maskine er 70 km/t.



**OBS!** På trods af enhedens sikre design og dens beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af ekstra elementer, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader, når enheden bruges. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.

### 3. Anvendelsesområdet for enheden

Produktet er beregnet til at skære og kløve træstammer.

**Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af utilsigtet brug af enheden.**

### 4. Transport af maskiner

#### 4.1. Transport og opbevaring

- Der bør træffes foranstaltninger til rustbeskyttelse og stødsikring under pakningen. Maskinen tåler transport og opbevaring i -25~55°C omgivelsestemperatur.
- Pas på, at maskinen ikke udsættes for regn, og at emballagen ikke beskadiges under transport og opbevaring.
- Vær forsigtig, når du transporterer eller håndterer maskinen, og lad arbejdet blive udført af kvalificeret personale, der er særligt uddannet til denne type arbejde!
- Sørg for, at ingen personer eller genstande bliver presset af maskinen, mens den læsses eller tømmes!
- Vælg den rigtige transportanordning i forhold til maskinens vægt. Sørg for, at transportanordningens løftekapacitet er tilstrækkelig til maskinens vægt.

#### 4.2. Transport før udpakning

Som standard er maskinen pakket i en robust trækasse. Følgende figur viser den metode, der kan bruges til at transportere emballagekassen.



### 4.3. Bekræftelse efter udpakning

Når du åbner emballagen, skal du være opmærksom på følgende stilke:

- 1) maskinen er beskadiget under transport eller ikke
- 2) andet tilbehør og dokumenter er komplet eller ej
- 3) produktet er i overensstemmelse med kontrakten eller ej
- 4) er specifikationerne på maskinens etiket i overensstemmelse med kontrakten eller ej?

### 4.4. Med en kran

- Maskinen eller dens enkeltdele må kun løftes ved hjælp af en godkendt løfteanordning med verificeret løftekapacitet.
- Sørg for, at ingen personer eller emner bliver trykket af maskinen!
- Brug en løftebælte med kapacitet til at bære mere end maskinens vægt.



Hvis det er nødvendigt at transportere maskinen efter brug, skal du først beskytte rør og kabler og derefter tømme den for kølevæske og urenheder.





Når denne maskine skal transporteres langt, må den ikke trækkes på vejen. Det skal placeres på lastbilen og transporteres efter at være bundet på det sted, der er markeret med bindingspunkter.

## 5. Installation af maskiner

- 1) Fjern processoren og alle dele fra stål-kassen.
- 2) Indsæt akslen gennem processoren, og sørg for, at den er centreret, og spænd boltene for at holde den sikkert på plads. Bemærk, at det er vigtigt at sikre, at de to huller vender opad, da de bruges til at holde hjulskærmene på plads.



- 3) Smør en god mængde fedt på indersiden af hjulnavene og i lejerne. Indsæt smurt leje, skive og møtrik over akselspindlen, og spænd møtrikken. Splitten kan sættes ind i hullet i enden af akslen. Til sidst kan støvhætten monteres. Se billederne nedenfor.



4) Monter skærmene, og fastgør dem til akslen med de to bolte som vist nedenfor.



5) Sæt hydraulikslange "A" sammen med fitting "A" på reguleringsventilen, og stram til med en skruenøgle.



6) Sæt hydraulikslange "B" sammen med fitting "B" på reguleringsventilen, og stram til med en skruenøgle.



- 7) Monter hydraulikledningen på motorsavens sværd som vist på billederne nedenfor, og stram til med en skrueøgle.



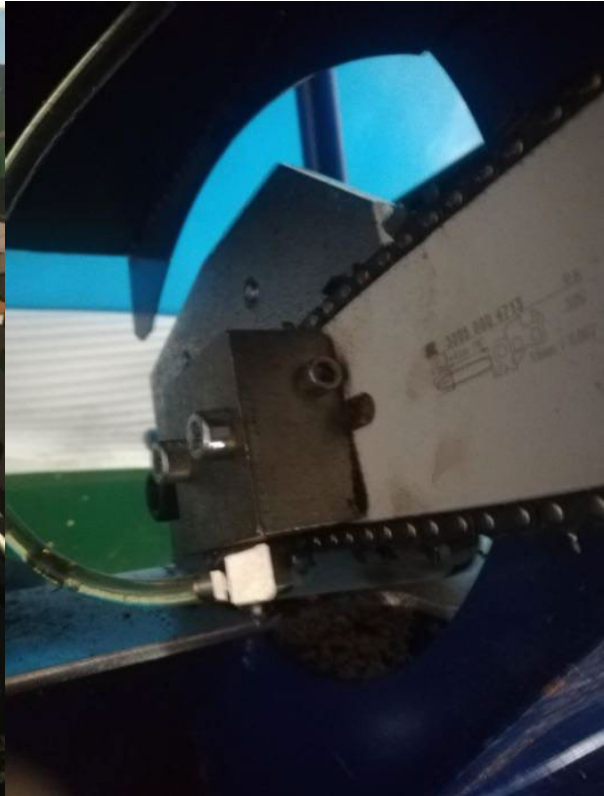
- 8) Fastgør bufferfjederen. Denne fjeder bruges til at hjælpe med at returnere motorsavens håndtag.



- 9) Monter motorsavens sværdbeskyttelse, og spænd de 3 bolte i de områder, der er vist nedenfor.



- 10) Fjern den selvklæbende bagside fra motorsavens sværdbeskyttelse, og sæt sværdolietanken på plads. Spænd møtrikken for at holde den sikkert på plads. Fastgør olieslangen til tuden på motorsavens sværd som vist på billedet nedenfor til højre.



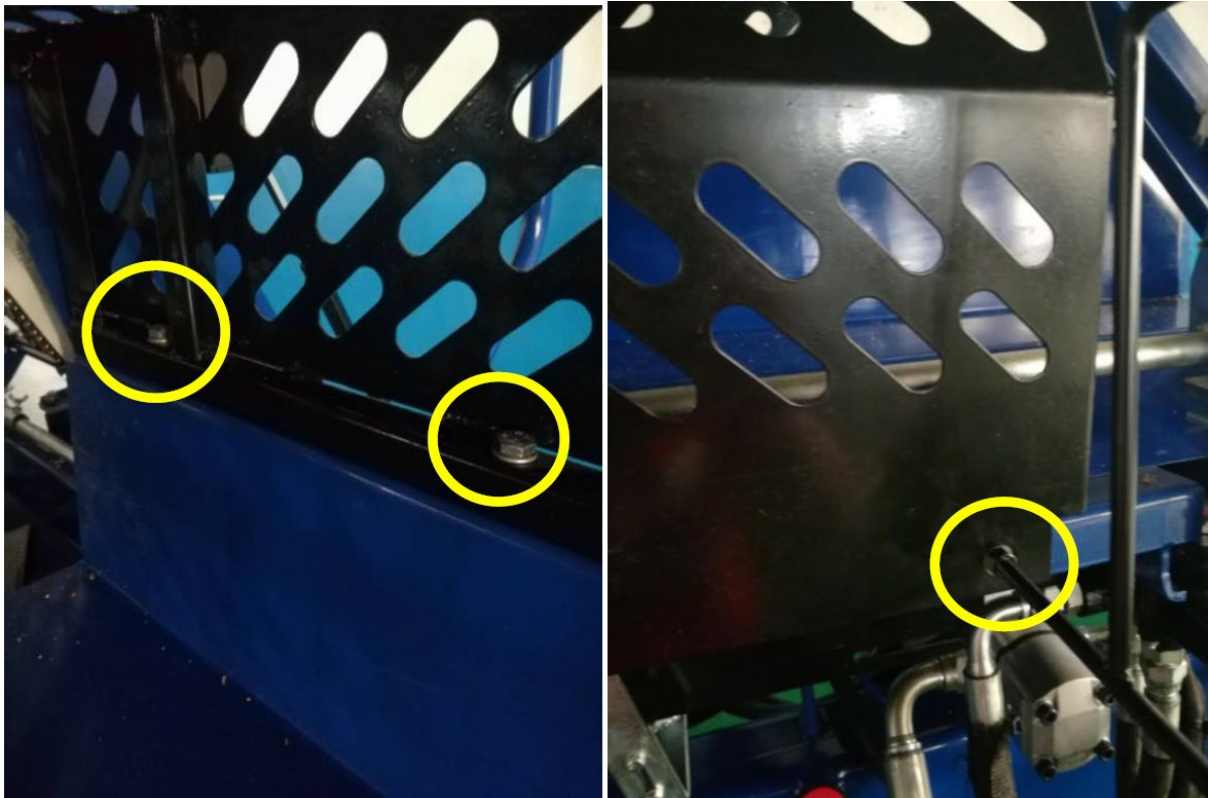
11) Monter motorsavens trækhandtag med de tre bolte, der er vist nedenfor. Sørg også for, at kablet vist på billedet til højre er i det nederste hul.



12) Montér den store burafskærmning og kilepladen som vist nedenfor, så når den store burafskærmning åbnes, vil pladen trykke ventilstemplet ned. En jævn overgangsbevægelse anbefales. Der er åbninger i begge retninger, som gør det muligt at justere positionen for at opnå korrekt aktivering af ventilen.



13) Sæt burbeskyttelsen på plads, og spænd de tre bolte som vist nedenfor.



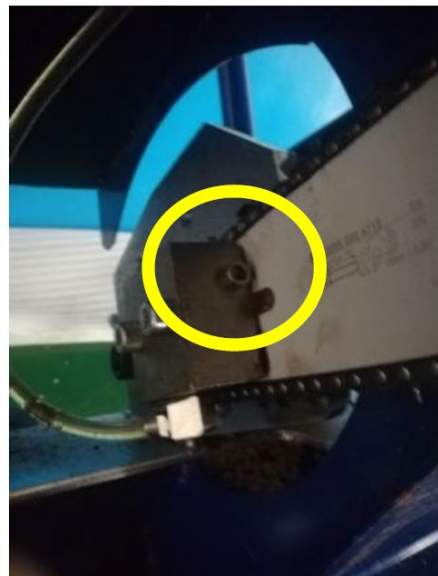
14) Montér den indhakkede plade på processoren med de to medfølgende møtrikker og bolte. Denne plade bruges til at låse håndtaget på plads, som holder 2/4-vejs splitteren i den ønskede højde. Drej håndtaget til venstre med symbolpilen nedad, så kilens højde bliver lavere, drej håndtaget til højre med pilen opad, så kilens højde bliver højere.



- 15) Monter 2/4-vejs splitterens bundstøtte som vist nedenfor. Håndtaget kan også monteres på dette tidspunkt sammen med 2/4-vejs splitteren.

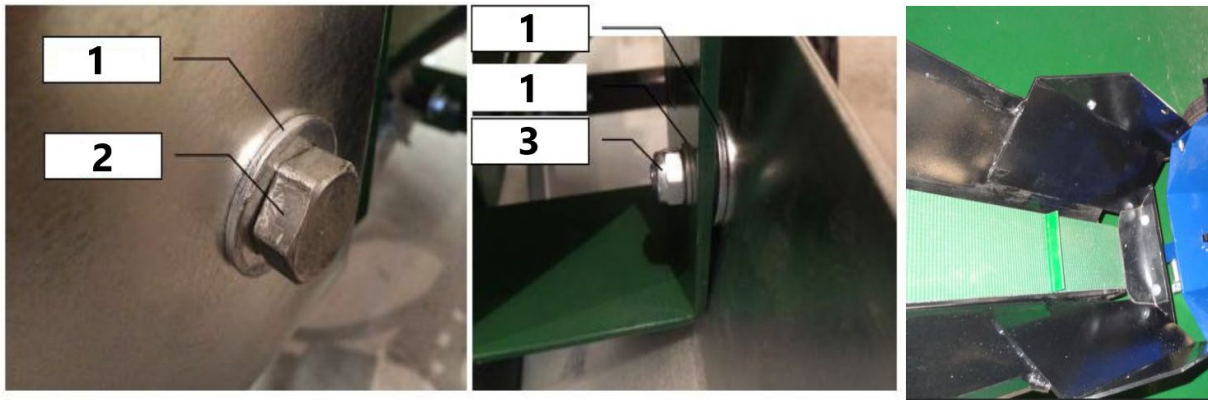


- 16) Kæden kan nu justeres for at sikre, at spændingen er indstillet korrekt. Korrekt kædespænding er opnået, når kæden kan trækkes væk fra sværdet med hånden 6,4 mm-12,7 mm. For at stramme eller løsne kæden kan de to bolte løsnes med en 13 mm skrueøgle. Derefter kan sekskantbolten drejes med uret for at stramme kæden eller mod uret for at løsne den. De to 13 mm bolte kan spændes igen for at holde stangen sikkert fast.



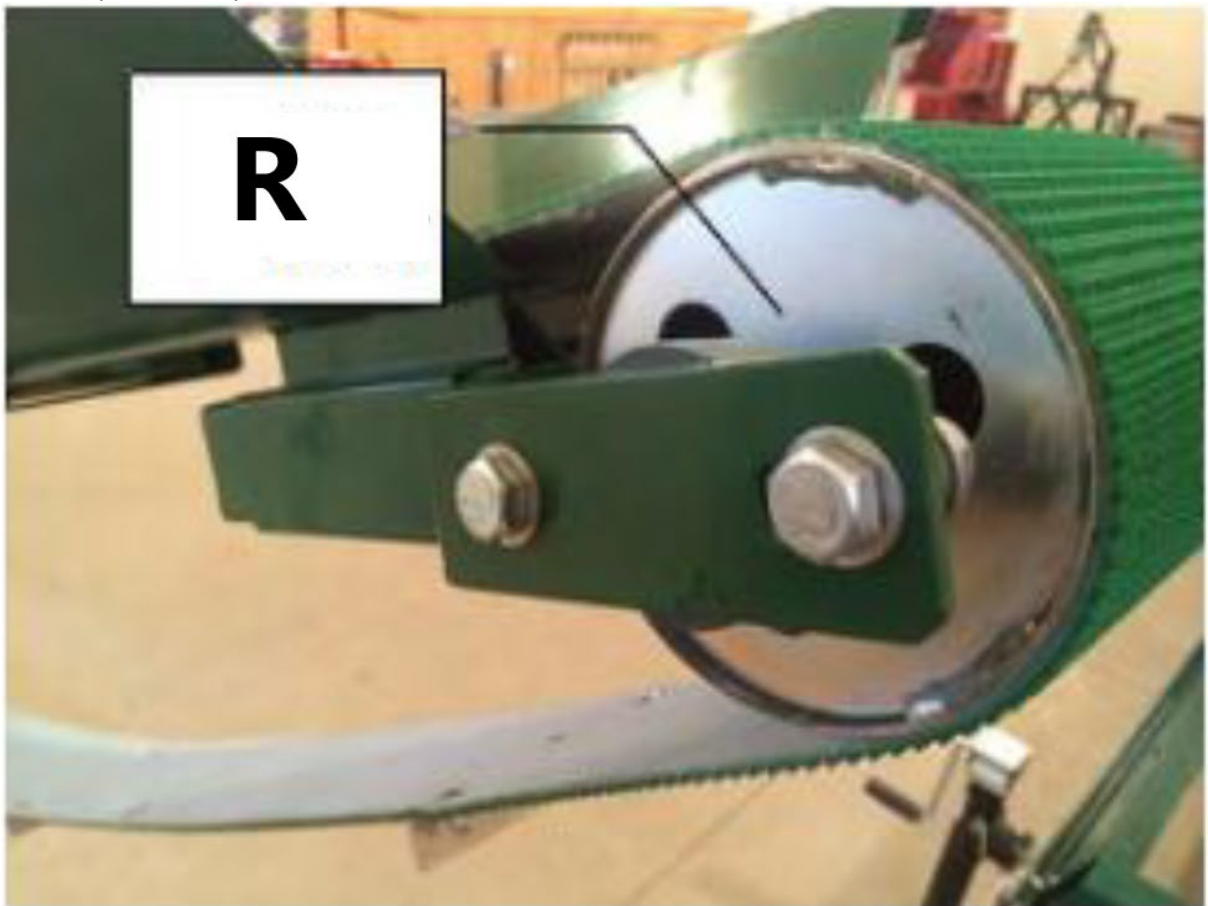
Når brændeprocessoren nu er samlet, kan transportsystemet pakkes ud af papemballagen og lægges på plads, klar til at blive samlet og installeret i processoren.

- 17) Når det galvaniserede beslag nu er boltet fast til transportbåndet, løftes det på plads, så det kan fastgøres til processoren. En saksedonkraft eller en donkraft kan bruges til at løfte transportøren op på plads, så monteringshullerne flugter.



- 1 - Skive
- 2 - Bolt
- 3 - Møtrik

18) Den øverste halvdel af transportøren kan nu monteres på den nederste halvdel ved at bolte den fast i sømmen med de beslag, der er vist nedenfor. Sørg for at montere en af skiverne mellem den øverste og nederste transportør. Møtrikken skal være løs, så boltene fungerer som et hængsel og gør det muligt at folde transportørsystemet på midten. Vær også sikker på, at transportbåndet er viklet rundt om den øverste rulle.



R - Toprulle

19) Den øverste halvdel kan nu låses fast til den nederste halvdel som vist nedenfor. Når den er låst på plads, kan en person begynde at løfte transportøren op, så en anden person kan skubbe støttebenet på plads og låse kæden.



20) Transportbåndet kan nu spændes ved at dreje "T"-håndtaget med uret, indtil båndet er stramt.



21) Sæt den firkantede blå tunge ind i processoren, og spænd de to bolte for at låse den på plads. Der er også et hul i enden af tungen, som en bolt kan gå igennem som en sekundær sikkerhedsforanstaltning.



22) Fastgør tungedonkraften som vist på billedet nedenfor. Der er to bolte, som holder den sikkert fast på tungen. Benstativet kan bruges, når processoren er i drift.



## 6. Handling

### 6.1. Forberedelser

Placer maskinen på en flad og stabil overflade. Kontrollér alle olieniveauer, og fyld op, hvis det er nødvendigt. Kontrollér, at maskinen ikke har nogen defekter. Husk at bruge de rigtige værnemidler.

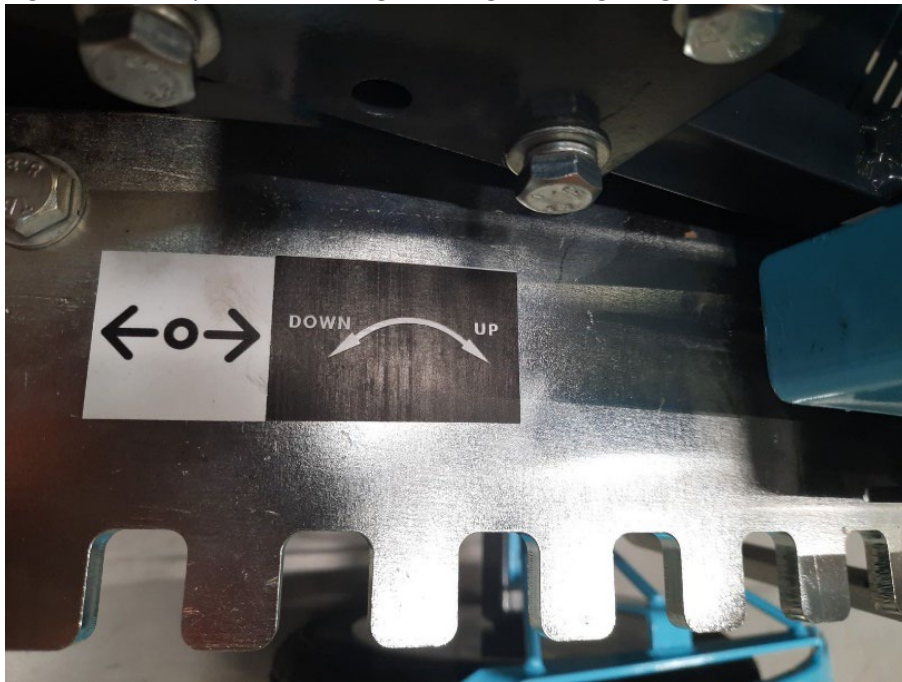
### 6.2. Drift

#### Justering af træstammens længde

Stokkenes længdestop justeres med to skruer. Skru dem ud, flyt tildelingen til den ønskede position, og stram skruerne for at justere træstammens længde.

### Justering af splitterkilens højde

Kløverens kilehøjde kan justeres efter kævlen diameter. For at justere højden skal du trække håndtaget ud af hakket og justere det til den ønskede position - som angivet på et klistermærke - indtil det springer ind i det nye hak. Justeringshåndtaget bevæger sig sammen med kilen:



### Deling af træstammen

Læg kævlen på fremføringsbordet, og skub den mod anslaget. Kontrollér, at begge beskyttelsesbure er sænket, og skær derefter stammen over.

## 7. VEDLIGEHOLDELSE

### 7.1. VEDLIGEHOLDELSE

Rengør maskinen, og sørg for, at alt savstøv er fjernet. Opbevar maskinen indendørs, hvis det er muligt. Hvis maskinen opbevares udenfor, skal den dækkes med presenning eller overdækning. Vær opmærksom på værdien af oliefilterets trykmåler under brug. Olien skal renses eller udskiftes, hvis værdien når op til den røde linje. Vær især opmærksom på, at der skal skelnes mellem vinterolie og sommerolie i hydraulikolien.

### 7.2. Kædesavsstang

Kontrollér før hver brug, at der ikke er skader eller lignende på motorsavssværdet. Sørg for altid at arbejde med en skarp kæde, da det gør arbejdet meget lettere.

### 7.3. Justering af kæden

Løsn de to bolte på savsværdet, og juster spændingsskruen. Stram skruen for at stramme kæden og omvendt. Spænd derefter de to bolte på savsøjlen. Du skal kunne løfte kæden ca. 6,4 mm til 13 mm fra savsværdet. Husk ikke at spænde kæden for stramt.

## 8. Bortskaffelse af brugte enheder

Dette apparat må ikke bortskaffes i det kommunale affaldssystem. Aflever det på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Tjek symbolet på produktet, brugsanvisningen og emballagen. Den

---

plast, der er brugt til at fremstille enheden, kan genbruges i overensstemmelse med mærkningen. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.  
Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.

## Umwelt- und Entsorgungshinweise

---

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)